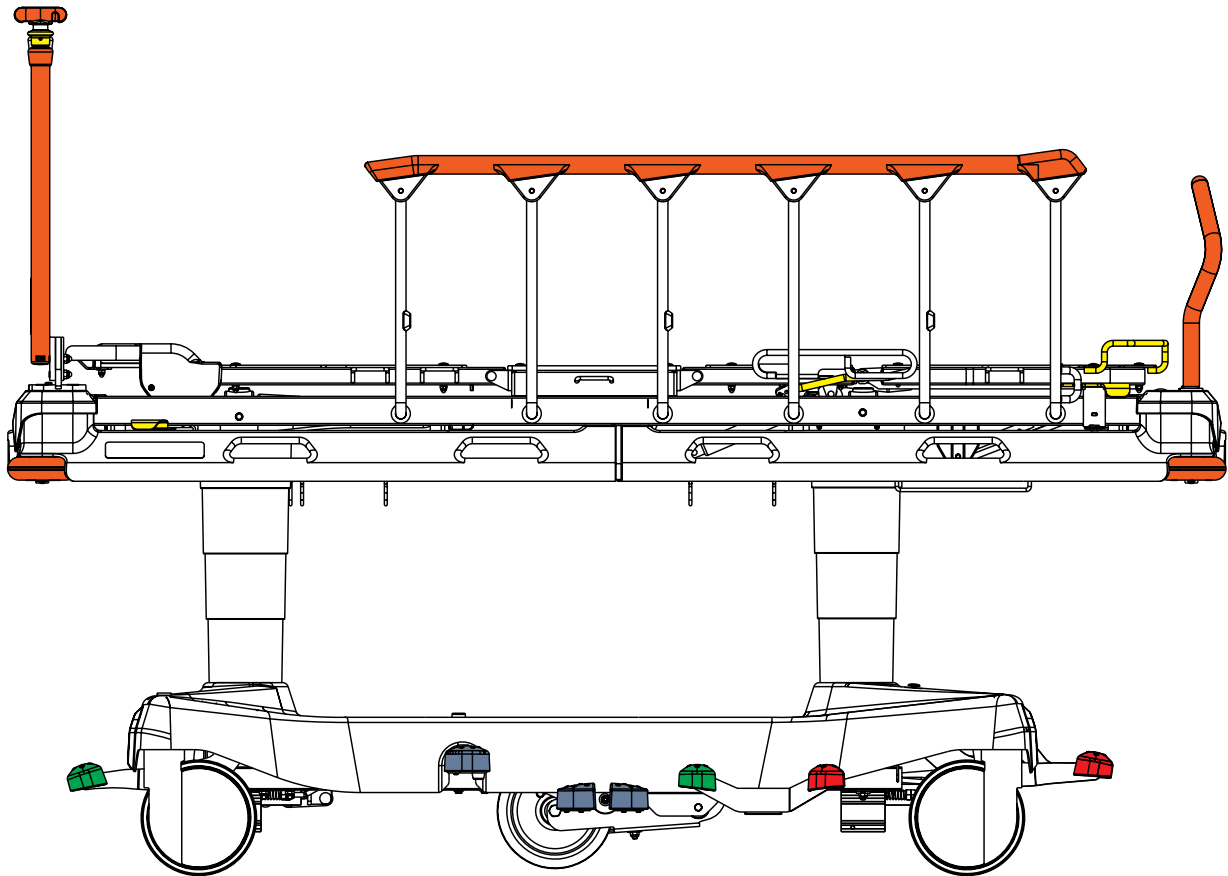


## Manuale d'uso e descrizione tecnica



### Sprint 100

### Barella da trasporto universale



D9U001ES1-0104

Versione: 08

Data di pubblicazione: 2024-08

**Produttore:**

L I N E T spol. s r.o.  
Želevčice 5  
274 01 Slaný

Tel.: +420 312 576 111  
Fax: +420 312 522 668

E-mail: [info@linet.cz](mailto:info@linet.cz)  
<http://www.linet.com>

**Sprint 100**

Barella da trasporto universale

Autore: L I N E T, s.r.o.  
Link correlati: [www.linet.com](http://www.linet.com)

**D9U001ES1-0104**

Versione: 08  
Data di pubblicazione: 2024-08

Copyright © L I N E T, s.r.o., 2024  
Traduzione © L I N E T, 2024  
Tutti i diritti riservati.

Tutti i marchi di fabbrica e le marche sono di proprietà dei rispettivi titolari. Il produttore si riserva il diritto di modificare il contenuto di questo manuale relativo alle normative tecniche del prodotto. Per questo motivo, i contenuti del presente manuale potrebbero differire dal modello corrente del prodotto. La ristampa del documento anche se solo in parte non può essere eseguita senza previo consenso dell'editore. Salvo modifi che tecniche dovute all'ulteriore sviluppo del prodotto. Tutti i dati tecnici sono di carattere nominale e sono soggetti a tolleranze relative alla progettazione e alla produzione.

# Indice

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Simboli e definizioni</b>                              | <b>5</b>  |
| 1.1 Note di avvertenza                                      | 5         |
| 1.1.1 Tipi di note di avvertenza                            | 5         |
| 1.1.2 Struttura delle note di avvertenza                    | 5         |
| 1.2 Istruzioni                                              | 5         |
| 1.3 Elenchi                                                 | 5         |
| 1.4 Simboli sull'imballaggio                                | 6         |
| 1.5 Simboli del letto                                       | 7         |
| 1.6 Simboli del materasso                                   | 9         |
| 1.7 Etichetta identificativa con codice UDI                 | 11        |
| 1.8 Definizioni                                             | 12        |
| 1.9 Abbreviazioni                                           | 12        |
| <b>2 Istruzioni di sicurezza</b>                            | <b>13</b> |
| <b>3 Uso previsto (Sprint 100)</b>                          | <b>15</b> |
| 3.1 Popolazione di utenti                                   | 15        |
| 3.2 Controindicazioni                                       | 15        |
| 3.3 Operatore                                               | 15        |
| <b>4 Uso previsto (Materassi Sprint 100)</b>                | <b>15</b> |
| 4.1 Popolazione di utenti                                   | 15        |
| 4.2 Controindicazioni                                       | 15        |
| 4.3 Operatore                                               | 15        |
| <b>5 Descrizione del prodotto</b>                           | <b>16</b> |
| <b>6 Specifiche tecniche</b>                                | <b>18</b> |
| 6.1 Identificazione delle parti applicate (Tipo B)          | 18        |
| 6.2 Specifiche meccaniche                                   | 18        |
| 6.2.1 Sprint 100 con piano rete standard                    | 18        |
| 6.2.2 Sprint 100 con piano rete ampio                       | 19        |
| 6.3 Condizioni ambientali (Sprint 100)                      | 20        |
| <b>7 Condizioni d'uso e conservazione</b>                   | <b>20</b> |
| <b>8 Ambito di consegna e varianti del letto</b>            | <b>21</b> |
| 8.1 Consegna                                                | 21        |
| 8.2 Ambito di consegna                                      | 21        |
| 8.3 Varianti di Sprint 100                                  | 21        |
| <b>9 Messa in servizio</b>                                  | <b>22</b> |
| 9.1 Piano rete                                              | 23        |
| 9.2 Interconnessione potenziale (opzionale)                 | 24        |
| 9.3 Prima dell'uso                                          | 24        |
| 9.4 Trasporto                                               | 24        |
| <b>10 Manipolazione</b>                                     | <b>26</b> |
| 10.1 Sponde laterali abbattibili                            | 27        |
| 10.2 Controllo delle ruote                                  | 28        |
| 10.2.1 Letto frenato                                        | 29        |
| 10.2.2 Movimento in avanti (Sterzo)                         | 29        |
| 10.2.3 Movimento non limitato                               | 30        |
| 10.3 Posizionamento del letto                               | 31        |
| 10.3.1 Schienale                                            | 31        |
| 10.3.2 Sezione gambe (solo per il piano rete a 4 sezioni)   | 32        |
| 10.3.3 Sezione talloni (solo per il piano rete a 4 sezioni) | 33        |
| 10.3.4 Sollevamento                                         | 35        |
| 10.3.5 Abbassamento                                         | 36        |
| 10.3.6 Posizione di Trendelenburg                           | 37        |
| 10.3.7 Inclinazione Anti-Trendelenburg                      | 38        |
| 10.3.8 Posizione di sedia cardiaca                          | 39        |
| 10.4 Rilascio schienale per CPR                             | 40        |
| 10.4.1 Piano rete a 2 sezioni                               | 40        |
| 10.4.2 Piano rete a 4 sezioni                               | 41        |
| <b>11 Attrezzatura</b>                                      | <b>42</b> |
| 11.1 Porta-accessori (opzionali)                            | 42        |
| 11.2 Barra porta-accessori con ganci in plastica            | 43        |
| 11.3 Guida DIN                                              | 44        |
| 11.4 Pannello del carrello                                  | 45        |
| 11.4.1 Cinghie per le bombole d'ossigeno                    | 46        |
| 11.5 Quinta ruota retrattile a molle (opzionale)            | 47        |
| 11.6 Aste porta-flebo pieghevoli                            | 48        |
| 11.7 Maniglie                                               | 49        |

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| 11.7.1 Maniglie rimovibili                           | 49        |
| 11.7.2 Maniglie a scomparsa                          | 50        |
| 11.7.3 Maniglie fisse                                | 51        |
| 11.8 Indicatori di inclinazione (opzionali)          | 51        |
| 11.9 Esame con arco a C (fluoroscopia sulla barella) | 52        |
| <b>12 Materasso</b>                                  | <b>53</b> |
| 12.1 Rivestimento antiscivolo                        | 54        |
| 12.2 Installazione del materasso passivo             | 54        |
| 12.2.1 Cinghie con fibbie di rilascio laterali       | 54        |
| 12.3 Specifiche dei materassi                        | 56        |
| 12.3.1 Sprint 100 con piano rete standard            | 56        |
| 12.3.2 Sprint 100 con piano rete ampio               | 57        |
| 12.4 Pulizia del materasso passivo                   | 58        |
| 12.4.1 Indicazioni generali                          | 58        |
| 12.4.2 Pulizia e disinfezione di routine             | 59        |
| 12.4.3 Pulizia e disinfezione complete               | 59        |
| 12.4.4 Parte centrale del materasso                  | 59        |
| <b>13 Accessori</b>                                  | <b>64</b> |
| 13.1 Aste porta-flebo                                | 65        |
| 13.2 Asta porta-flebo telescopica                    | 66        |
| 13.3 Portacartella clinica                           | 66        |
| 13.4 Tavolino porta-monitor                          | 67        |
| 13.5 Portarotolo                                     | 68        |
| 13.6 Vano portaoggetti                               | 68        |
| 13.7 Supporto della bombola di ossigeno              | 69        |
| 13.8 Porta-cassette per raggi X (facoltativo)        | 70        |
| 13.8.1 Istruzioni per l'esame radiografico           | 75        |
| <b>14 Pulizia/Disinfezione</b>                       | <b>77</b> |
| 14.1 Pulizia (Sprint 100)                            | 78        |
| 14.1.1 Pulizia quotidiana                            | 78        |
| 14.1.2 Pulizia prima del cambio paziente             | 78        |
| 14.1.3 Pulizia e disinfezione complete               | 78        |
| 14.2 Pulizia a vapore                                | 79        |
| <b>15 Risoluzione dei problemi</b>                   | <b>80</b> |
| <b>16 Manutenzione</b>                               | <b>81</b> |
| 16.1 Manutenzione regolare                           | 81        |
| 16.2 Parti di ricambio                               | 81        |
| 16.3 Controlli tecnici di sicurezza                  | 81        |
| <b>17 Smaltimento</b>                                | <b>82</b> |
| 17.1 Protezione dell'ambiente                        | 82        |
| 17.2 Smaltimento                                     | 82        |
| 17.2.1 In Europa                                     | 82        |
| 17.2.2 Fuori dall'Europa                             | 82        |
| <b>18 Garanzia</b>                                   | <b>83</b> |
| <b>19 Standard e regolamenti</b>                     | <b>83</b> |

# Elenco delle figure

|                                                                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Fig. Avvertenza, leggere le istruzioni per l'uso .....                                                                                | 9  |
| Fig. Posizione dell'etichetta seriale sul letto .....                                                                                 | 11 |
| Fig. Panoramica del letto (Sprint 100 con piano rete a 4 sezioni) .....                                                               | 16 |
| Fig. Panoramica del letto (Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni) .....                                                               | 17 |
| Fig. Ganci nella posizione originale .....                                                                                            | 22 |
| Fig. Piano rete a 2 sezioni .....                                                                                                     | 23 |
| Fig. Piano rete a 4 sezioni .....                                                                                                     | 23 |
| Fig. Equalizzazione del potenziale - maschio (sezione testa) .....                                                                    | 24 |
| Fig. Equalizzazione del potenziale femmina .....                                                                                      | 24 |
| Fig. Manipolazione delle sponde laterali abbattibili .....                                                                            | 27 |
| Fig. Manipolazione del meccanismo di rilascio delle sponde laterali nella sezione piedi .....                                         | 28 |
| Fig. Le tre posizioni dei pedali .....                                                                                                | 28 |
| Fig. Posizioni dei pedali di guida .....                                                                                              | 29 |
| Fig. Posizionamento della sezione talloni .....                                                                                       | 33 |
| Fig. Barra di fermo della sezione talloni .....                                                                                       | 34 |
| Fig. Dettaglio della posizione del gancio nella barra di fermo .....                                                                  | 34 |
| Fig. Porta-accessori - 4 ganci (sul lato) .....                                                                                       | 42 |
| Fig. Porta-accessori - 2 ganci (sul lato) .....                                                                                       | 42 |
| Fig. Barra porta-accessori con ganci in plastica (sul lato) .....                                                                     | 43 |
| Fig. Barra porta-accessori con ganci in plastica (sulla sezione testa o sulla sezione piedi) .....                                    | 43 |
| Fig. Guida DIN (sul lato) .....                                                                                                       | 44 |
| Fig. Guida DIN (sulla sezione testa o sulla sezione piedi) .....                                                                      | 44 |
| Fig. Alloggiamenti (pannello del carrello) .....                                                                                      | 45 |
| Fig. Fissaggio di una bombola d'ossigeno sulla copertura del telaio mediante le apposite cinghie .....                                | 46 |
| Fig. Attivazione della quinta ruota .....                                                                                             | 47 |
| Fig. Coppia di aste porta-flebo pieghevoli (sezione piedi) .....                                                                      | 48 |
| Fig. Posizioni delle maniglie rimovibili .....                                                                                        | 49 |
| Fig. Maniglie rimovibili (visione frontale) .....                                                                                     | 49 |
| Fig. Ghiera di controllo e ganci .....                                                                                                | 49 |
| Fig. Maniglie rimovibili sulla testiera e sulla pediera (visione laterale) .....                                                      | 50 |
| Fig. Maniglie a scomparsa sulla testiera e sulla pediera (visione laterale) .....                                                     | 50 |
| Fig. Maniglie a scomparsa (visione frontale) .....                                                                                    | 50 |
| Fig. Maniglie fisse sulla testiera e sulla pediera (visione laterale) .....                                                           | 51 |
| Fig. Indicatori di inclinazione .....                                                                                                 | 51 |
| Fig. Maniglie fisse (visione frontale) .....                                                                                          | 51 |
| Fig. Sprint 100 per braccio a C (C-arm) .....                                                                                         | 52 |
| Fig. Sprint 100 nont per il braccio a C (C-arm) .....                                                                                 | 52 |
| Fig. Space for the lower part of a C-arm .....                                                                                        | 53 |
| Fig. Fissaggio del materasso con le cinghie sulla barella Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni .....                                 | 55 |
| Fig. Fissaggio del materasso con le cinghie sulla barella Sprint 100 con piano rete a 4 sezioni .....                                 | 55 |
| Fig. Posizioni per l'asta portaflebo .....                                                                                            | 65 |
| Fig. Asta porta-flebo (agli angoli del letto) .....                                                                                   | 65 |
| Fig. Portacartella clinica (sulla sponda laterale) .....                                                                              | 66 |
| Fig. Posizioni dell'asta porta-flebo telescopica .....                                                                                | 66 |
| Fig. Asta porta-flebo telescopica (agli angoli del letto) .....                                                                       | 66 |
| Fig. Tavolino porta-monitor (sulla sezione piedi) .....                                                                               | 67 |
| Fig. Istruzioni per il posizionamento del portamonitor al lato piedi della barella .....                                              | 67 |
| Fig. Portarotolo (a livello della pediera) .....                                                                                      | 68 |
| Fig. Vano portaoggetti (sotto lo schienale) .....                                                                                     | 68 |
| Fig. Posizioni del portarotolo .....                                                                                                  | 68 |
| Fig. Posizionamento del supporto della bombola di ossigeno (sezione testa) .....                                                      | 69 |
| Fig. Rimozione del supporto della bombola di ossigeno .....                                                                           | 69 |
| Fig. Supporto della bombola di ossigeno (nella parte sinistra della sezione testa) - posizione 1 .....                                | 70 |
| Fig. Supporto della bombola di ossigeno (nella parte sinistra della sezione testa) - posizione 2 .....                                | 70 |
| Fig. Barella Sprint 100 con piano rete a 4 sezioni (dotata di porta-cassette per raggi X) .....                                       | 71 |
| Fig. Porta-cassette per raggi X regolabile .....                                                                                      | 71 |
| Fig. Porta-cassette per raggi X fisso .....                                                                                           | 72 |
| Fig. Chiusura inserita nel porta-cassette per raggi X (sotto lo schienale) .....                                                      | 73 |
| Fig. Posizione standard del porta-cassette per raggi X (sotto lo schienale) .....                                                     | 73 |
| Fig. Porta-cassette per raggi X regolabile sotto lo schienale (barella Sprint 100 con piano rete a 4 sezioni) .....                   | 74 |
| Fig. Porta-cassette per raggi X regolabile sotto la sezione gambe (barella Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni) .....               | 74 |
| Fig. Prolunga del porta-cassette per raggi X regolabile (posizione inclinata) .....                                                   | 75 |
| Fig. La posizione più lontana del porta-cassette per raggi X regolabile (sotto lo schienale) .....                                    | 75 |
| Fig. Ambito dell'esame radiografico sotto lo schienale (barella Sprint 100 con piano rete a 4 sezioni) .....                          | 76 |
| Fig. Ambito dell'esame radiografico sotto lo schienale e sotto la sezione gambe (barella Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni) ..... | 76 |

# 1 Simboli e definizioni

## 1.1 Note di avvertenza

### 1.1.1 Tipi di note di avvertenza

Le note di avvertenza sono differenziate per tipologia di pericolo utilizzando le seguenti parole chiave:

- ▶ **ATTENZIONE** avvisa del rischio di danni materiali.
- ▶ **AVVERTENZA** avvisa del rischio di lesioni fisiche.
- ▶ **PERICOLO** avvisa del rischio di lesioni fatali.

### 1.1.2 Struttura delle note di avvertenza



**PAROLE-SEGNALE!**

**Tipo e fonte di pericolo!**

- ▶ Misure per evitare il pericolo.

## 1.2 Istruzioni

**Struttura delle istruzioni:**

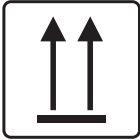
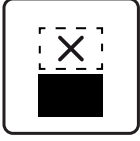
- ▶ Eseguire questa operazione.
- Risultati, se necessari.

## 1.3 Elenchi

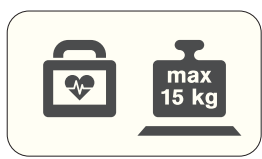
**Struttura degli elenchi puntati:**

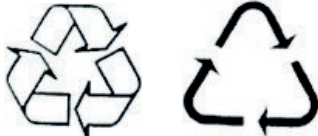
- Livello 1
  - Livello 2
    - Livello 3

**1.4 Simboli sull’imballaggio**

|                                                                                     |                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|    | FRAGILE. MANEGGIARE CON CURA.                             |
|    | LATO IN ALTO                                              |
|    | CONSERVARE IN UN LUOGO ASCIUTTO (PROTEGGERE DALL'UMIDITÀ) |
|    | SIMBOLO DI RICICLO DELLA CARTA                            |
|    | NON UTILIZZARE CARRELLI A MANO                            |
|  | NON ACCATASTARE DURANTE LO STOCCAGGIO                     |

## 1.5 Simboli del letto

|                                                                                                    |                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                   | LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO                             |
|  <b>320 kg</b>    | CARICO DI LAVORO IN SICUREZZA                           |
|                   | AVVERTENZA DA SCHIACCIAMENTO O INTRAPPOLAMENTO          |
|                   | PRESA PER IL COLLEGAMENTO DEL CONDUTTORE EQUIPOTENZIALE |
|                   | RISCHIO POTENZIALE                                      |
|                 | ELENCO DELLE PARTI APPLICATE DI TIPO B                  |
|                 | ADATTO ESCLUSIVAMENTE ALL'USO ALL'INTERNO               |
|  <b>=280 kg</b> | PESO MASSIMO DEL PAZIENTE                               |
|  <b>=120 kg</b> | PESO DEL LETTO                                          |
|                 | MARCHIO CE                                              |
|                 | COLLOCARE IL MONITOR SU QUESTO LATO DEL PORTAMONITOR    |

|                                                                                     |                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>NON POSIZIONARE IL MONITOR SU QUESTO LATO DEL PORTAMONITOR</p>                                  |
|    | <p>ISTRUZIONI PER IL COLLOCAMENTO DEL PORTAMONITOR<br/>(L = SINISTRA, R = DESTRA)</p>              |
|    | <p>PIEGARE IL SUPPORTO PER INFUSIONE PIEGHEVOLE CONTRASSEGNA-<br/>TO CON IL NUMERO 1</p>           |
|   | <p>PIEGARE IL SUPPORTO PER INFUSIONE PIEGHEVOLE CONTRASSEGNA-<br/>TO CON IL NUMERO 2</p>           |
|  | <p>PRODUTTORE</p>                                                                                  |
|  | <p>DATA DI PRODUZIONE</p>                                                                          |
|  | <p>NUMERO DI RIFERIMENTO (TIPO DI PRODOTTO A SECONDA DELLA<br/>CONFIGURAZIONE)</p>                 |
|  | <p>NUMERO DI SERIE</p>                                                                             |
|  | <p>SIMBOLO RAEE (RICICLARE COME RIFIUTO ELETTRONICO.<br/>NON SMALTIRE CON I RIFIUTI DOMESTICI)</p> |
|  | <p>SIMBOLO DI RICICLO</p>                                                                          |

|                                                                                   |                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | NON INQUINARE L'AMBIENTE                                                                   |
|  | DISPOSITIVO MEDICO (compatibile con la normativa sui dispositivi medici)                   |
|  | IDENTIFICATIVO UNIVOCO DEL DISPOSITIVO (PER DISPOSITIVI MEDICI)                            |
|  | MASSA DEL LETTO OSPEDALIERO MOBILE (MASSA DEL LETTO VUOTO + CARICO DI LAVORO DI SICUREZZA) |

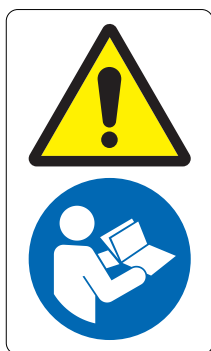
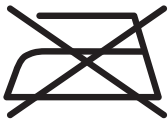
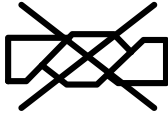
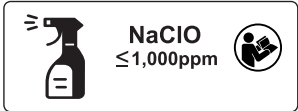
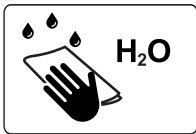
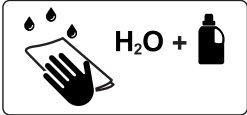


Fig. Avvertenza, leggere le istruzioni per l'uso

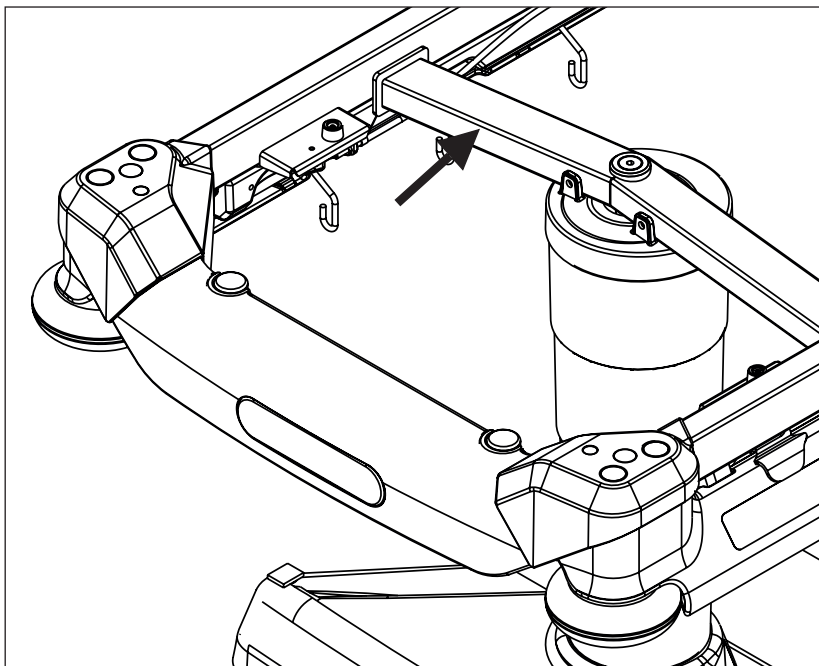
## 1.6 Simboli del materasso

|                                                                                                                                                                                                           |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                        | LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO                                                          |
|                                                                                                                        | MARCHIO CE                                                                           |
| BS 7175<br><br><br>MEDIUM<br>HAZARD | I MATERIALI DI COPERTURA SONO IGNIFUGHI A NORMA BS7175, FONTI DI ACCENSIONE 0, 1 E 5 |
|                                                                                                                        | NON STIRARE                                                                          |

|                                                                                     |                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | NON UTILIZZARE FENOLO                                                                                |
|    | NON STRIZZARE                                                                                        |
|    | ISPEZIONARE REGOLARMENTE L'INTERNO DELLA FODERA PER VERIFICARE EVENTUALI CONTAMINAZIONI              |
|    | LAVAGGIO IN LAVATRICE A MAX. 71°C PER 3 MINUTI                                                       |
|    | DISINFETTARE CON SOLUZIONE CONTENENTE MENO DI 1000 PPM DI CLORO (CONSULTARE LE ISTRUZIONI PER L'USO) |
|   | SCIACQUARE CON ACQUA                                                                                 |
|  | ASCIUGARE A BASSA TEMPERATURA (MAX. 60°C)                                                            |
|  | SEZIONE PIEDI                                                                                        |
|  | LAVARE A MANO CON DETERGENTE. LA TEMPERATURA INIZIALE DELL'ACQUA NON DEVE SUPERARE 50°C              |

## 1.7 Etichetta identificativa con codice UDI

Sotto lo schienale si trova un'etichetta seriale.



*Fig. Posizione dell'etichetta seriale sul letto*

## 1.8 Definizioni

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Configurazione di base del letto</b>   | configurazione del modello di listino, materasso non incluso                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Peso del letto</b>                     | Il valore dipende dalla configurazione, dagli accessori o dalle regolazioni del cliente.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Altezza dal suolo del carrello</b>     | la distanza dal pavimento al punto inferiore del carrello tra le ruote, per l'uso di accessori sotto un letto frenato in posizione standard                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Numero di riferimento</b>              | dipende dalla configurazione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Carico di lavoro in sicurezza</b>      | il carico massimo consentito sul letto (con paziente e accessori).                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Altezza delle sponde laterali</b>      | l'altezza della traversa superiore o dei bordi delle sponde laterali (non il punto più alto dei comandi delle sponde laterali) dalla superficie paziente                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Posizione standard</b>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- La distanza tra la superficie paziente e il pavimento è di 56,5 cm (piano rete a 2 sezioni) o 55,5 cm (piano rete a 4 sezioni).</li> <li>- Il piano rete, incluse le singole parti, deve trovarsi in posizione orizzontale (livello - 0°).</li> <li>- Le sponde laterali sono sempre bloccate nella posizione più elevata.</li> </ul> |
| <b>Adulto</b>                             | Paziente di altezza pari o superiore a 146 cm, massa pari o superiore a 40 kg e indice di massa corporea (IMC) pari o superiore a 17 (secondo IEC 60601-2-52).                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Massa del letto ospedaliero mobile</b> | Somma della massa del letto vuoto e del carico di lavoro di sicurezza.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## 1.9 Abbreviazioni

|            |                                                                      |
|------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>CE</b>  | Prodotto armonizzato con standard CE per lo Spazio Economico Europeo |
| <b>CPR</b> | Rianimazione Cardiopolmonare                                         |
| <b>ICU</b> | Unità di Terapia Intensiva                                           |
| <b>IV</b>  | Infusione intravenosa                                                |
| <b>ppm</b> | parti per milione, milionesimo (1000 ppm = 0,1%)                     |
| <b>REF</b> | Numero di riferimento (tipo di prodotto in base alla configurazione) |
| <b>SN</b>  | Numero di serie                                                      |
| <b>SWL</b> | Carico di lavoro in sicurezza                                        |
| <b>UDI</b> | Identificatore unico di dispositivo (per dispositivi medici)         |

## 2 Istruzioni di sicurezza


**AVVERTENZA!**

Per considerare tutti i singoli casi di controindicazioni è necessaria la valutazione da parte di personale esperto!


**AVVERTENZA!**

Alcune posizioni del letto non sono adatte per determinate diagnosi/patologie. La posizione di Fowler non è adatta in caso di lesioni del midollo spinale! La posizione Trendelenburg non è adatta a pazienti con pressione intracranica più elevata!


**AVVERTENZA!**

La regolazione della lunghezza del letto deve essere proporzionale all'altezza del paziente! Rischio di intrappolamento o di schiacciamento a causa della sproporzione tra il corpo del paziente e le dimensioni del piano rete!


**AVVERTENZA!**

Qualsiasi incidente grave con il dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro dell'utente e/o del paziente.


**AVVERTENZA!**

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso in ambienti arricchiti di ossigeno.


**AVVERTENZA!**

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso con sostanze infiammabili.


**AVVERTENZA!**

Questo dispositivo medico non è un'apparecchiatura elettromedicale portatile.


**AVVERTENZA!**

Il paziente può utilizzare elementi di controllo selezionati solo se il personale ospedaliero ha valutato che il suo stato fisico e psicologico è compatibile con il loro utilizzo e se ha addestrato il paziente nel rispetto delle istruzioni per l'uso.

- ▶ Seguire attentamente le istruzioni.
- ▶ Utilizzare il letto esclusivamente se in perfette condizioni di funzionamento.
- ▶ Se necessario, controllare le funzioni del letto quotidianamente o a ogni cambio turno.
- ▶ Assicurarsi che ogni utente abbia interamente letto e compreso il presente manuale prima di mettere in funzione il prodotto.
- ▶ Assicurarsi che il letto sia manovrato esclusivamente da personale qualificato.
- ▶ Assicurarsi che il paziente (stato di salute permettendo) sia stato informato del funzionamento del letto e di tutte le istruzioni per la sicurezza applicabili.
- ▶ Muovere il letto esclusivamente su pavimenti dalla superficie dura e uniforme.
- ▶ Sostituire immediatamente le parti danneggiate con le parti di ricambio originali.
- ▶ Assicurarsi che la manutenzione e l'installazione siano eseguite solo da personale qualificato, addestrato dal produttore.
- ▶ Durante picchi o eccessi di carico inevitabili (CPR), sistemare il piano rete nella posizione più bassa.
- ▶ Assicurarsi che il letto sia utilizzato da un solo paziente adulto alla volta.
- ▶ Fare attenzione a evitare lesioni o schiacciamenti quando si azionano parti mobili.
- ▶ Nell'utilizzo di aste solleva paziente o aste porta-flebo, assicurarsi che nulla possa essere danneggiato durante lo spostamento o la regolazione del letto.
- ▶ Frenare le ruote quando il letto è occupato.
- ▶ Per evitare cadute o lesioni al paziente, mantenere sempre il piano rete nella posizione più bassa quando il personale sanitario non sta eseguendo alcun trattamento.
- ▶ Assicurarsi che le sponde laterali siano azionate esclusivamente da personale qualificato.
- ▶ Non utilizzare mai il letto in aree in cui vi sia pericolo di esplosione.
- ▶ Assicurarsi che le parti mobili del letto non siano bloccate.
- ▶ Per evitare guasti, utilizzare esclusivamente gli accessori e i materassi originali del produttore.
- ▶ Assicurarsi di non superare il carico di lavoro in sicurezza.
- ▶ Se le condizioni del paziente sono tali da causare intrappolamento, lasciare il piano rete in posizione distesa quando il letto è incustodito.
- ▶ Regolare l'altezza del letto durante il trasporto, al fine di facilitare il superamento degli ostacoli.
- ▶ Non modificare il letto o i suoi componenti senza l'autorizzazione del produttore.
- ▶ Utilizzare il materasso esclusivamente nel modo indicato dal presente manuale e in perfette condizioni di funzionamento.
- ▶ Utilizzare il materasso esclusivamente nelle condizioni originali e non modificarlo in nessun modo.
- ▶ Il materasso deve essere utilizzato esclusivamente da personale infermieristico addestrato e qualificato o sotto la supervisione dello stesso.
- ▶ Il materasso deve essere ispezionato e installato esclusivamente da personale qualificato e addestrato, autorizzato dal produttore.
- ▶ Non superare il limite di peso massimo del paziente (consultare le Specifiche meccaniche).
- ▶ Non utilizzare il letto in caso di rimozione di parti dello stesso, a meno che tali parti non siano progettate per essere rimosse.
- ▶ Per evitare lesioni o schiacciamento, manovrare le parti mobili del letto con particolare attenzione.
- ▶ Nell'utilizzo delle aste porta-flebo, assicurarsi che nulla possa essere danneggiato durante lo spostamento o la regolazione del letto.

## 3 Uso previsto (Sprint 100)

L'uso previsto è relativo al ricovero di breve durata del paziente nelle unità di emergenza, in day hospital o in altri reparti analoghi, che comprende soprattutto i seguenti aspetti:

- ▶ Trasporto del paziente in barella all'interno della struttura. Per i trasporti all'esterno della struttura sono valide le precauzioni specifiche nelle istruzioni per l'uso.
- ▶ Regolazione delle posizioni necessarie per esami, trattamenti, fisioterapia, riposo, relax e per motivo di prevenzione e mobilitazione, assistenza infermieristica di routine. Queste posizioni sono ulteriormente specificate e descritte nella valutazione clinica di questo dispositivo, insieme ai loro potenziali risultati clinici e vantaggi.
- ▶ Creazione di un ambiente sicuro per il paziente durante tutte le procedure rilevanti. I requisiti specifici per la sicurezza del paziente sono oggetto della valutazione clinica, compresa la valutazione del rapporto rischi/benefici. I problemi relativi alla sicurezza fanno parte del file di gestione dei rischi.
- ▶ Creazione delle condizioni di lavoro adatte per consentire agli operatori sanitari di eseguire attività di routine e attività specifiche durante il ricovero del paziente.

### 3.1 Popolazione di utenti

- ▶ Pazienti adulti (peso  $\geq 40$  kg, altezza  $\geq 146$  cm, BMI  $\geq 17$ ) nelle unità di emergenza e in day hospital (ambiente di applicazione 1, 2 e 5 come indicato dalla normativa IEC 60601-2-52)
- ▶ Operatori sanitari (infermieri, medici, personale tecnico, personale addetto al trasporto, personale addetto alla pulizia)

### 3.2 Controindicazioni

- ▶ Dispositivo medico non destinato all'uso su pazienti pediatrici.
- ▶ Il dispositivo medico non è destinato all'uso con soggetti che superano il peso massimo del paziente e la cui costituzione corporea è sproporzionata rispetto alle dimensioni del piano rete.
- ▶ Il dispositivo medico non deve essere utilizzato per il ricovero a lungo termine per le sue dimensioni e per quelle del materasso.
- ▶ Alcune posizioni non sono adatte a diagnosi/condizioni mediche specifiche (ad esempio, lesioni del midollo spinale rispetto alla posizione di Fowler, pazienti con ICP superiore rispetto alla posizione di Trendelenburg). In tutti i singoli casi di controindicazioni è necessaria una valutazione del personale esperto/degli infermieri.

### 3.3 Operatore

- ▶ Operatore sanitario
- ▶ Paziente (in base alla valutazione del suo stato da parte dell'operatore sanitario, il paziente può utilizzare funzioni del dispositivo dedicate)

## 4 Uso previsto (Materassi Sprint 100)

L'uso previsto è fornire una superficie di supporto di base per i pazienti trattati solo sulla gamma di barelle Sprint Linet. Sono progettati per fornire comfort e ridurre la probabilità di lesioni da pressione durante l'uso a breve termine. L'uso di questi materassi non elimina la necessità di un riposizionamento periodico in linea con le migliori procedure cliniche (rif.: NPUAP, EPUAP).

### 4.1 Popolazione di utenti

- ▶ Pazienti adulti (peso  $\geq 40$  kg, altezza  $\geq 146$  cm, BMI  $\geq 17$ ) nelle unità di emergenza e in day hospital (ambiente di applicazione 1, 2 e 5 come indicato dalla normativa IEC 60601-2-52)
- ▶ Operatori sanitari (infermieri, medici, personale tecnico, personale addetto al trasporto, personale addetto alla pulizia)

### 4.2 Controindicazioni

- ▶ Pazienti con un rischio di ulcera da pressione più elevato rispetto a quello per cui è stato progettato il materasso
- ▶ Pazienti con peso superiore rispetto al limite indicato per il materasso
- ▶ I pazienti che mostrano segni di danno tissutale correlato alla pressione devono essere sistemati su una superficie di supporto alternativa in base alla valutazione del rischio, alle decisioni cliniche e alle migliori procedure cliniche (linee guida EPUAP, NPUAP)

### 4.3 Operatore

- ▶ Operatore sanitario

## 5 Descrizione del prodotto

### SPRINT 100 CON PIANO RETE A 4 SEZIONI

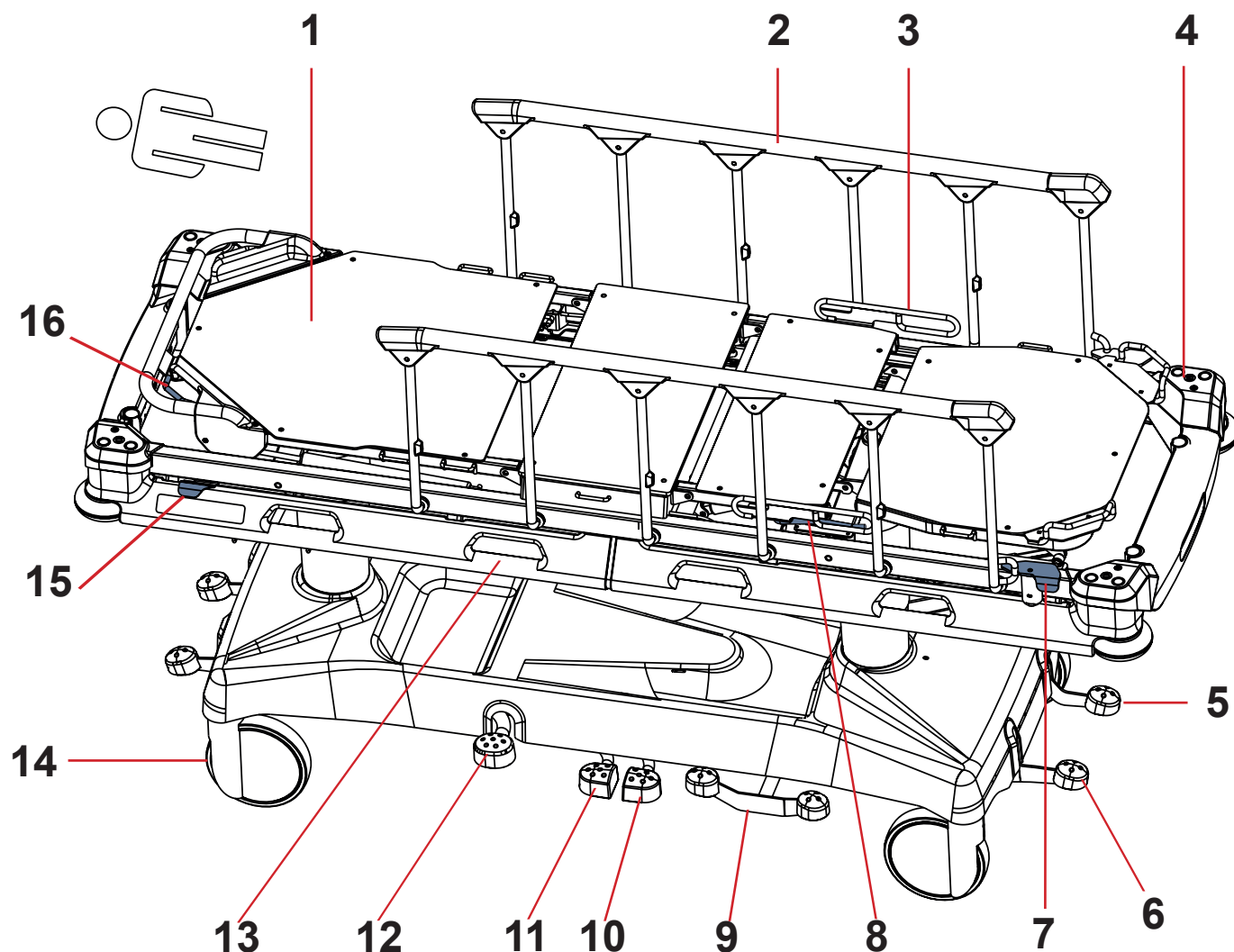
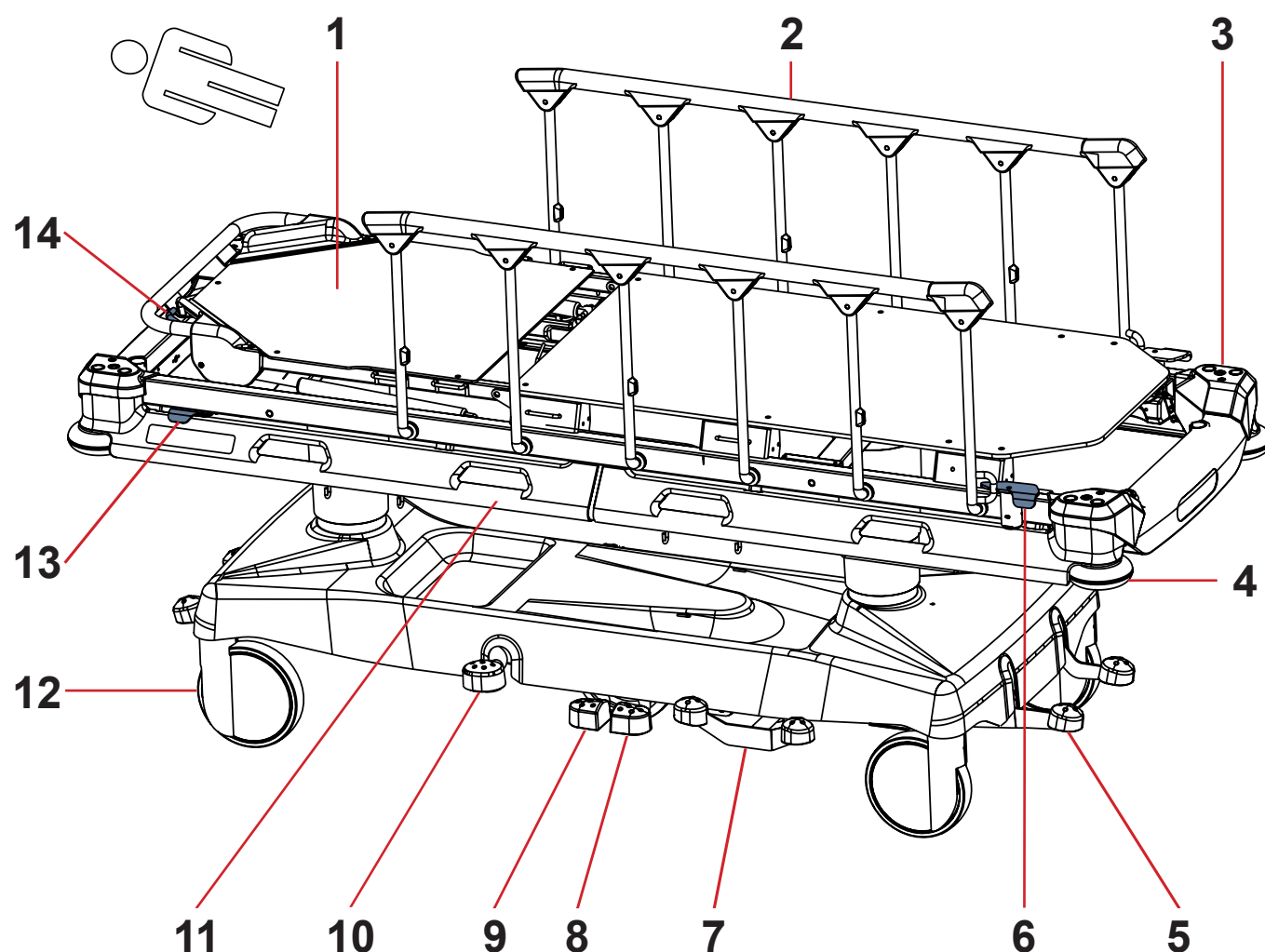


Fig. Panoramica del letto (Sprint 100 con piano rete a 4 sezioni)

1. Piano rete
2. Sponde laterali abbattibili
3. Maniglia della sezione gambe
4. Boccole per gli accessori
5. Pedale di guida
6. Pedale del freno
7. Meccanismo di rilascio delle sponde laterali
8. Comando della sezione gambe
9. Pedale di guida e pedale del freno (opzionali)
10. Pedale per l'abbassamento della sezione piedi
11. Pedale per l'abbassamento della sezione testa
12. Pedale per il sollevamento
13. Spazio per accessori o mezzi di immobilizzazione del paziente
14. Ruota
15. Meccanismo di rilascio delle sponde laterali (opzionale)
16. Maniglia di rilascio dello schienale

**SPRINT 100 CON PIANO RETE A 2 SEZIONI**


*Fig. Panoramica del letto (Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni)*

1. Piano rete
2. Sponde laterali abbattibili
3. Boccole per gli accessori
4. Paracolpi angolare
5. Pedale del freno
6. Meccanismo di rilascio delle sponde laterali
7. Pedale di guida e pedale del freno (opzionali)
8. Pedale per l'abbassamento della sezione piedi
9. Pedale per l'abbassamento della sezione testa
10. Pedale per il sollevamento
11. Spazio per accessori o mezzi di immobilizzazione del paziente
12. Ruota
13. Meccanismo di rilascio delle sponde laterali (opzionale)
14. Maniglia di rilascio dello schienale

## 6 Specifiche tecniche

Tutti i dati tecnici sono di carattere nominale e sono soggetti a tolleranze relative alla progettazione e alla produzione.

### 6.1 Identificazione delle parti applicate (Tipo B)

Tutte le parti del letto (e gli accessori) raggiungibili dal paziente sono parti applicate di tipo B.

- Telaio del piano rete, parti del piano rete
- Sponde laterali
- Abaco testiera e pediera
- Materasso

### 6.2 Specifiche meccaniche

#### 6.2.1 Sprint 100 con piano rete standard

##### SPRINT 100 CON PIANO RETE IN 4 PARTI

| Parametro                                                             | Valore                            |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Dimensioni esterne in posizione standard (lunghezza x larghezza)      | 211 cm x 76 cm                    |
| Altezza delle sponde laterali dal piano rete                          | 4 cm (minimum), 36,5 cm (maximum) |
| Lunghezza delle sponde laterali                                       | 125 cm                            |
| Distanza tra le sbarre delle sponde laterali                          | 21 cm                             |
| Dimensioni del materasso (lunghezza x larghezza)                      | 193 cm x 66 cm                    |
| Altezza massima del materasso                                         | 14 cm                             |
| Diametro ruota                                                        | 20 cm                             |
| Altezza minima/massima del piano rete dal pavimento (senza materasso) | 55,5 cm - 88 cm                   |
| Massima inclinazione schienale                                        | 90°                               |
| Massima inclinazione sezione gambe                                    | 40°                               |
| Massima inclinazione sezione talloni                                  | 21°                               |
| Posizione di Trendelenburg/Anti-Trendelenburg (inclinazione)          | +18°/-18°                         |
| Peso del letto                                                        | 120 Kg                            |
| SWL (carico di lavoro in sicurezza del letto)                         | 320 Kg                            |
| Peso massimo del paziente                                             | 280 Kg                            |

## SPRINT 100 CON PIANO RETE IN 2 PARTI

| Parametro                                                             | Valore                            |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Dimensioni esterne in posizione standard (lunghezza x larghezza)      | 211 cm x 76 cm                    |
| Altezza delle sponde laterali dal piano rete                          | 3 cm (minimum), 35,5 cm (maximum) |
| Lunghezza delle sponde laterali                                       | 125 cm                            |
| Distanza tra le sbarre delle sponde laterali                          | 21 cm                             |
| Dimensioni del materasso (lunghezza x larghezza)                      | 193 cm x 66 cm                    |
| Altezza massima del materasso                                         | 14 cm                             |
| Diametro ruota                                                        | 20 cm                             |
| Altezza minima/massima del piano rete dal pavimento (senza materasso) | 56,5 cm - 89 cm                   |
| Massima inclinazione schienale                                        | 90°                               |
| Posizione di Trendelenburg/Anti-Trendelenburg (inclinazione)          | +18°/-18°                         |
| Peso del letto                                                        | 120 Kg                            |
| SWL (carico di lavoro in sicurezza del letto)                         | 320 Kg                            |
| Peso massimo del paziente                                             | 280 Kg                            |

## 6.2.2 Sprint 100 con piano rete ampio

### SPRINT 100 CON PIANO RETE IN 4 PARTI

| Parametro                                                             | Valore                                  |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Dimensioni esterne in posizione standard (lunghezza x larghezza)      | 211 cm x 86 cm                          |
| Altezza delle sponde laterali dal piano rete                          | 4 cm (minima), 36,5 cm (massima)        |
| Lunghezza delle sponde laterali                                       | 125 cm                                  |
| Distanza tra le sponde laterali                                       | 21 cm                                   |
| Dimensioni del materasso (lunghezza x larghezza)                      | 193 cm x 76 cm                          |
| Altezza massima del materasso                                         | 13 cm                                   |
| Diametro della ruota                                                  | 20 cm                                   |
| Altezza minima/massima del piano rete dal pavimento (senza materasso) | 55,5 cm - 88 cm                         |
| Inclinazione massima dello schienale                                  | 90°                                     |
| Inclinazione massima della sezione gambe                              | 40°                                     |
| Inclinazione massima della sezione talloni                            | 20,5°                                   |
| Posizione di Trendelenburg/Anti-Trendelenburg (inclinazione)          | +18°/-18°                               |
| Peso del letto                                                        | 120 kg (a seconda della configurazione) |
| SWL (carico di lavoro in sicurezza del letto)                         | 320 kg                                  |
| Peso massimo del paziente                                             | 280 kg                                  |

## SPRINT 100 CON PIANO RETE IN 2 PARTI

| Parametro                                                             | Valore                                  |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Dimensioni esterne in posizione standard (lunghezza x larghezza)      | 211 cm x 86 cm                          |
| Altezza delle sponde laterali dal piano rete                          | 3 cm (minima), 35,5 cm (massima)        |
| Lunghezza delle sponde laterali                                       | 125 cm                                  |
| Distanza tra le sponde laterali                                       | 21 cm                                   |
| Dimensioni del materasso (lunghezza x larghezza)                      | 193 cm x 76 cm                          |
| Altezza massima del materasso                                         | 13 cm                                   |
| Diametro della ruota                                                  | 20 cm                                   |
| Altezza minima/massima del piano rete dal pavimento (senza materasso) | 56,5 cm - 89 cm                         |
| Inclinazione massima dello schienale                                  | 90°                                     |
| Posizione di Trendelenburg/Anti-Trendelenburg (inclinazione)          | +18°/-18°                               |
| Peso del letto                                                        | 120 kg (a seconda della configurazione) |
| SWL (carico di lavoro in sicurezza del letto)                         | 320 kg                                  |
| Peso massimo del paziente                                             | 280 kg                                  |

## 6.3 Condizioni ambientali (Sprint 100)

| Parametro                                      | Valore         |
|------------------------------------------------|----------------|
| <b>Condizioni d'uso</b>                        |                |
| Temperatura ambientale                         | 10°C-40°C      |
| Umidità relativa                               | 30% - 75 %     |
| Pressione atmosferica                          | 795 - 1060 hPa |
| <b>Condizioni di conservazione e trasporto</b> |                |
| Temperatura ambientale                         | -20°C- 50°C    |
| Umidità relativa                               | 20% - 90 %     |
| Pressione atmosferica                          | 795 - 1060 hPa |

## 7 Condizioni d'uso e conservazione

Durante l'uso e la conservazione del prodotto, rispettare i valori dei parametri relativi alle condizioni ambientali indicati nel capitolo Specifiche tecniche.

Sprint 100 non è adatto all'uso in ambienti interni contenenti gas infiammabili (eccetto le bombole di ossigeno).

## 8 Ambito di consegna e varianti del letto

### 8.1 Consegna

- ▶ Al ricevimento, controllare che la spedizione sia completa secondo quanto specificato nella nota di consegna.
- ▶ Comunicare al corriere e al fornitore eventuali mancanze o danni immediatamente, oltre che per iscritto, o apporre un commento sulla nota di consegna.

### 8.2 Ambito di consegna

- Barella da trasporto universale Sprint 100
- Manuale d'uso

### 8.3 Varianti di Sprint 100

#### Configurazione di base:

- Piano rete a 2 sezioni
- 4 ruote Tente da 200 mm
  - ruota direzionale nella sezione testa
  - ruota direzionale nella sezione piedi
- Freni dalla sezione testa e dalla sezione piedi
- Pannello del carrello
- Sponde laterali
- Meccanismo di rilascio delle sponde laterali della sezione piedi

#### Elementi opzionali:

- Piano rete
  - Piano rete per materasso in 4 parti
  - Piano rete ampio
  - Quinta ruota
  - Meccanismo di rilascio delle sponde laterali della sezione testa e della sezione piedi
  - Porta-cassette per raggi X (piano rete a 2 sezioni)
  - Porta-cassette per raggi X (piano rete a 4 sezioni)
  - Letto predisposto per arco a C
- Sponde laterali
  - Ammortizzatore delle sponde laterali (Softdrop)
- Asta porta-flebo e maniglie
  - 1 paio di Maniglie pieghevoli (sezione testa)
  - 1 paio di Maniglie pieghevoli (sezione piedi)
  - 1 paio di aste porta-flebo e Maniglie pieghevoli (sezione testa o sezione piedi)
  - 1 coppia di Maniglie rimovibili
- Carrello
  - Freni laterali
  - Interconnessione potenziale
- Porta-accessori
  - sul lato
  - sulla sezione testa
  - sulla sezione piedi
- Indicatori di inclinazione
  - Schienale e seduta del piano rete (sul lato)
  - Telaio del piano rete (sul lato nella seduta)
- Interconnessione potenziale
  - con interconnessione potenziale
  - senza interconnessione potenziale

## 9 Messa in servizio



### AVVERTENZA!

#### Rischio di lesioni durante il lavoro sul letto!

- ▶ Assicurarsi che le ruote siano bloccate prima di procedere alla messa in servizio e alla manutenzione.



### ATTENZIONE!

#### Danni materiali dovuti ad assemblaggio non corretto!

- ▶ Assicurarsi che la messa in servizio sia eseguita solo da personale dell'assistenza clienti del produttore o da personale ospedaliero debitamente formato.



### ATTENZIONE!

#### Danni materiali dovuti a uso errato!

- ▶ Non usare i pedali per il sollevamento e l'abbassamento se il letto non si trova in posizione orizzontale!

**NOTA** Per una manutenzione più semplice e sicura, LINET® consiglia la presenza di due tecnici durante l'assemblaggio del letto.

### Installare il letto nel modo seguente:

- ▶ Disimballare il letto.
- ▶ Verificare la consegna (consultare il capitolo Ambito di consegna e varianti del letto).
- ▶ Assicurarsi che i necessari meccanismi siano disponibili in loco.
- ▶ Sollevare le sponde laterali.
- ▶ Installare gli accessori.
- ▶ Assemblare il letto esclusivamente su una superficie di pavimento idonea (consultare il paragrafo Trasporto).

### GANCI INVERTITI SULLA BARRA PORTA-ACCESSORI (opzionale)

Se il letto è dotato di una barra porta-accessori sulla sezione testa/piedi, i ganci della barra vengono consegnati in posizione di sicurezza. Per utilizzare i ganci, rimuoverli e posizionarli sulla barra porta-accessori dal lato esterno (invertendoli).

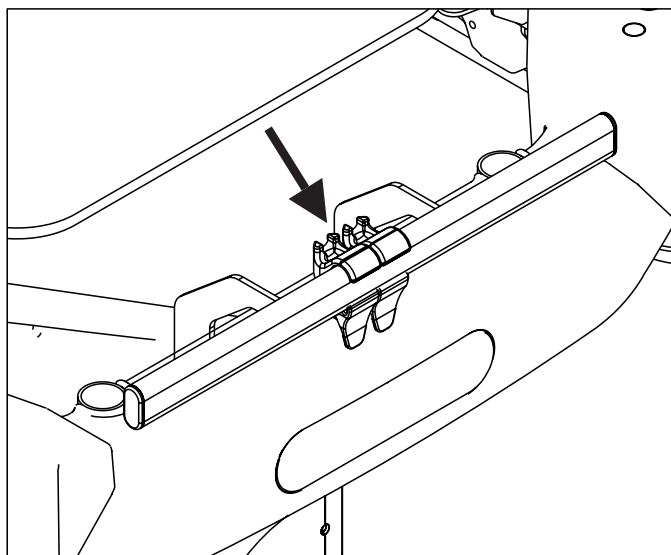
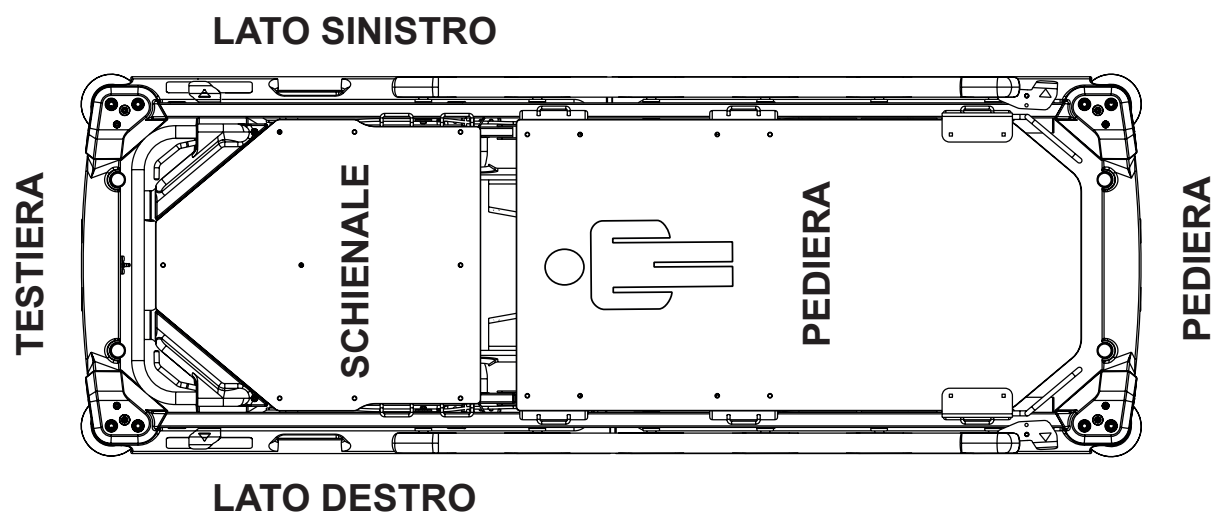


Fig. Ganci nella posizione originale

## 9.1 Piano rete

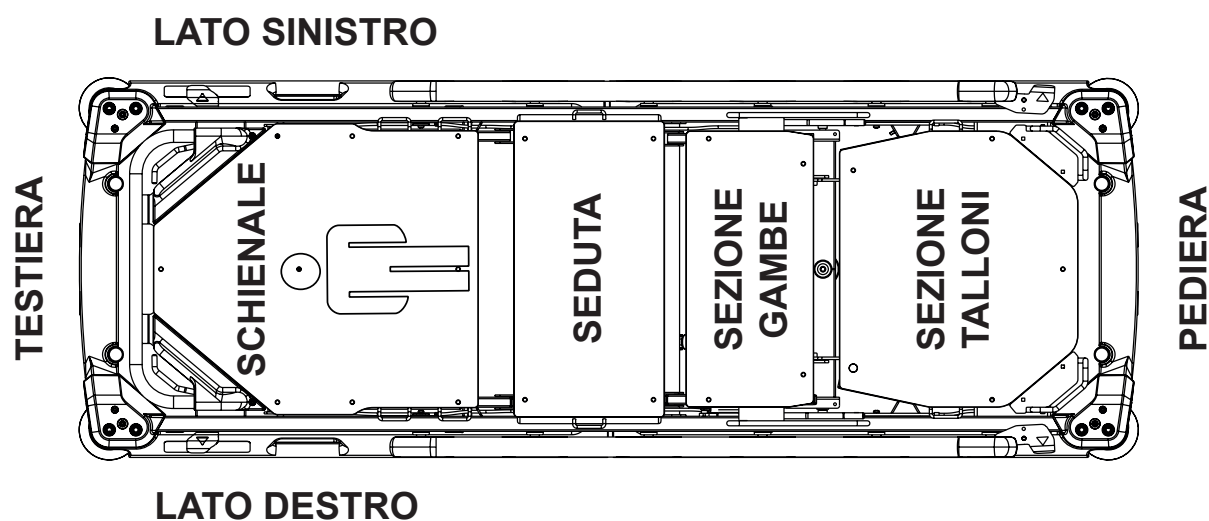
Sprint 100 dispone di un piano rete a due o quattro sezioni.

### SPRINT 100 CON PIANO RETE A 2 SEZIONI



*Fig. Piano rete a 2 sezioni*

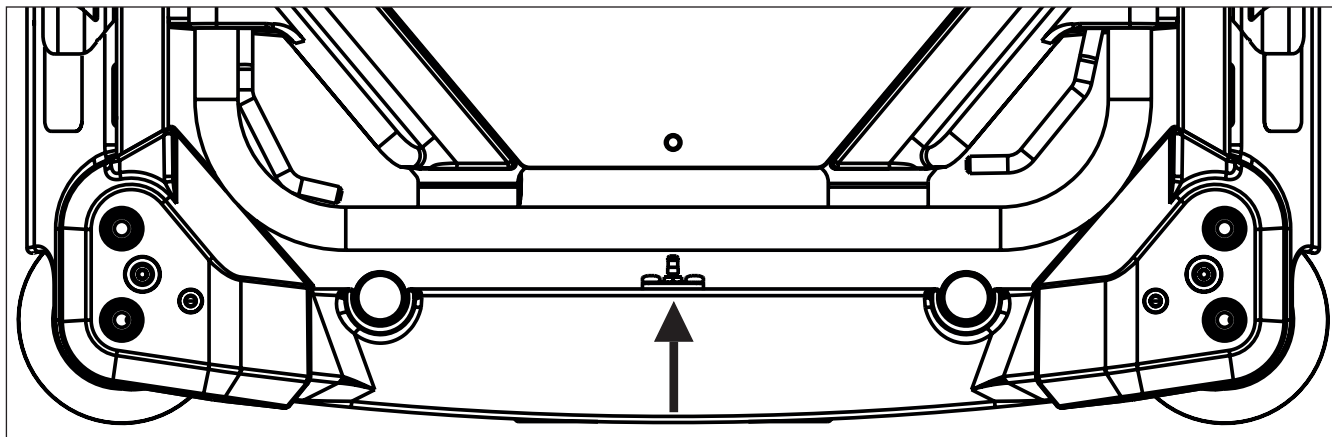
### SPRINT 100 CON PIANO RETE A 4 SEZIONI



*Fig. Piano rete a 4 sezioni*

## 9.2 Interconnessione potenziale (opzionale)

Il letto è dotato di un connettore protettivo standard. Tale connettore è utilizzato per l'equalizzazione potenziale tra il letto e i dispositivi intravascolari o intracardiaco collegati al paziente, per proteggerlo da scariche di elettricità statica.



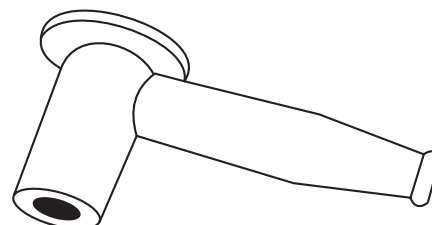
*Fig. Equalizzazione del potenziale - maschio (sezione testa)*

**Utilizzare il connettore di equalizzazione se:**

- Il paziente è collegato a un dispositivo intravascolare o intracardiaco.

**Prima di collegare il paziente a un dispositivo intravascolare/intracardiaco:**

- ▶ Collegare il filo di terra del dispositivo al connettore di equalizzazione del potenziale posto nel letto sul quale si trova il paziente.
- ▶ Utilizzare un connettore ospedaliero standard.
- ▶ Assicurarsi che i connettori combacino.
- ▶ Assicurarsi che non possa verificarsi uno scollegamento accidentale.



*Fig. Equalizzazione del potenziale femmina*

**Prima di spostare il letto:**

- ▶ Scollegare il paziente dal dispositivo intravascolare o intracardiaco.
- ▶ Scollegare il connettore di equalizzazione del potenziale.

## 9.3 Prima dell'uso

**Preparare il letto per l'uso nel modo seguente:**

- ▶ Eseguire lo spurgo dei sistemi idraulici con il letto nella posizione più elevata premendo il pedale di sollevamento 10 volte.
- ▶ Sollevare il piano rete fino alla posizione più elevata.
- ▶ Abbassare il piano rete fino alla posizione più bassa.
- ▶ Inclinare il piano rete nella posizione di Trendelenburg.
- ▶ Inclinare il piano rete nella posizione Anti-Trendelenburg.
- ▶ Verificare il corretto funzionamento delle ruote e del freno principale.
- ▶ Verificare il corretto funzionamento delle sponde laterali.
- ▶ Smaltire l'imballaggio (consultare il paragrafo Smaltimento).

## 9.4 Trasporto

**Per un trasporto sicuro, osservare le seguenti indicazioni:**

- ▶ Assicurarsi che nessun cavo venga calpestato durante lo spostamento del letto.
- ▶ Assicurarsi che le ruote non siano frenate prima di muovere il letto.
- ▶ Regolare l'altezza del letto ad almeno 20 cm al di sotto dell'altezza massima.
- ▶ Spingere il letto utilizzando le maniglie sulla sezione testa o sulla sezione piedi.
- ▶ Spostare il letto solo su superfici di pavimento idonee.
- ▶ Frenare la barella quando necessario.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando il letto non deve muoversi.
- ▶ Per distanze maggiori, assicurarsi che la funzione sterzante delle ruote (controllo principale) sia attivata.
- ▶ Assicurarsi che i freni siano rilasciati durante il movimento del letto.

---

**Superfici idonee:**

- Piastrelle
- Linoleum rigido
- Pavimento a getto

**Superfici non idonee:**

- Pavimentazione morbida, non sigillata o difettosa
- Pavimentazione in legno morbida
- Pavimenti in pietra morbidi e porosi
- Pavimenti in moquette con strato sottostante
- Linoleum morbido

**Il trasporto all'aperto (specialmente dall'eliporto) è consentito nelle seguenti condizioni:**

Superficie esterna non troppo morbida né troppo segmentata e grossolana, ma dura e piatta come richiesto per l'uso in ambienti interni.

## 10 Manipolazione



### AVVERTENZA!

#### Rischio di lesioni durante la regolazione del letto!

- ▶ Durante la regolazione del letto, assicurarsi che nessuna parte del corpo si trovi tra gli elementi e il telaio del piano rete.
- ▶ Durante la regolazione del letto, assicurarsi che nessuna parte del corpo si trovi sotto il telaio del piano rete.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di caduta se ci si siede sulla zona piedi

- ▶ E' sconsigliato sedersi sulla zona piedi



### AVVERTENZA!

#### Porre attenzione durante l'uscita e l'entrata dal letto!

- ▶ E' consigliato entrare ed uscire solo dai lati!

| Segnali di comando | Significato                        |
|--------------------|------------------------------------|
|                    | Comando dello schienale            |
|                    | Comando della sezione gambe        |
|                    | Ripiegamento della sponda laterale |
|                    | Sollevamento del piano rete        |
|                    | Abbassamento del piano rete        |
|                    | Inclinazione di Trendelenburg      |
|                    | Inclinazione Anti-Trendelenburg    |

## 10.1 Sponde laterali abbattibili

Le sponde laterali abbattibili sono componenti del letto a contatto con il paziente.  
Il personale infermieristico è responsabile del sollevamento delle sponde mentre il paziente è allettato.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di lesioni per errato incastro delle sponde laterali!

- ▶ Assicurarsi che la sponda sia fissata nella posizione più elevata o più bassa.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di lesioni dovute a errata posizione delle sponde laterali!

- ▶ Assicurarsi che le sponde siano alzate quando il paziente si trova sul letto.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di lesioni dovute a errata manipolazione delle sponde laterali!

- ▶ Assicurarsi che nessuna parte del corpo si trovi tra le sbarre delle sponde laterali durante l'abbassamento delle stesse.

### DESCRIZIONE DELLE SPONDE LATERALI

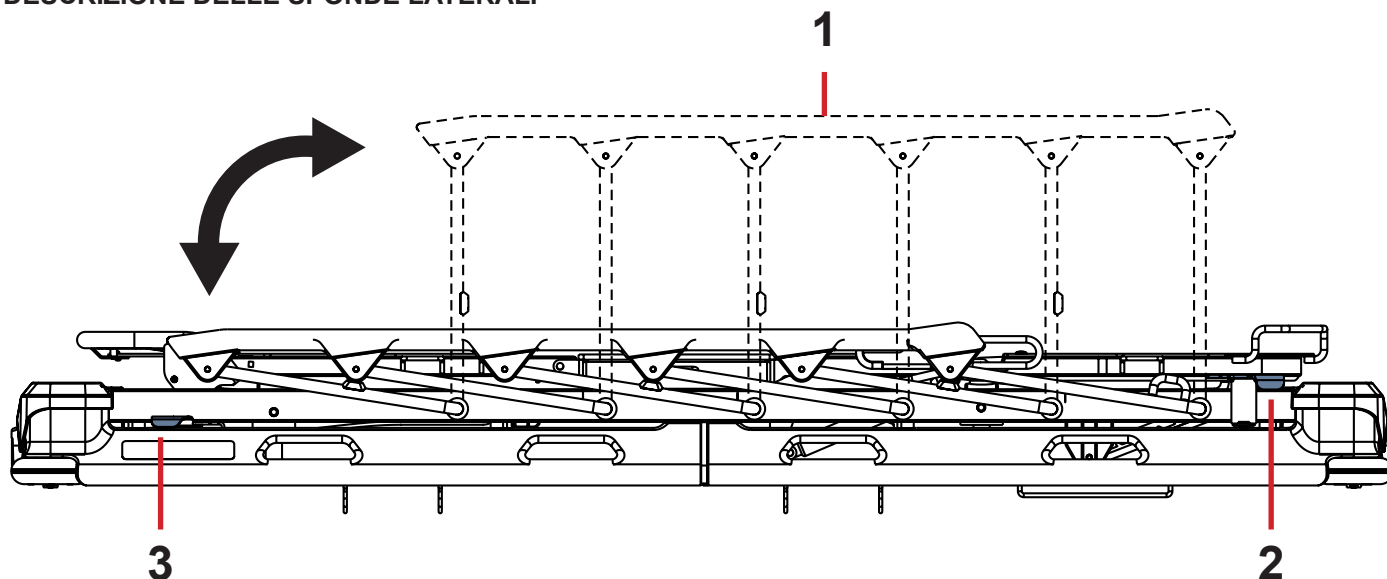


Fig. Manipolazione delle sponde laterali abbattibili

1. Maniglia delle sponde laterali
2. Meccanismo di rilascio delle sponde laterali
3. Meccanismo di rilascio delle sponde laterali (opzionale)

### MANIPOLAZIONE

#### Per sollevare le sponde laterali:

- ▶ Afferrarle per la maniglia (1).
- ▶ Tirare la sponda laterale fino a quando non si incastra.

#### Per abbassare le sponde laterali:

- ▶ Sbloccare la sponda laterale tirando il meccanismo di rilascio (2 o 3) sulla sezione piedi o sulla sezione testa.
- ▶ Ripiegare lentamente la sponda.

**NOTA** Tirando il meccanismo di rilascio delle sponde laterali nella sezione piedi si tira il meccanismo di rilascio delle sponde laterali nella sezione testa e tirando il meccanismo di rilascio delle sponde laterali nella sezione testa si tira contemporaneamente il meccanismo di rilascio delle sponde laterali nella sezione piedi.

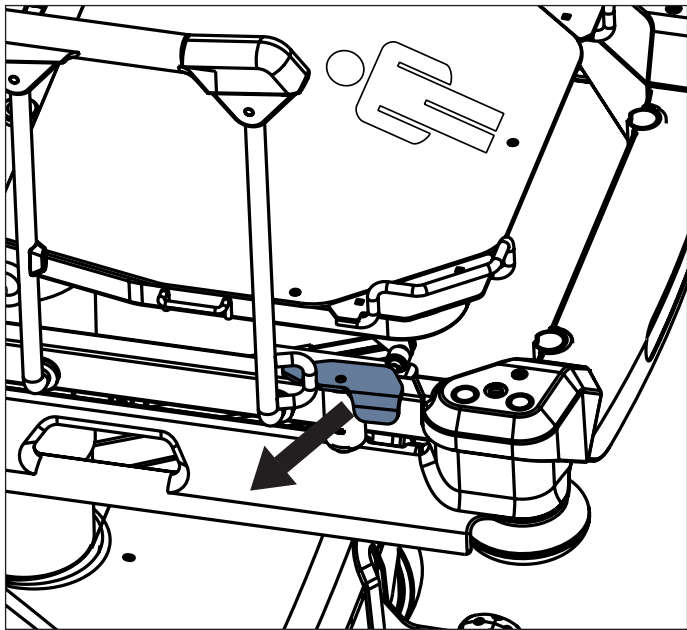


Fig. Manipolazione del meccanismo di rilascio delle sponde laterali nella sezione piedi

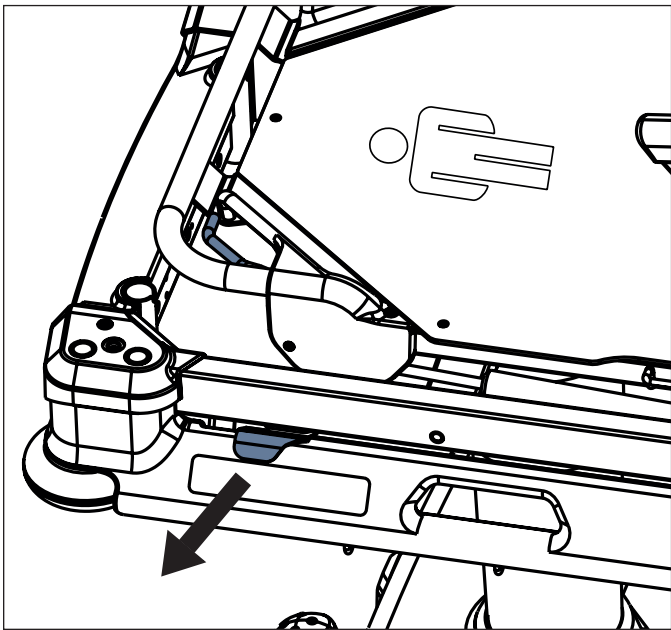


Fig. Manipolazione del meccanismo di rilascio delle sponde laterali nella sezione testa

**10.2 Controllo delle ruote**



**ATTENZIONE!**  
**Danni materiali dovuti a trasporto non corretto e movimento involontario!**

- ▶ Assicurarsi che le ruote siano bloccate prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio e alla manutenzione.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando il letto è occupato.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate in modo che la barella non si muova.

Il letto è dotato di un sistema centrale di comando delle ruote e frenatura.  
Una ruota direzionale può trovarsi nella sezione testa o nella sezione piedi in base alla configurazione del letto.  
I pedali di comando delle ruote sono situati nella sezione testa e nella sezione piedi.  
Facoltativamente, i pedali di controllo delle ruote possono essere situati anche ai lati del letto.

Nella sezione testa e nella sezione piedi si trovano pedali verdi e rossi.  
Il colore rosso indica la frenatura e il colore verde indica la guida.

Ciascun pedale dispone di 3 posizioni di comando.  
I pedali sono interconnessi in modo tale che tutte le relative funzioni siano controllate da ciascun pedale. Nella tabella seguente sono descritte le funzioni dei pedali.

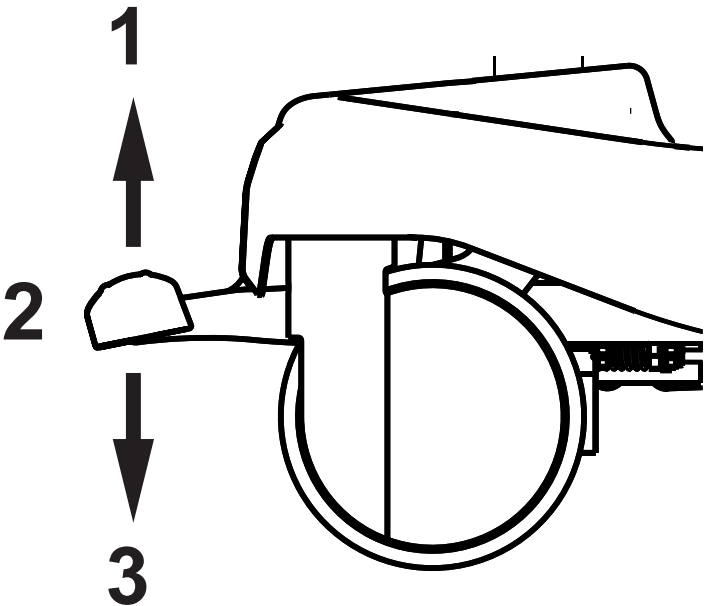


Fig. Le tre posizioni dei pedali

| Colore del pedale | Posizione superiore (1) | Posizione centrale (2) | Posizione inferiore (3) |
|-------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|
| VERDE             | FRENATURA               | MOVIMENTO NON LIMITATO | GUIDA/QUINTA RUOTA      |
| ROSSO             | GUIDA/QUINTA RUOTA      | MOVIMENTO NON LIMITATO | FRENATURA               |

## 10.2.1 Letto frenato

Per frenare il letto:

- Premere il pedale rosso del freno (**1 o 2**) fino alla posizione inferiore. Tutte le quattro ruote sono frenate.

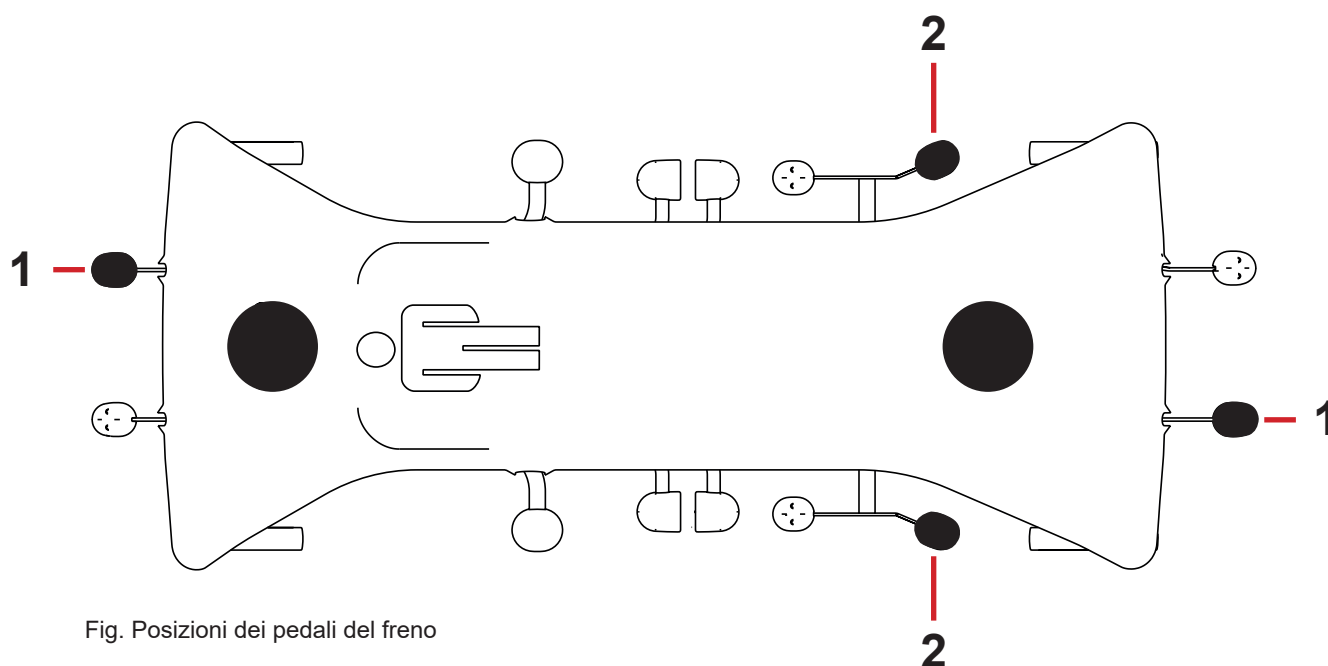


Fig. Posizioni dei pedali del freno

- 1. Pedale del freno (standard) - ROSSO
- 2. Pedale del freno (opzionale) - ROSSO

## 10.2.2 Movimento in avanti (Sterzo)

Per impostare il movimento in avanti:

- Premere il pedale verde della guida (**3 o 4**) fino alla posizione inferiore. La ruota frontale **sinistra** si blocca dopo il raggiungimento del movimento in avanti. Il letto si muove in avanti in linea retta. Se il letto è dotato di una **quinta ruota**, questa determina la direzione del movimento.

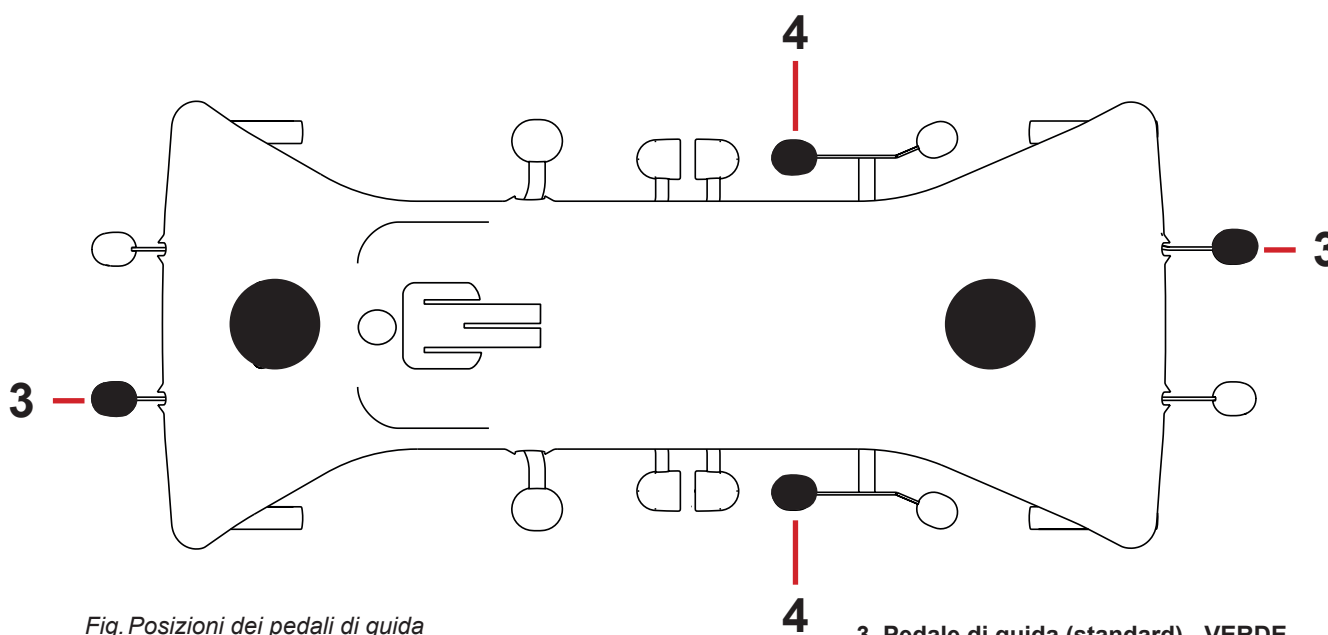


Fig. Posizioni dei pedali di guida

- 3. Pedale di guida (standard) - VERDE
- 4. Pedale di guida (opzionale) - VERDE

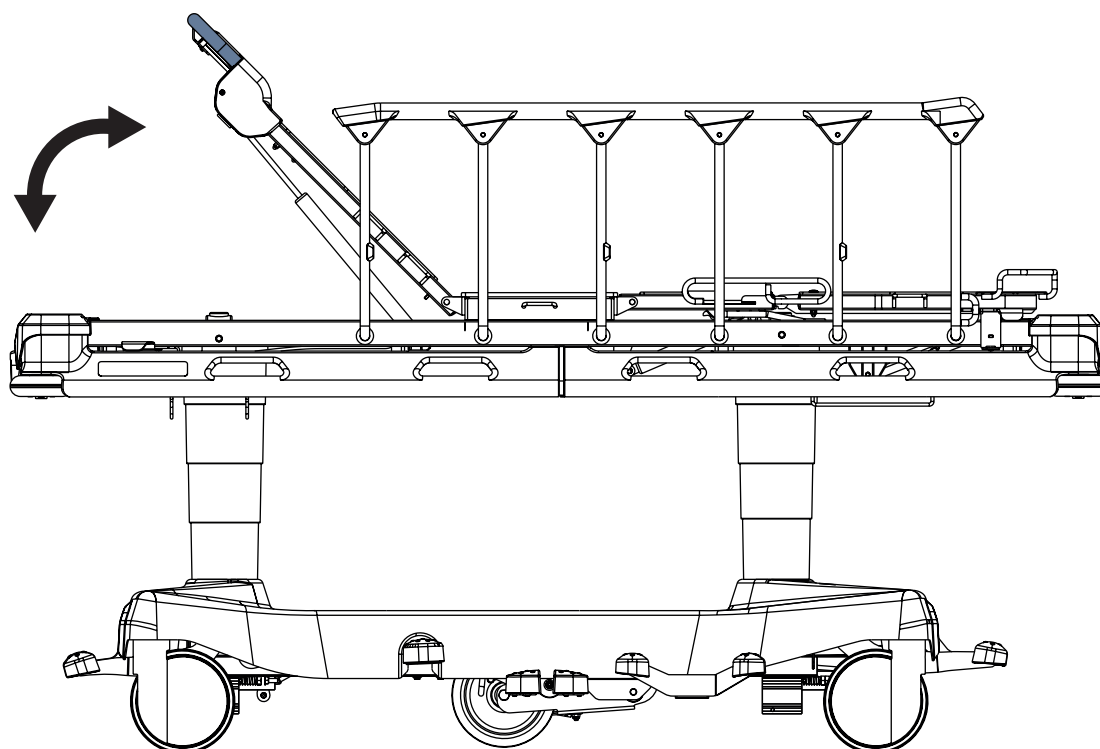
## 10.2.3 Movimento non limitato

Per impostare il movimento non limitato:

- Lasciare tutti i pedali del freno e della guida nella posizione centrale.  
Tutte le quattro ruote sono sbloccate.  
Il movimento non limitato è attivato.

## 10.3 Posizionamento del letto

### 10.3.1 Schienale



#### AVVERTENZA

**Rischio di lesioni o danni materiali dovuti al sollevamento errato dello schienale in assenza del paziente sul piano rete.**

- Durante il sollevamento dello schienale in assenza del paziente sul piano rete, sostenere lo schienale con attenzione per evitare di essere colpiti da un scatto brusco dello stesso.
- Prima di sollevare lo schienale in assenza del paziente sul piano rete, assicurarsi che nessun oggetto o nessuna parte del corpo si trovi tra le barre delle sponde laterali alzate e lo schienale.

#### Per posizionare lo schienale:

- Premere le maniglie di rilascio dello schienale verso il telaio dello schienale.
- Posizionare lo schienale.

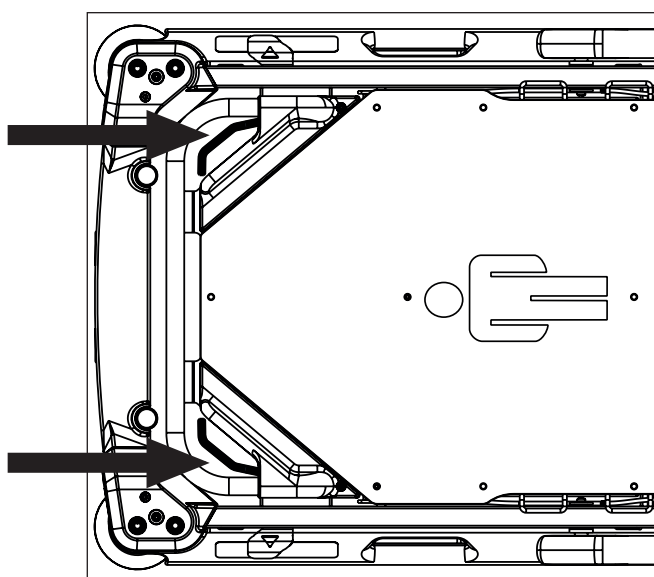


Fig. Posizioni delle maniglie di rilascio dello schienale

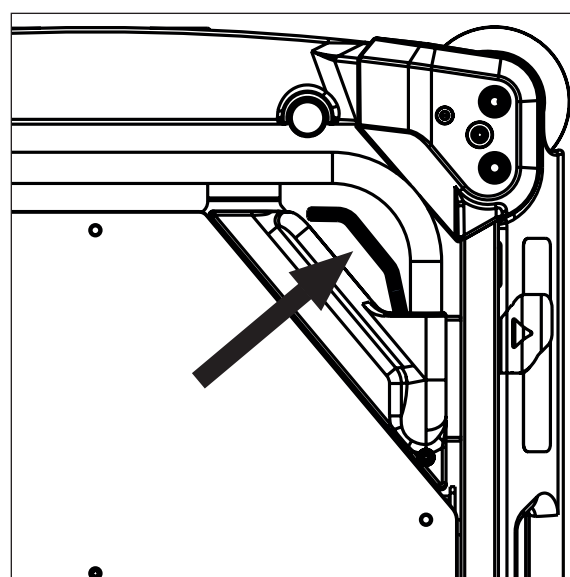
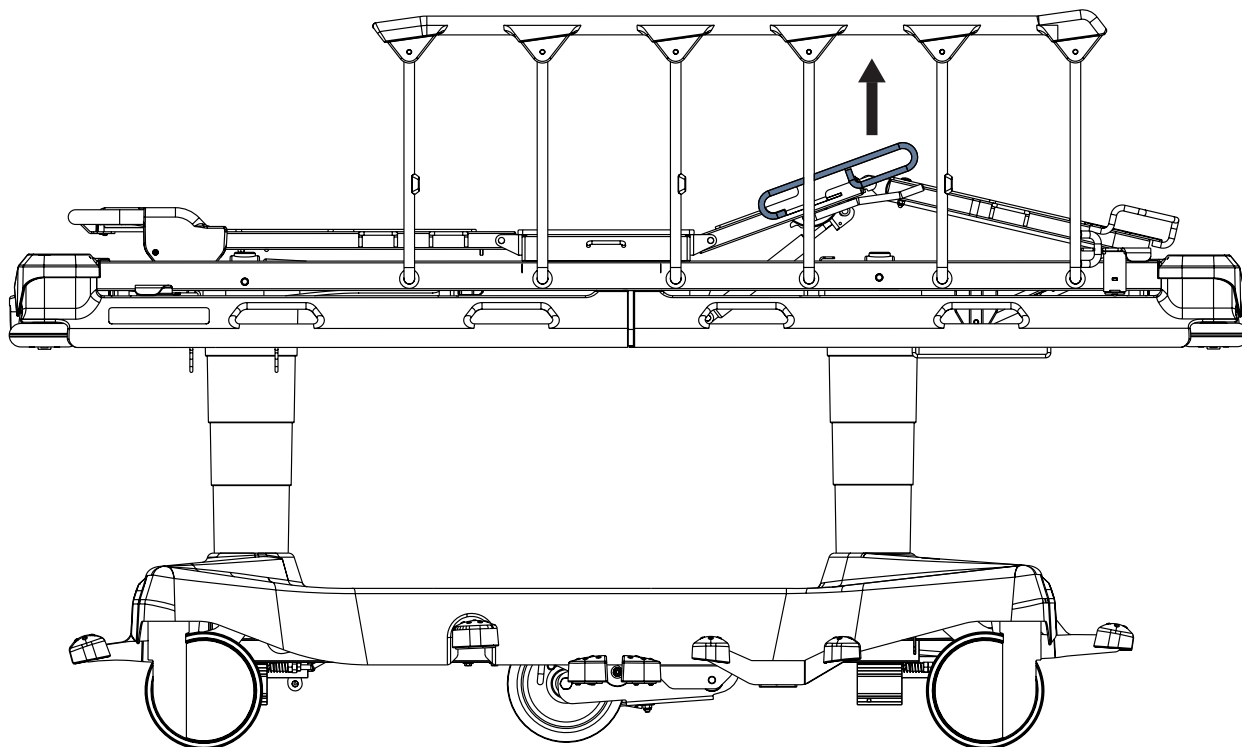


Fig. Manipolazione della maniglia di rilascio dello schienale

## 10.3.2 Sezione gambe (solo per il piano rete a 4 sezioni)



### Per sollevare la sezione gambe:

- Premere il comando della sezione gambe e ripetere fino al raggiungimento della posizione desiderata. Se la sezione gambe è occupata, utilizzare la relativa maniglia per sollevarla.

### Per abbassare la sezione gambe:

- Tenere premuto il comando della sezione gambe e spingere la sezione verso il basso fino al raggiungimento della posizione desiderata.

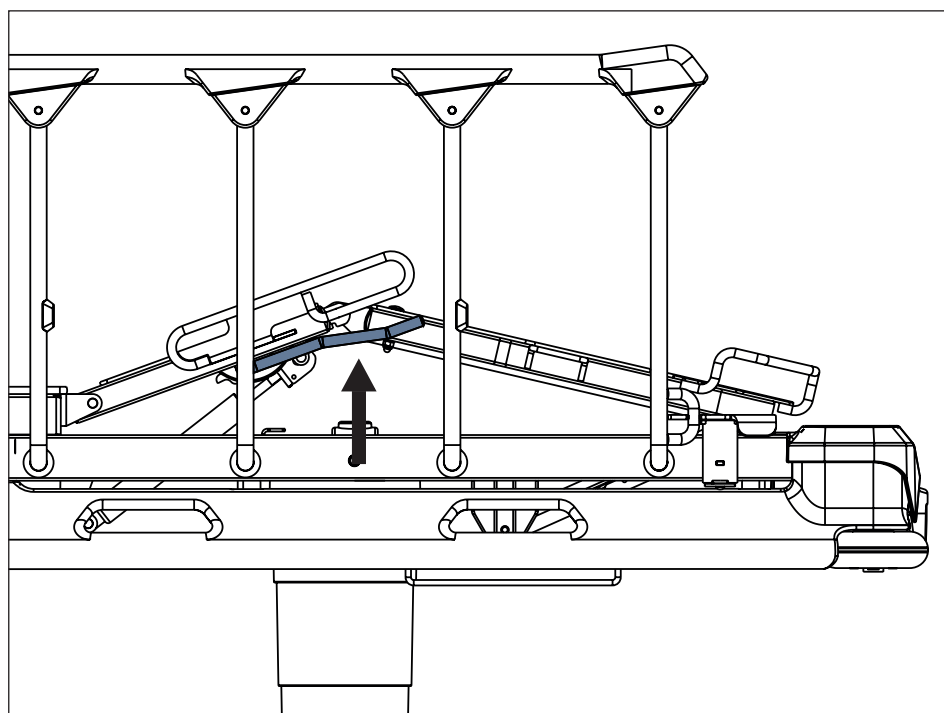
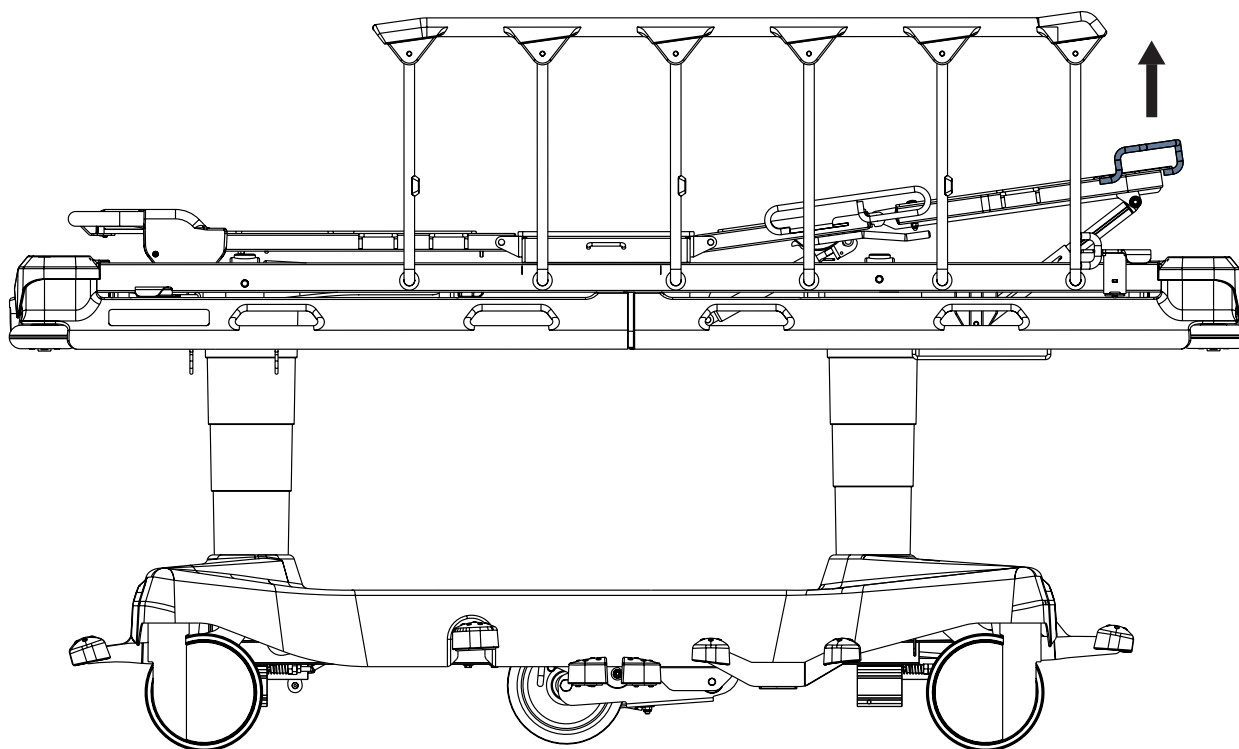


Fig. Posizioni del comando della sezione gambe

### 10.3.3 Sezione talloni (solo per il piano rete a 4 sezioni)



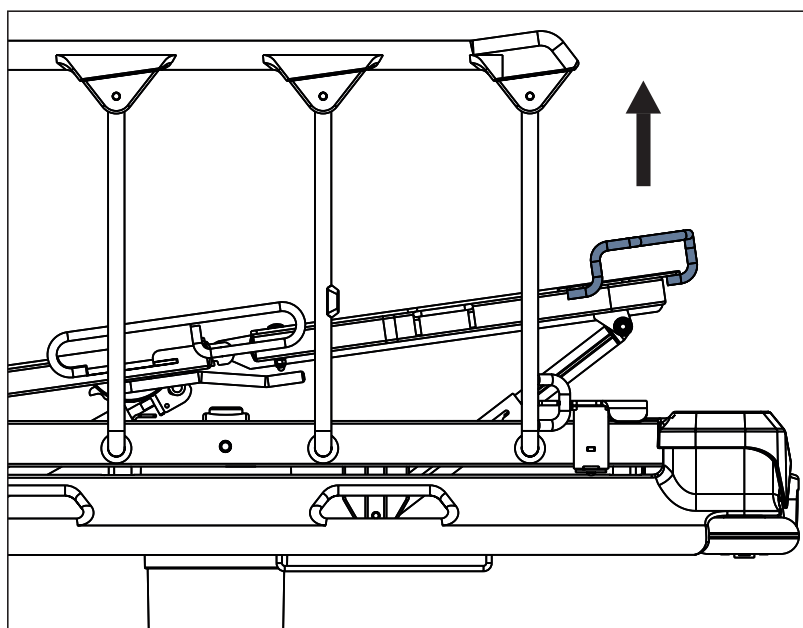
Da sollevata, la sezione talloni può sostenere un carico massimo pari a 50 kg.  
Posizionare la sezione gambe prima di procedere con la sezione talloni.

**Per sollevare la sezione talloni:**

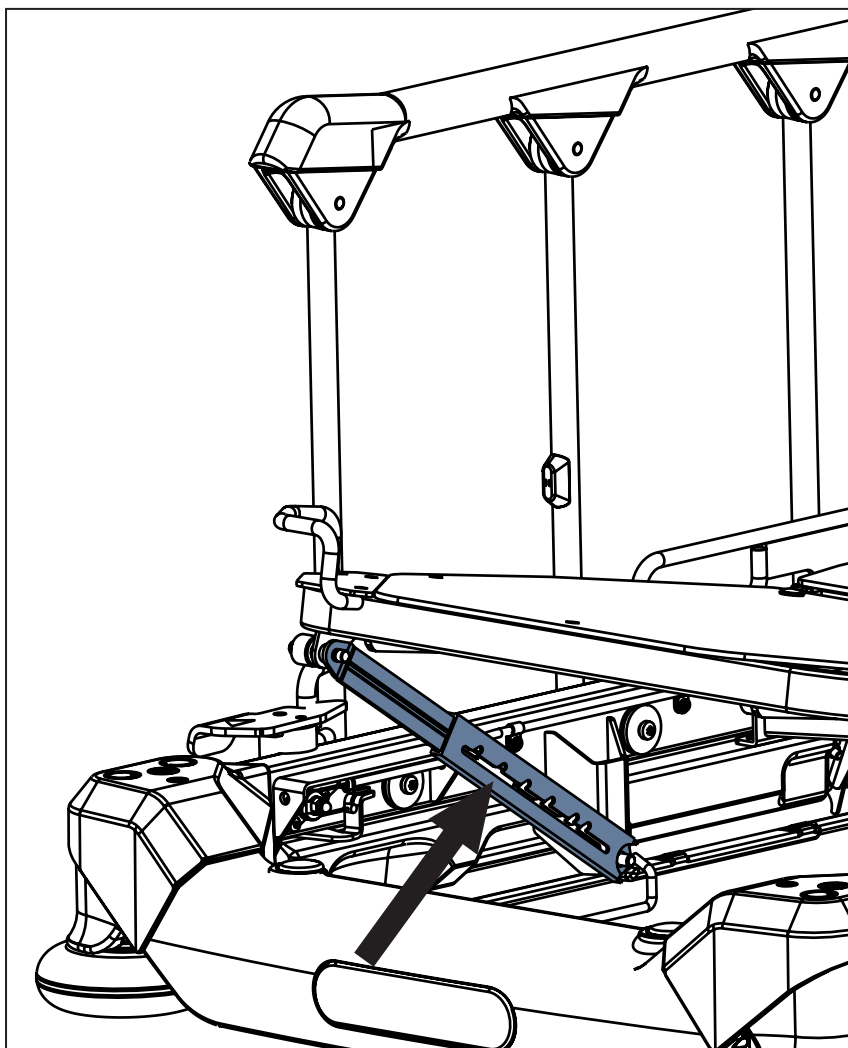
- utilizzando la maniglia, sollevare la sezione talloni fino alla posizione desiderata
- abbassare la sezione talloni in modo che la chiusura si incastrino nel cricchetto

**Per abbassare la sezione talloni:**

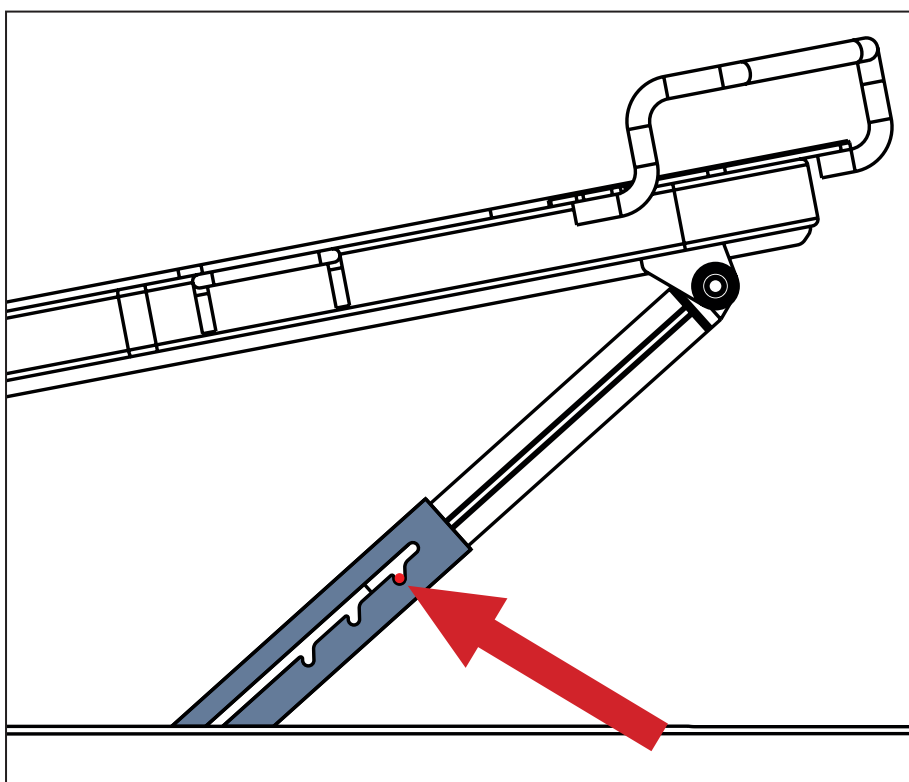
- utilizzando la maniglia, sollevare leggermente la sezione talloni
- abbassare la sezione talloni fino alla posizione desiderata
- sollevare leggermente la sezione talloni per assicurarsi che i ganci si inseriscano in entrambe le barre di fermo



*Fig. Posizionamento della sezione talloni*

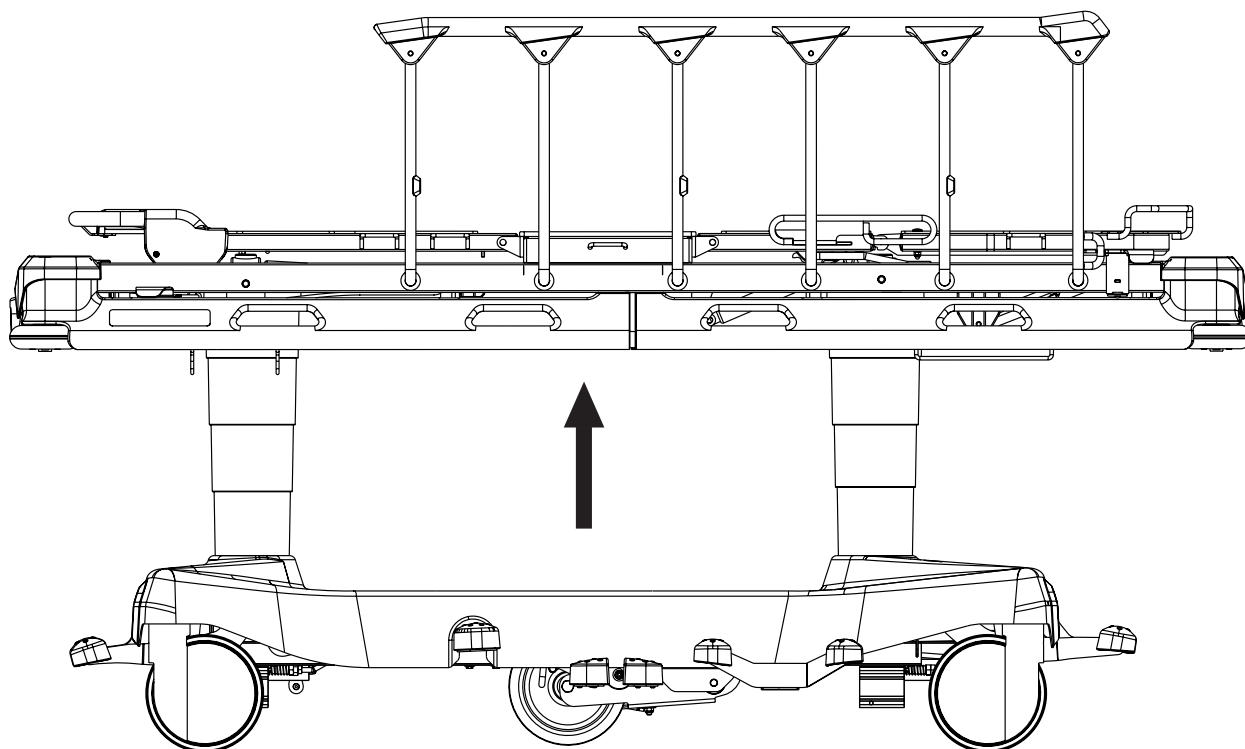


*Fig. Barra di fermo della sezione talloni*



*Fig. Dettaglio della posizione del gancio nella barra di fermo*

### 10.3.4 Sollevamento



**Per sollevare il piano rete:**

- Premere il pedale per il sollevamento e ripetere fino al raggiungimento della posizione desiderata.

**Per eseguire lo spurgo dei sistemi idraulici:**

- Premere il pedale di sollevamento 10 volte con il letto nella posizione più elevata.

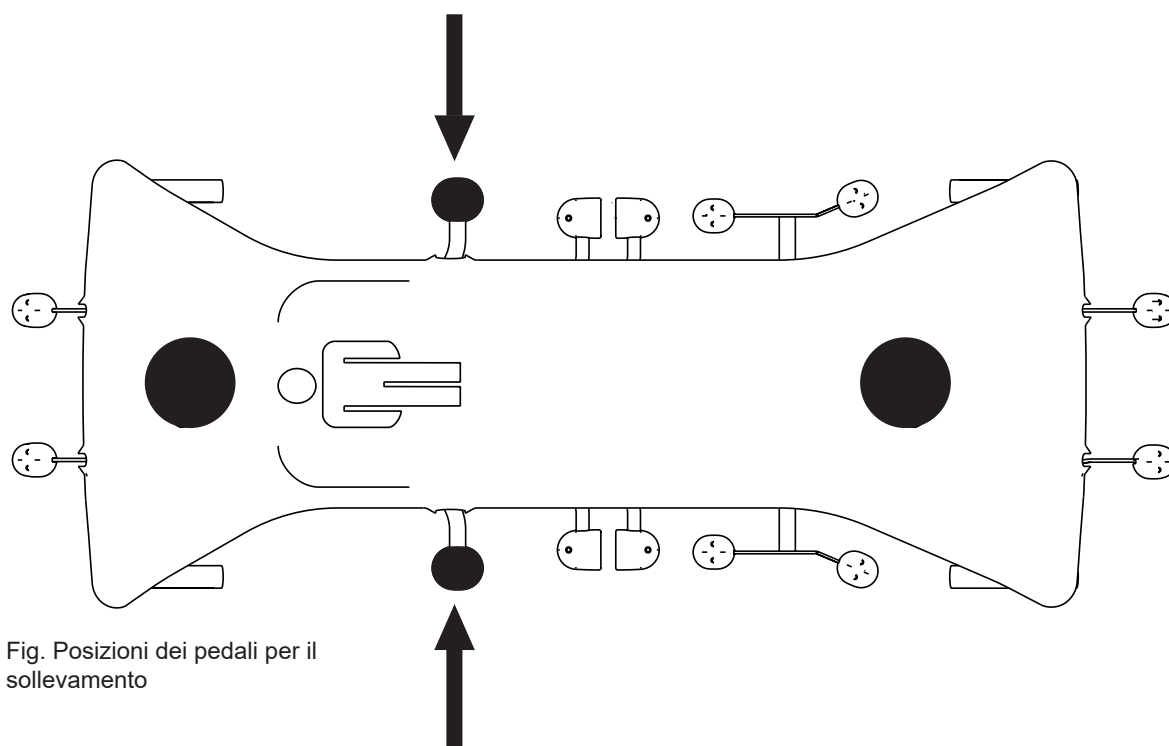
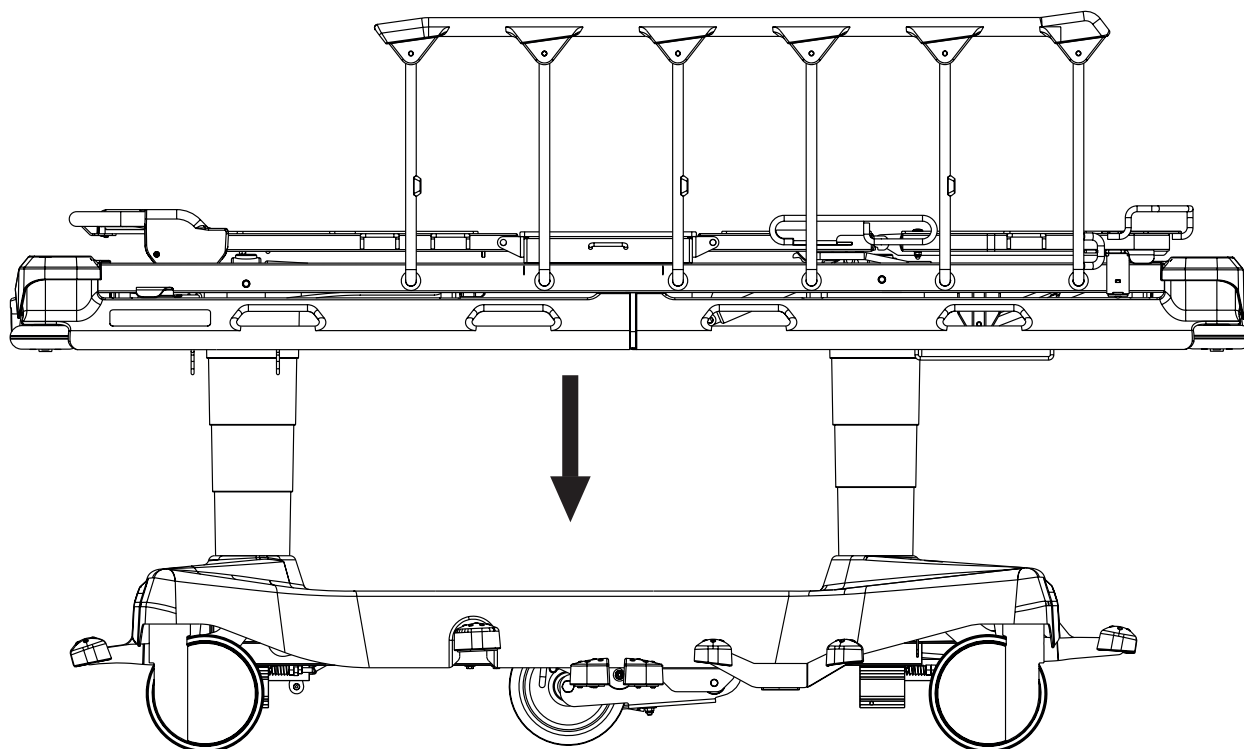


Fig. Posizioni dei pedali per il sollevamento

## 10.3.5 Abbassamento



### ATTENZIONE!

**Rischio di danni materiali dovuti alla presenza di oggetti sul pannello del carrello!**

- Non posizionare oggetti sul pannello del carrello all'esterno dell'alloggiamento!
- Rispettare le dimensioni indicate per gli oggetti conservati nell'alloggiamento del carrello!
- Per informazioni sugli oggetti destinati all'alloggiamento del carrello consultare il capitolo Accessori.

### Per abbassare il piano rete:

- Tenere contemporaneamente premuti il pedale per l'abbassamento della sezione testa e il pedale per l'abbassamento della sezione piedi fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Se è richiesta la posizione orizzontale, accertarsi che sia stata raggiunta.

Per eliminare un'eventuale inclinazione longitudinale residua, utilizzare il pedale corrispondente.

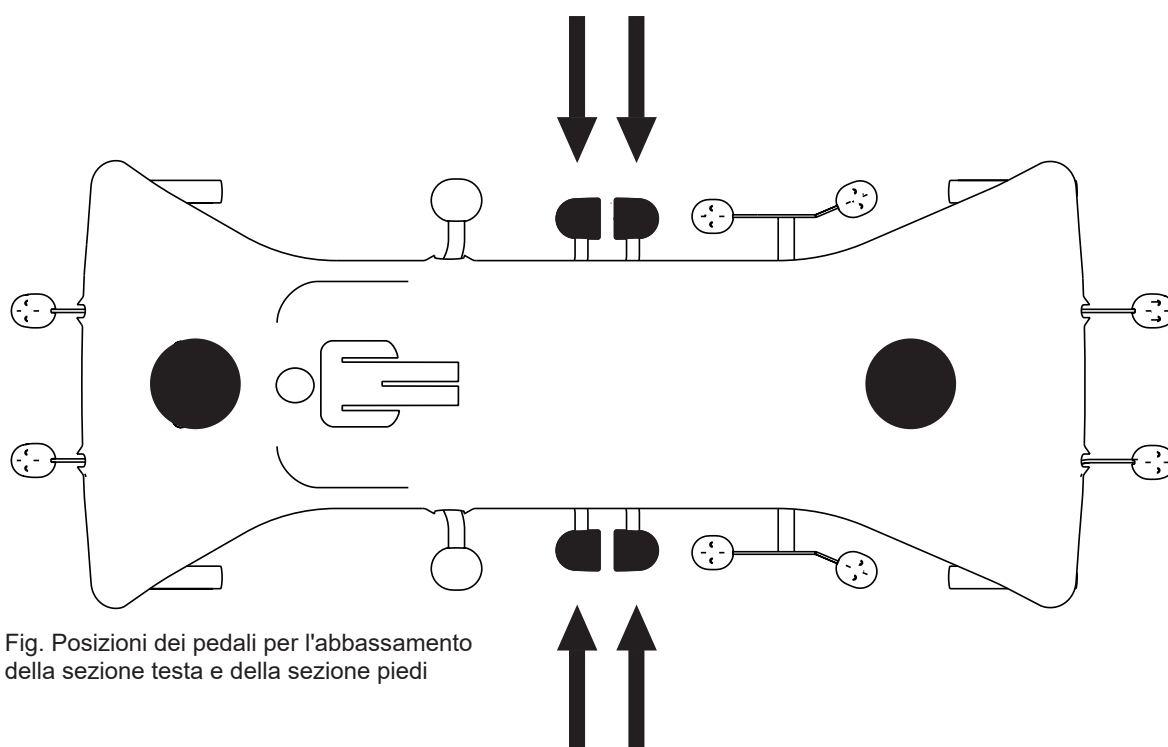
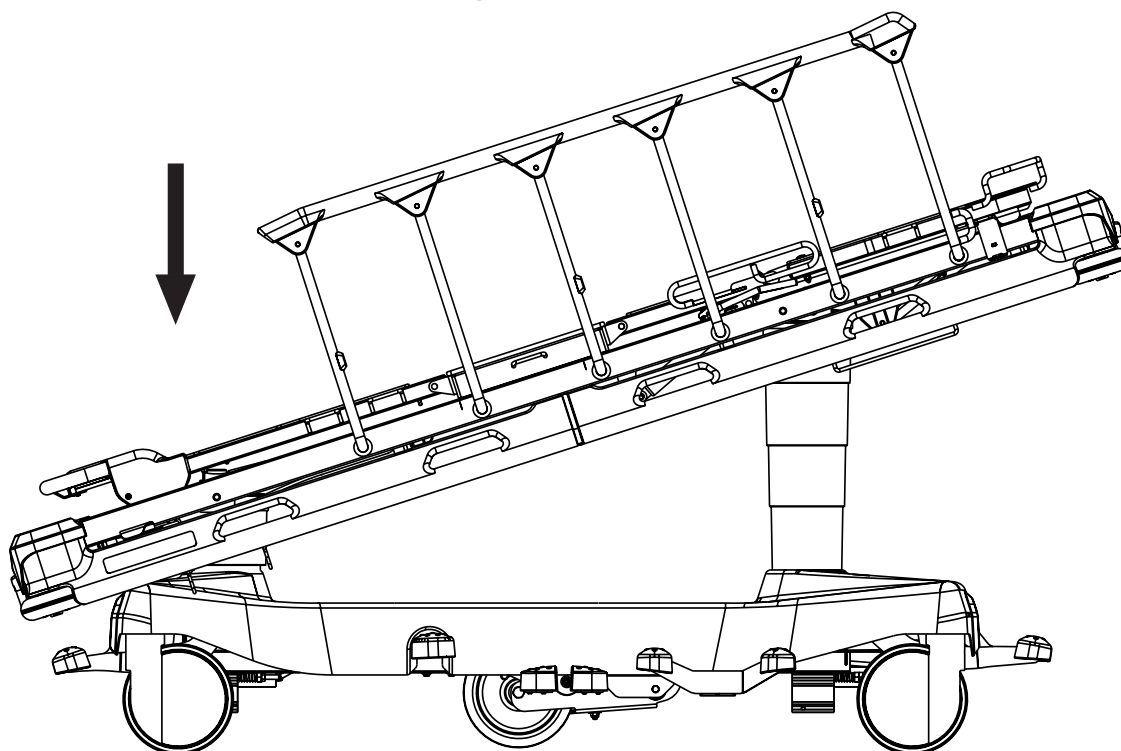


Fig. Posizioni dei pedali per l'abbassamento della sezione testa e della sezione piedi

### 10.3.6 Posizione di Trendelenburg


**AVVERTENZA!**

**Rischio di lesioni dovute a uso errato della posizione di Trendelenburg!**

- Il personale ospedaliero è tenuto a valutare se le condizioni fisiche e psicologiche del paziente sono compatibili con l'uso della posizione di Trendelenburg.
- Il personale ospedaliero è tenuto a valutare se le lenzuola utilizzate incrementano il rischio di scivolamento da parte del paziente!

**Per raggiungere la posizione di Trendelenburg:**

- Premere il pedale per l'abbassamento della sezione testa fino al raggiungimento della posizione desiderata.

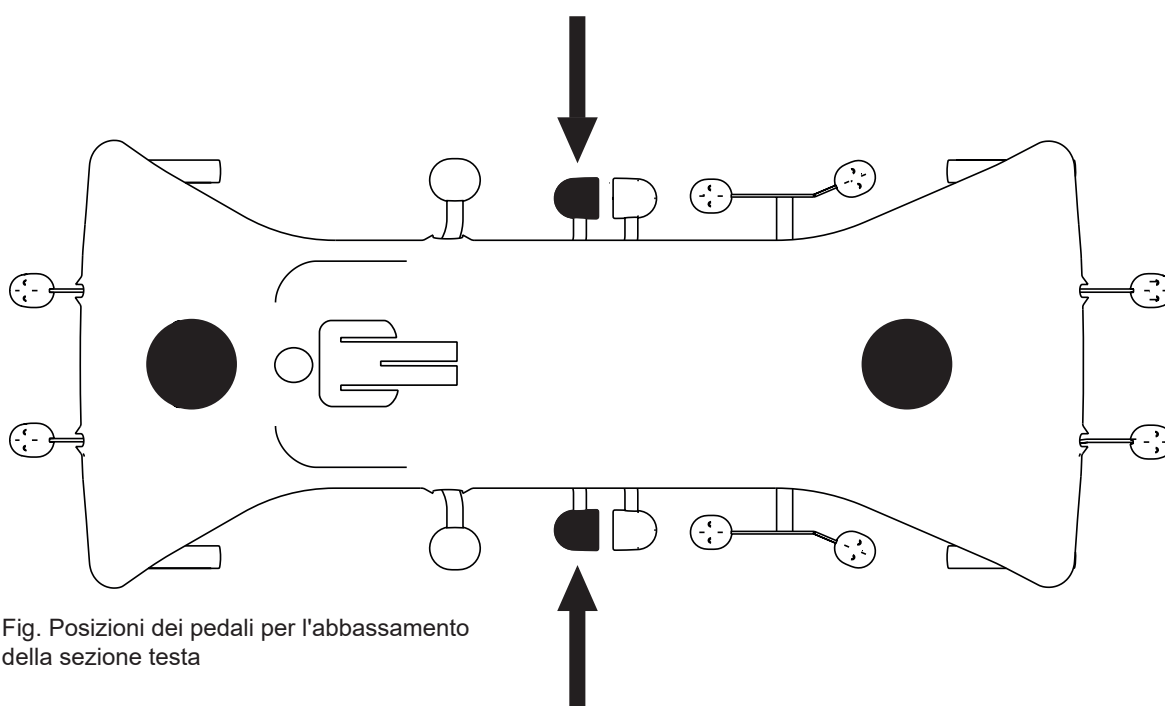
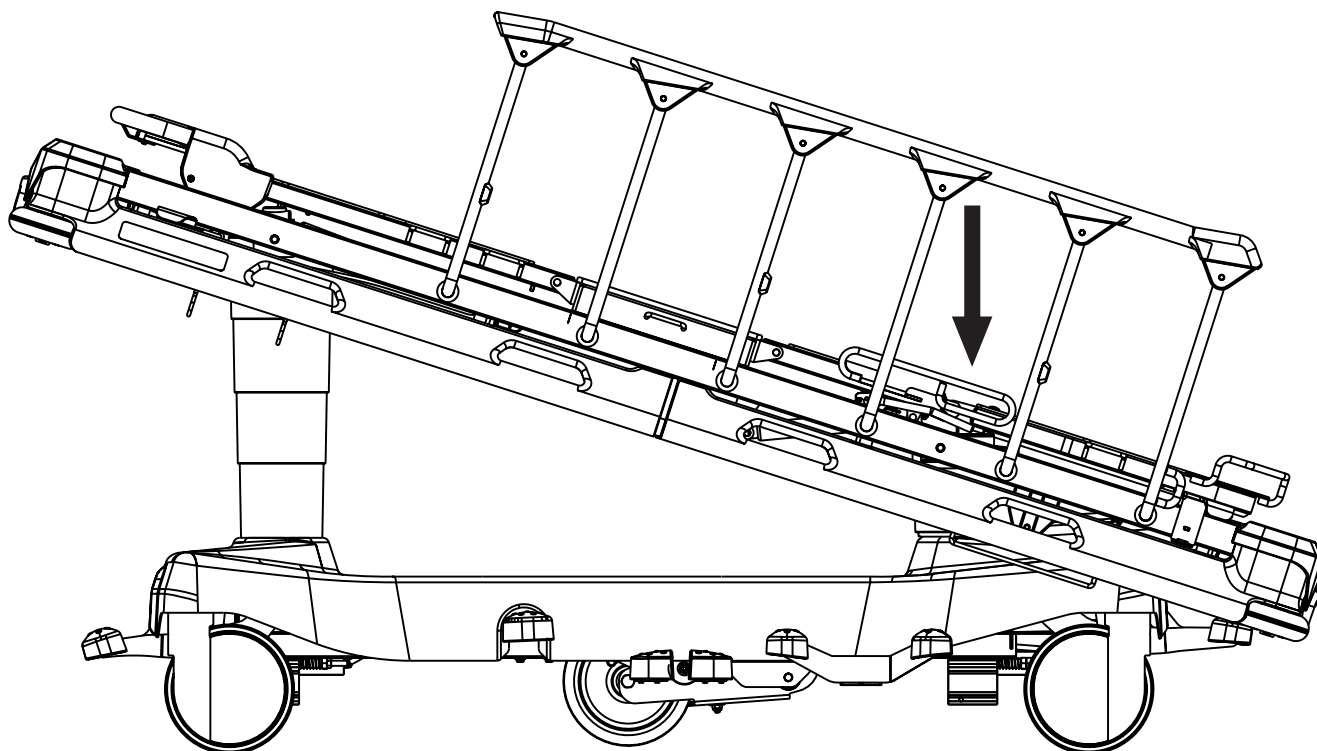


Fig. Posizioni dei pedali per l'abbassamento della sezione testa

## 10.3.7 Inclinazione Anti-Trendelenburg



### AVVERTENZA!

**Rischio di lesioni dovute a scivolamento del paziente!**

► Il personale ospedaliero è tenuto a valutare se le lenzuola utilizzate incrementano il rischio di scivolamento da parte del paziente!

**Per raggiungere l'inclinazione Anti-Trendelenburg:**

- Premere il pedale per l'abbassamento della sezione piedi fino al raggiungimento della posizione desiderata.

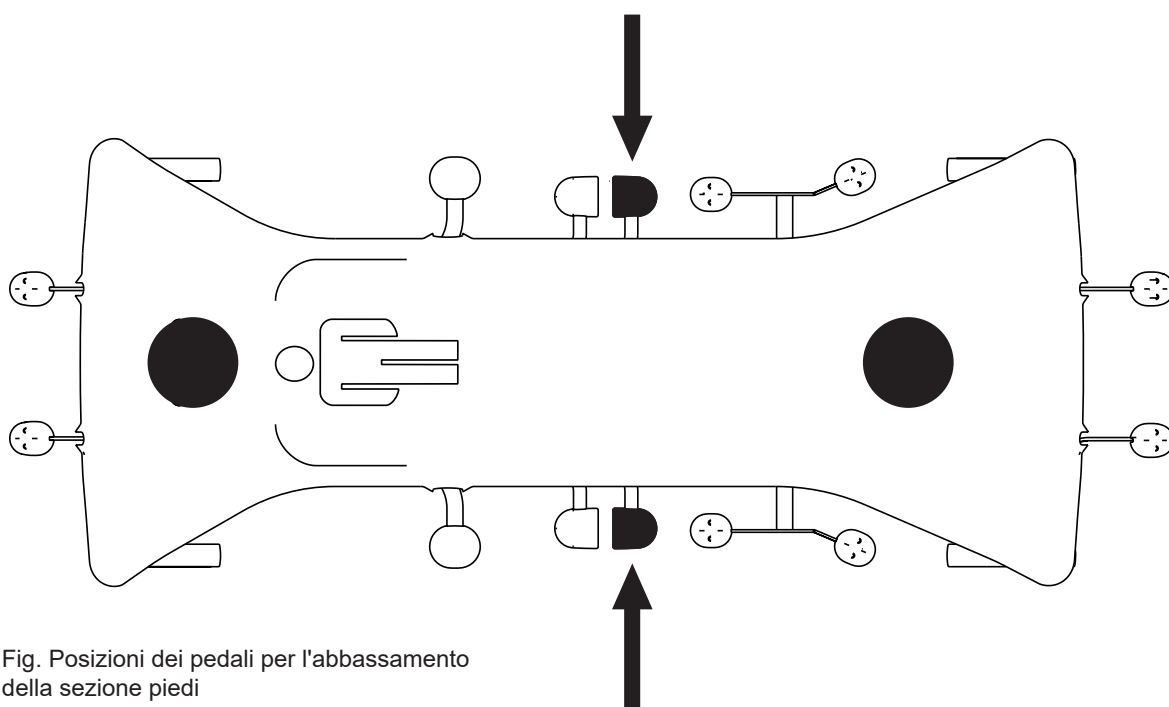
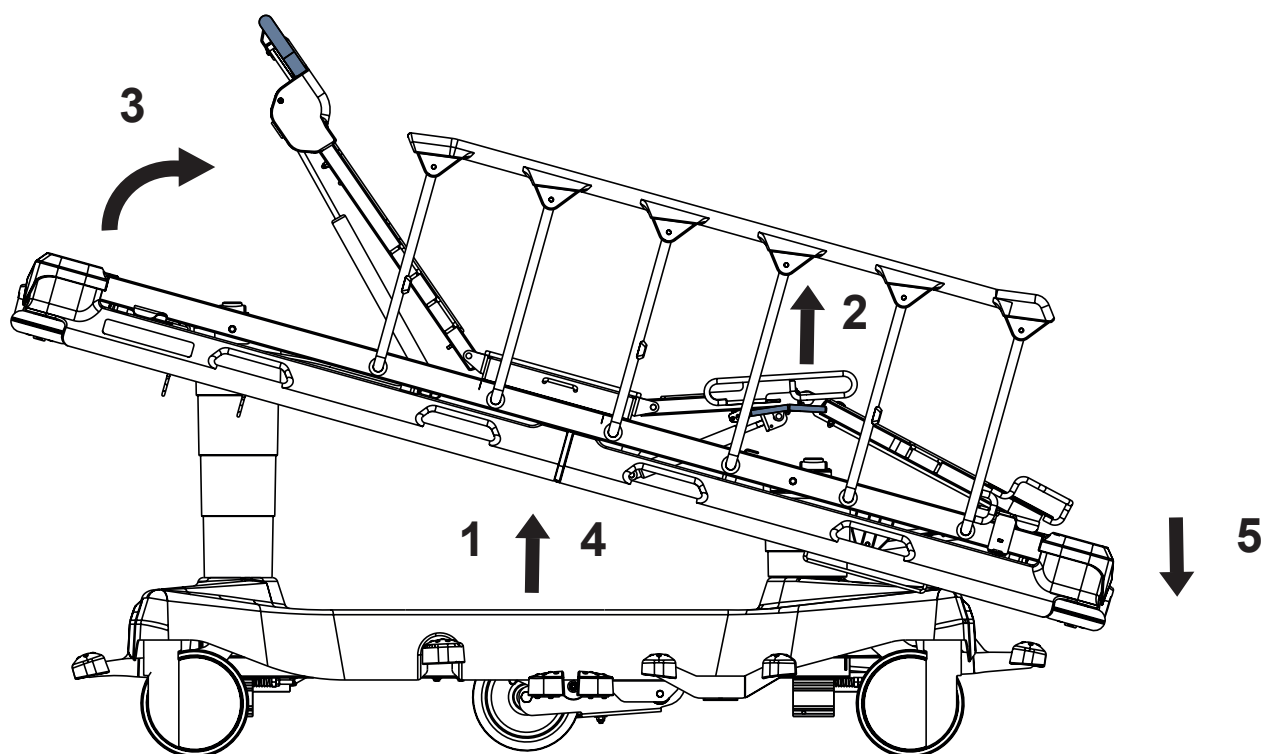


Fig. Posizioni dei pedali per l'abbassamento della sezione piedi

### 10.3.8 Posizione di sedia cardiaca



**Per raggiungere la posizione di sedia cardiaca:**

- sollevare il piano rete per facilitare il posizionamento della sezione gambe e dello schienale (1)
- sollevare la sezione gambe (2)
- sollevare lo schienale (3)
- sollevare il piano rete fino alla posizione massima (4)
- utilizzare il pedale per l'abbassamento della sezione piedi fino al raggiungimento della posizione desiderata (5)

## 10.4 Rilascio schienale per CPR

Al fine di regolare il piano rete per la rianimazione cardiopolmonare (CPR), è necessario abbassare lo schienale e il piano rete fino alla posizione più bassa. Se si utilizza un piano rete a 4 sezioni, abbassare lo schienale, la sezione gambe e il piano rete fino alla posizione più bassa.

### 10.4.1 Piano rete a 2 sezioni

Impostare la posizione nel modo seguente:

- Regolare lo schienale sulla posizione più bassa.
- Regolare il piano rete sulla posizione più bassa.

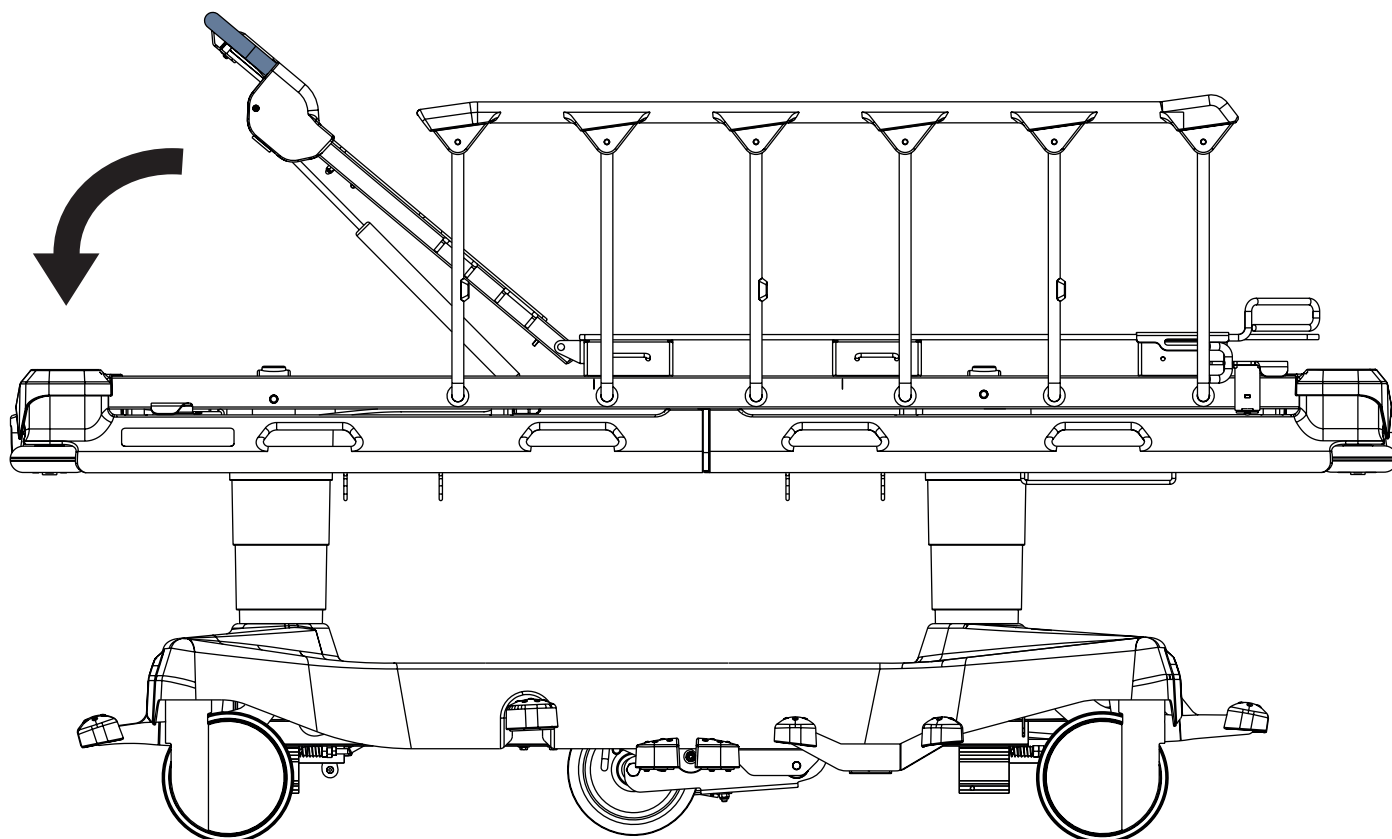


Fig. Preparazione alla rianimazione cardiopolmonare (**Piano rete a 2 sezioni**)

## 10.4.2 Piano rete a 4 sezioni

Impostare la posizione nel modo seguente:

- ▶ Regolare lo schienale e la sezione gambe sulla posizione più bassa.
- ▶ Regolare il piano rete sulla posizione più bassa.

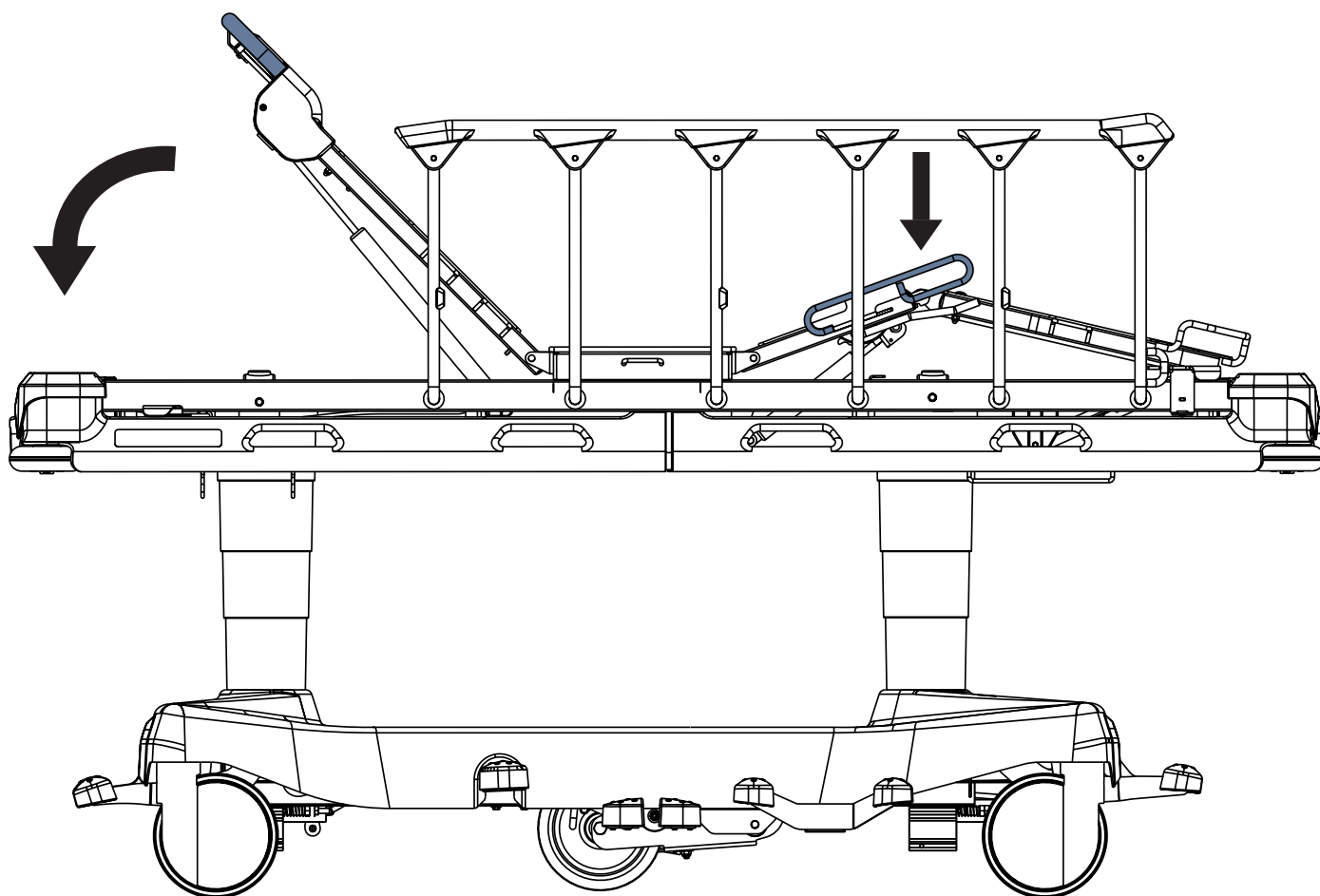


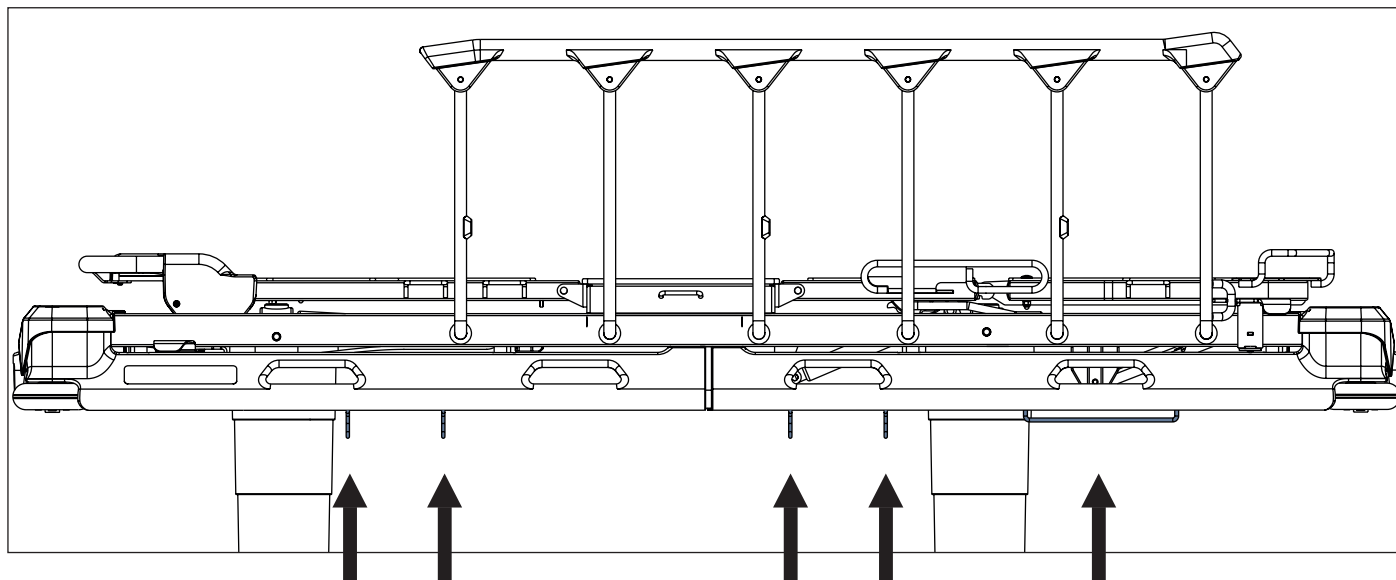
Fig. Preparazione alla rianimazione cardiopolmonare (**Piano rete a 4 sezioni**)

## 11 Attrezzatura

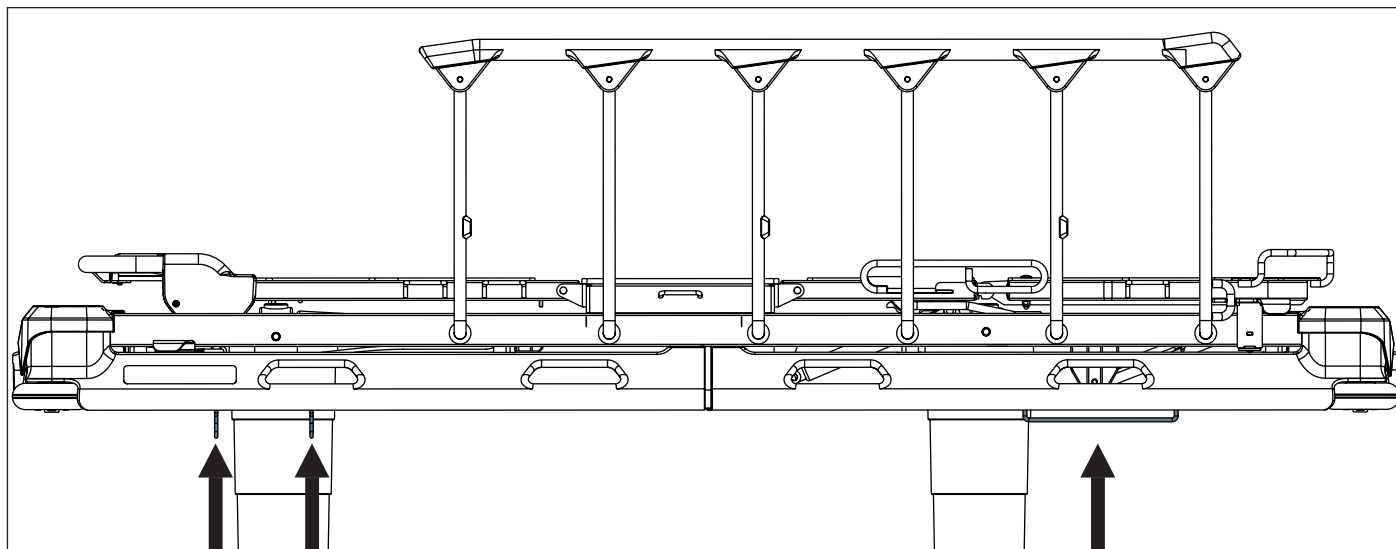
L'attrezzatura del prodotto dipende dalla configurazione dello stesso.

### 11.1 Porta-accessori (opzionali)

Premere il pedale verde della guida fino alla posizione più bassa.



*Fig. Porta-accessori – 4 ganci (sul lato)*



*Fig. Porta-accessori – 2 ganci (sul lato)*

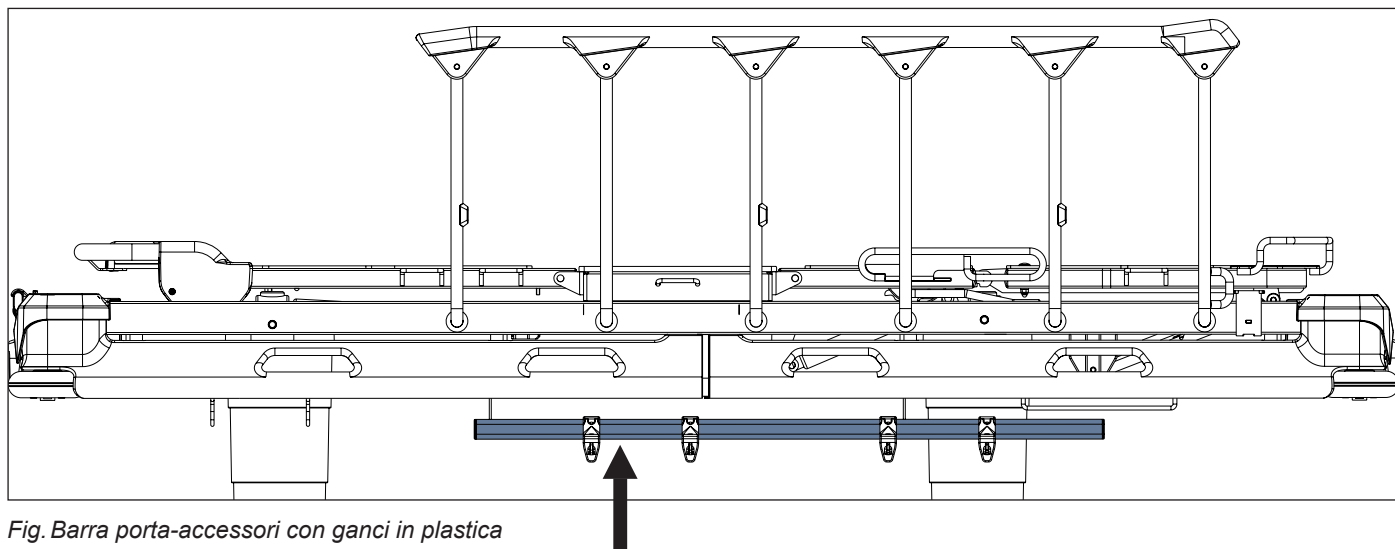
## 11.2 Barra porta-accessori con ganci in plastica



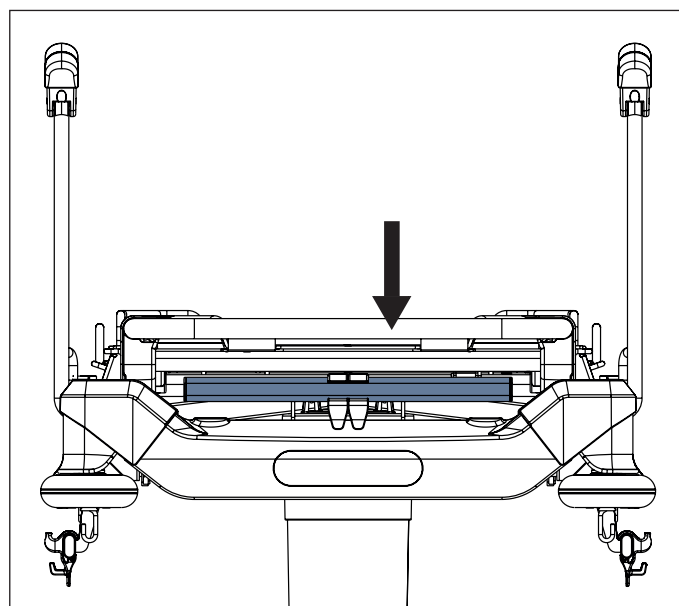
### ATTENZIONE

Si sconsiglia di posizionare i ganci in sospensione sulla barra porta-accessori e gli accessori sospesi sui ganci stessi direttamente sopra i pedali ai lati di Sprint 100, al fine di facilitare l'uso di questi ultimi durante la regolazione dell'altezza e dei pedali del freno durante il trasporto del letto.

La barra porta-accessori con 4 ganci in plastica funge da supporto sul quale appendere gli accessori. Si trova ai lati del letto o all'altezza della sezione testa/piedi.



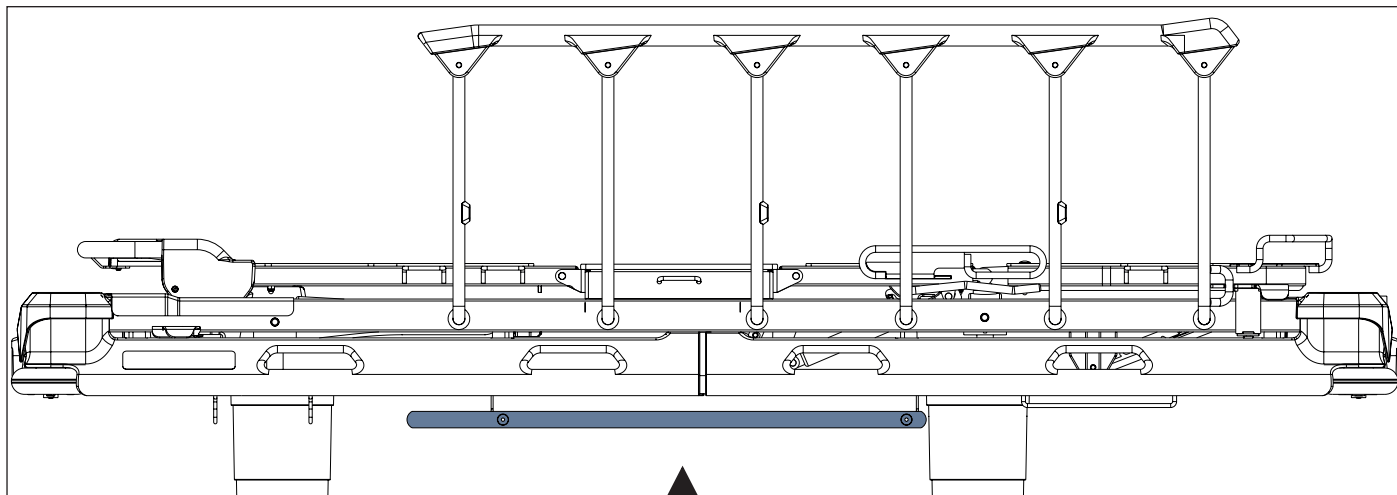
*Fig. Barra porta-accessori con ganci in plastica (sul lato)*



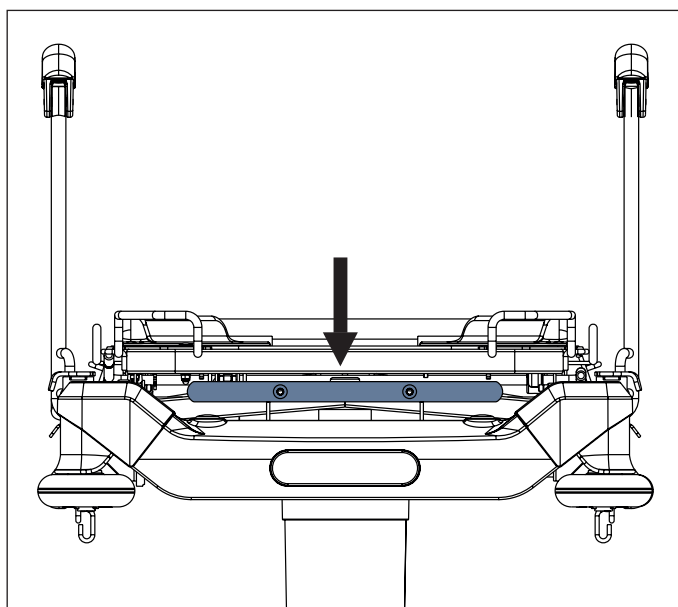
*Fig. Barra porta-accessori con ganci in plastica (sulla sezione testa o sulla sezione piedi)*

## 11.3 Guida DIN

La guida DIN funge da supporto sul quale appendere gli accessori.  
Si trova ai lati del letto o all'altezza della sezione testa/piedi.



*Fig. Guida DIN (sul lato)*



*Fig. Guida DIN (sulla sezione testa o sulla sezione piedi)*

## 11.4 Pannello del carrello



### ATTENZIONE!

**Rischio di danni materiali dovuti alla presenza di oggetti sul pannello del carrello!**

- Non posizionare oggetti sul pannello del carrello all'esterno dell'alloggiamento!
- Rispettare le dimensioni indicate per gli oggetti conservati nell'alloggiamento del carrello durante il sollevamento, l'abbassamento e l'inclinazione del letto!

Sono disponibili 2 tipi di alloggiamenti per il carrello. Alloggiamenti longitudinali (1) per la bombola di ossigeno (capacità 10 litri (solo tipo E), 5 litri o meno). L'alloggiamento rettangolare (2) serve da contenitore per oggetti con altezza massima di 25 cm.

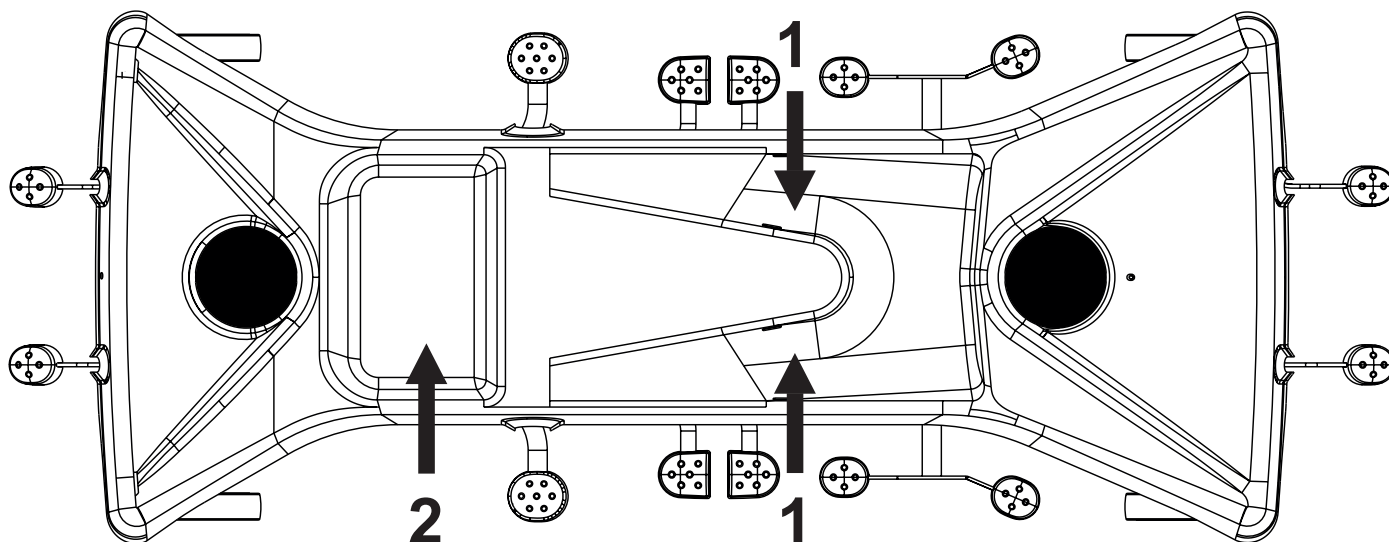
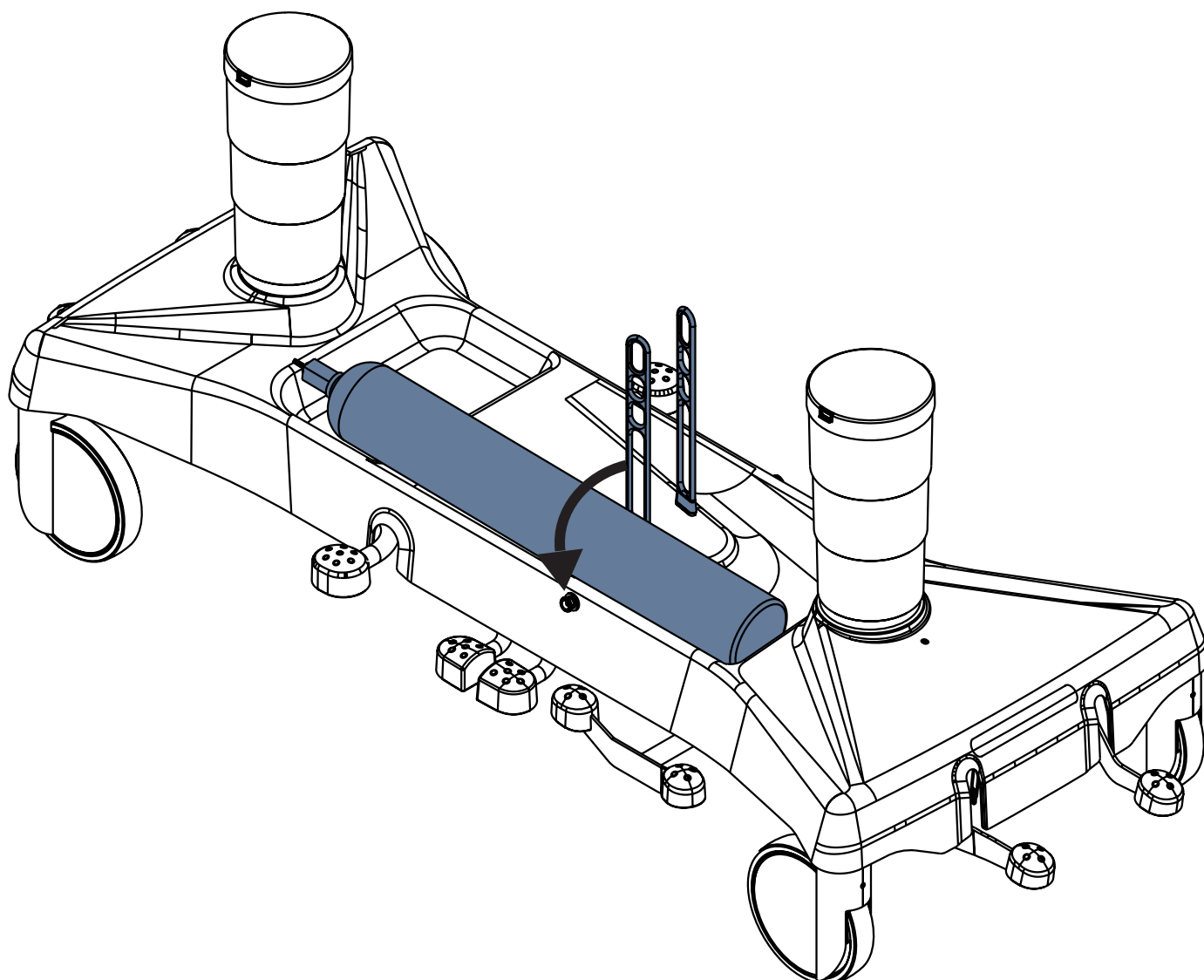


Fig. Alloggiamenti (pannello del carrello)

### 11.4.1 Cinghie per le bombole d'ossigeno

La copertura del telaio di Sprint 100 è dotata di 2 cinghie per le bombole d'ossigeno.



*Fig. Fissaggio di una bombola d'ossigeno sulla copertura del telaio mediante le apposite cinghie*

**Per fissare una bombola d'ossigeno compatibile sulla copertura del telaio:**

- ▶ Posizionare una bombola d'ossigeno compatibile sulla copertura del telaio.
- ▶ Fissare la bombola d'ossigeno con l'apposita cinghia: la cinghia per la bombola d'ossigeno va agganciata sul fermo che si trova sulla copertura del telaio, esattamente di fronte alla cinghia.
- ▶ Assicurarsi che la bombola d'ossigeno compatibile sia fissata alla copertura del telaio.

## 11.5 Quinta ruota ritrattile a molle (opzionale)

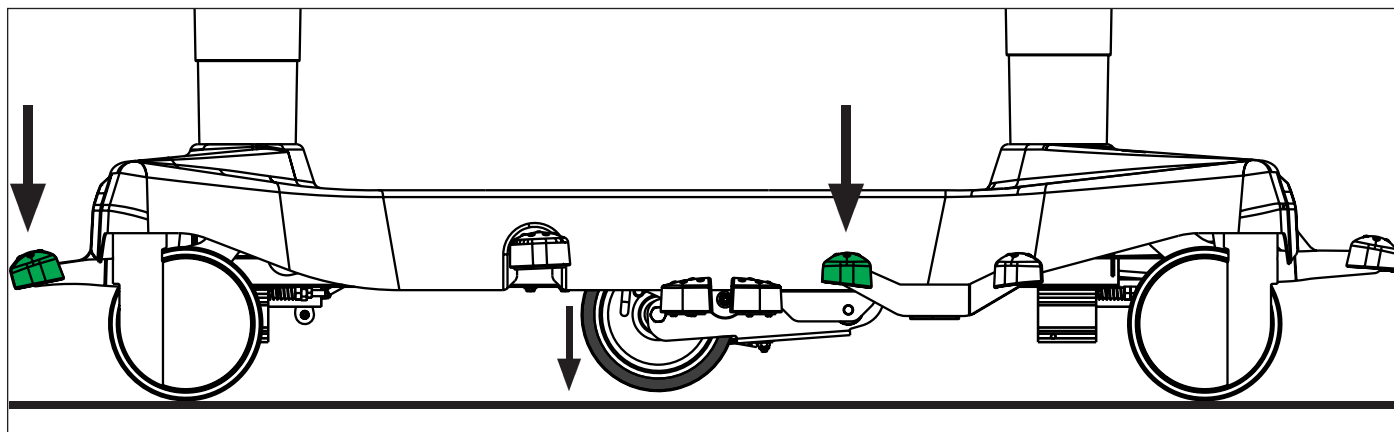
Quando i pedali sono in posizione centrale, la quinta ruota ritrattile a molle si trova circa 12 mm dal pavimento.  
Quando il letto è frenato, la quinta ruota ritrattile a molle si trova a circa 65 mm dal pavimento.

### Per attivare la quinta ruota:

- Premere il pedale verde della guida (3 o 4) fino alla posizione inferiore.

### Per ritrarre la quinta ruota:

- Lasciare tutti i pedali di frenatura e di guida non premuti nella posizione centrale.



*Fig. Attivazione della quinta ruota*

## 11.6 Aste porta-flebo pieghevoli



### AVVERTENZA!

**Rischio di lesioni dovute a errato posizionamento di una pompa di infusione!**

- Assicurarsi che la pompa di infusione sull'asta porta-flebo pieghevole non urti contro le parti mobili dello Sprint 100 (soprattutto lo schienale) o contro il paziente.



### ATTENZIONE!

**Rischio di danni materiali dovuti a errato posizionamento di una pompa di infusione!**

- Posizionare attentamente la pompa di infusione sulla parte non telescopica arancione dell'asta porta-flebo ripiegabile al fine di prevenire il rischio di danni o lesioni.

L'asta porta-flebo pieghevole con 2 ganci funge da supporto per flebo e sacche per soluzioni endovenose. Le due aste porta-flebo pieghevoli possono servire da maniglie per il trasporto del letto quando sono sollevate.

È possibile allungare l'asta porta-flebo per poi piegarla nuovamente.

Le due aste porta-flebo si trovano agli angoli della sezione testa o della sezione piedi.

Carico massimo per gancio: 5 kg

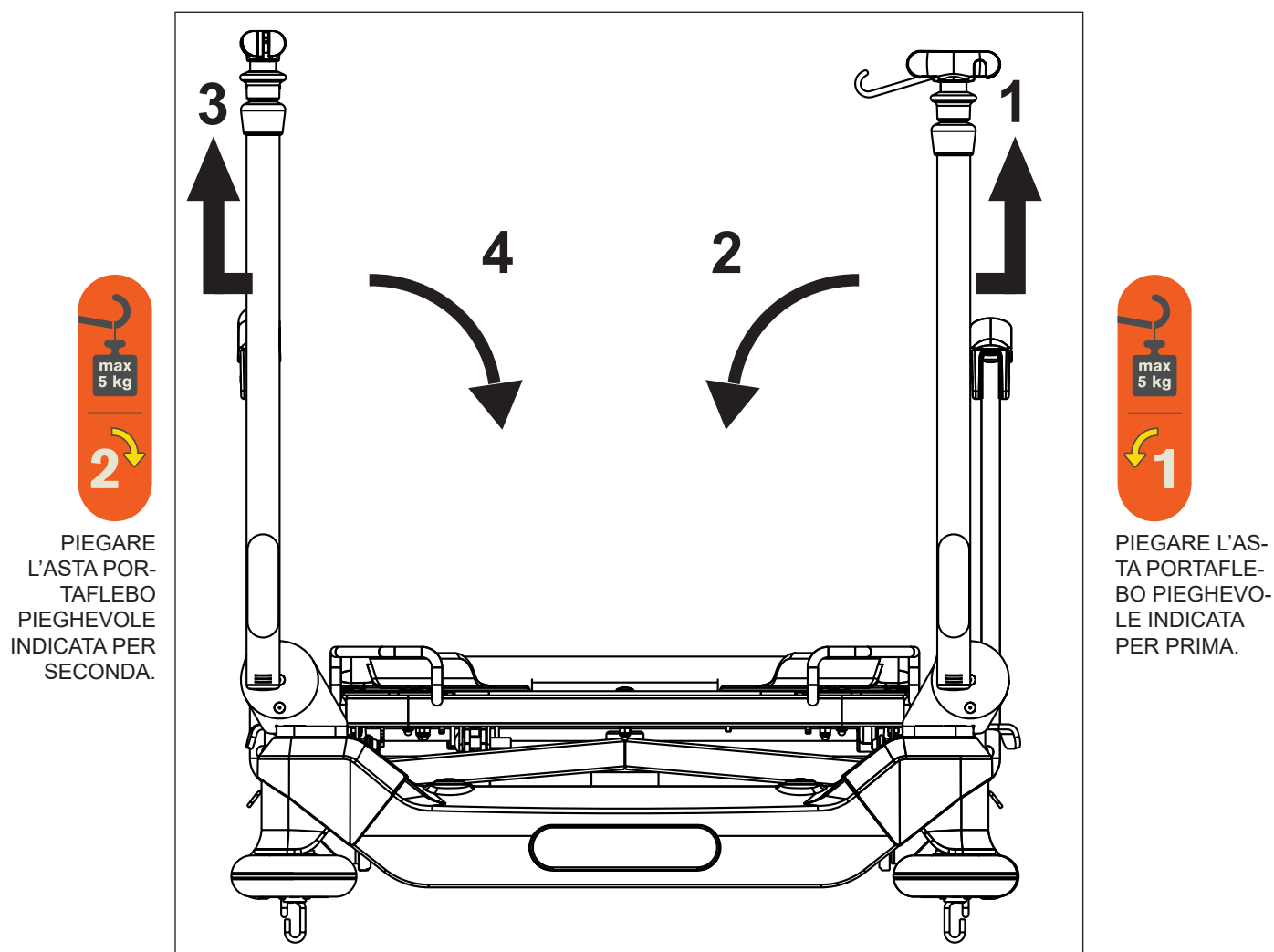


Fig. Coppia di aste porta-flebo pieghevoli (sezione piedi)

### Per piegare le aste porta-flebo pieghevoli

- Prendere la barra arancione dell'asta porta-flebo pieghevole.
- Sollevare l'asta porta-flebo pieghevole destra (1) per sbloccarla.
- Piegare l'asta porta-flebo pieghevole destra.
- Prendere la barra arancione dell'asta porta-flebo pieghevole sinistra.
- Sollevare l'asta porta-flebo pieghevole sinistra (3) per sbloccarla.
- Ripiegare l'asta porta-flebo pieghevole sinistra.

### Per sollevare le aste porta-flebo pieghevoli:

- Prendere la barra arancione dell'asta porta-flebo pieghevole sinistra.
- Sollevare l'asta porta-flebo pieghevole sinistra.
- Controllare se l'asta porta-flebo pieghevole sinistra è bloccata.
- Prendere la barra arancione dell'asta porta-flebo pieghevole.
- Sollevare l'asta porta-flebo pieghevole destra.
- Controllare se l'asta porta-flebo pieghevole destra è bloccata.

### Per allungare un'asta porta-flebo pieghevole:

- Allungare l'asta porta-flebo estraendo la parte telescopica.
- Per eseguire la procedura, posizionare la ghiera di controllo (5) in alto.

### Per accorciare un'asta porta-flebo pieghevole:

- Posizionare la ghiera di controllo (5) durante l'inserimento della parte telescopica nell'asta porta-flebo pieghevole.

### Per preparare i ganci dell'asta porta-flebo pieghevole:

- Estrarre un gancio (6).

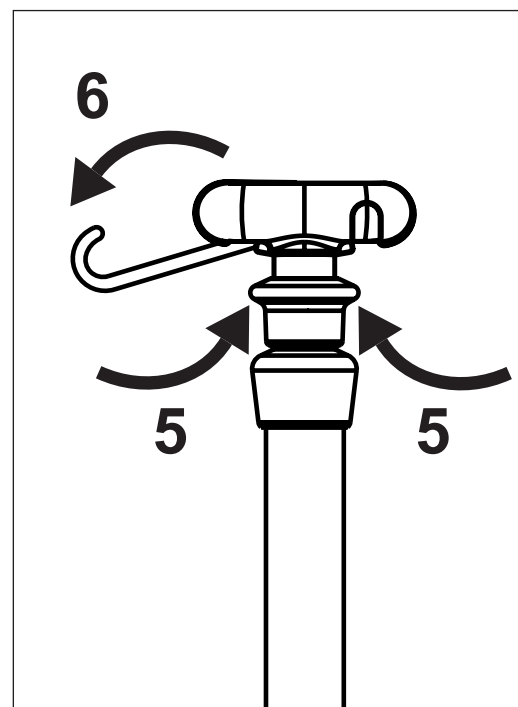


Fig. Ghiera di controllo e ganci

## 11.7 Maniglie

La coppia di maniglie è progettata per il trasporto del letto.  
Le maniglie si trovano agli angoli della sezione testa e della sezione piedi.  
Sono disponibili 3 tipi di maniglie: rimovibili, pieghevoli o fisse.

### 11.7.1 Maniglie rimovibili

Le maniglie rimovibili possono essere estratte dai loro alloggiamenti agli angoli della testiera e della pediera.

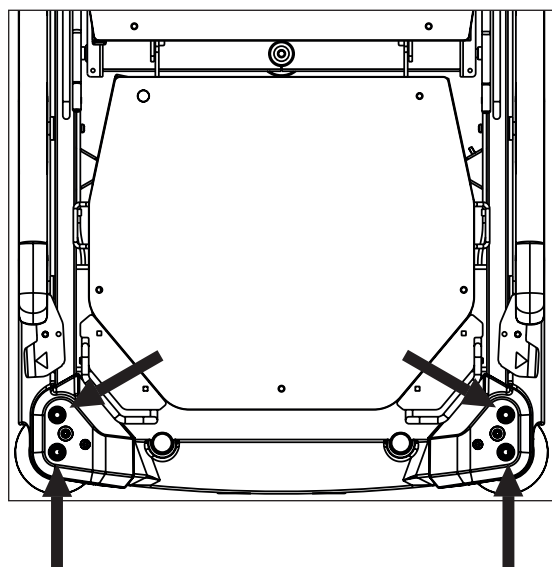


Fig. Posizioni delle maniglie rimovibili

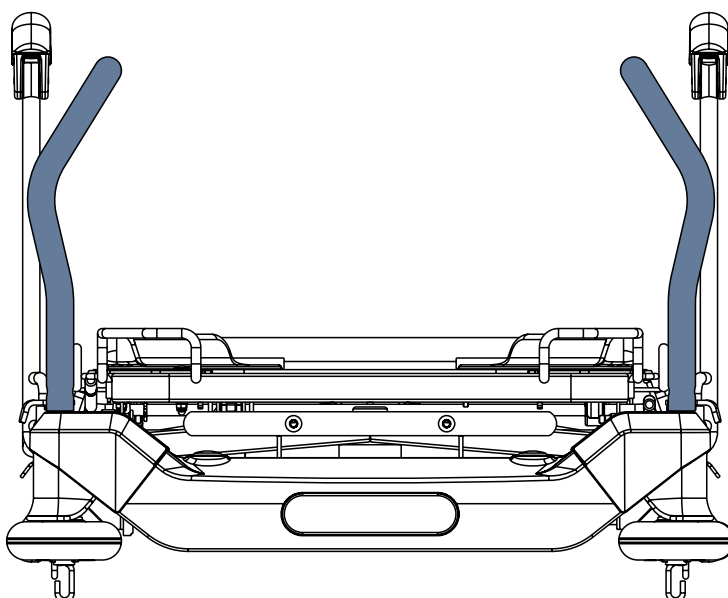


Fig. Maniglie rimovibili (visione frontale)

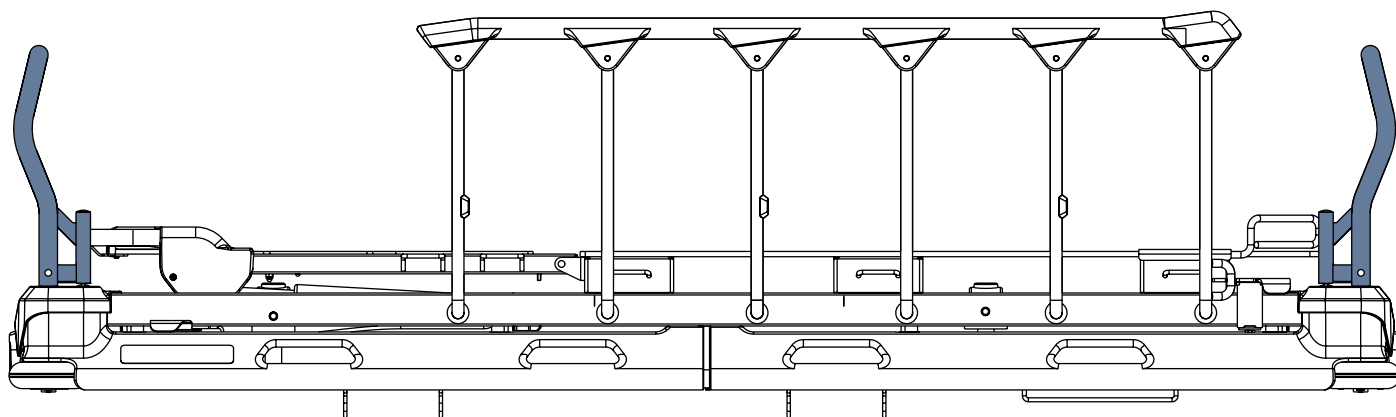


Fig. Maniglie rimovibili sulla testiera e sulla pediera (visione laterale)

## 11.7.2 Maniglie a scomparsa

**Per abbassare la maniglia a scomparsa:**

- ▶ Sollevare la maniglia a scomparsa per sbloccarla (1).
- ▶ Abbassare e riporre la maniglia a scomparsa (2).

**Per sollevare la maniglia a scomparsa:**

- ▶ Sollevare la maniglia a scomparsa.
- ▶ Controllare se la maniglia a scomparsa è bloccata.

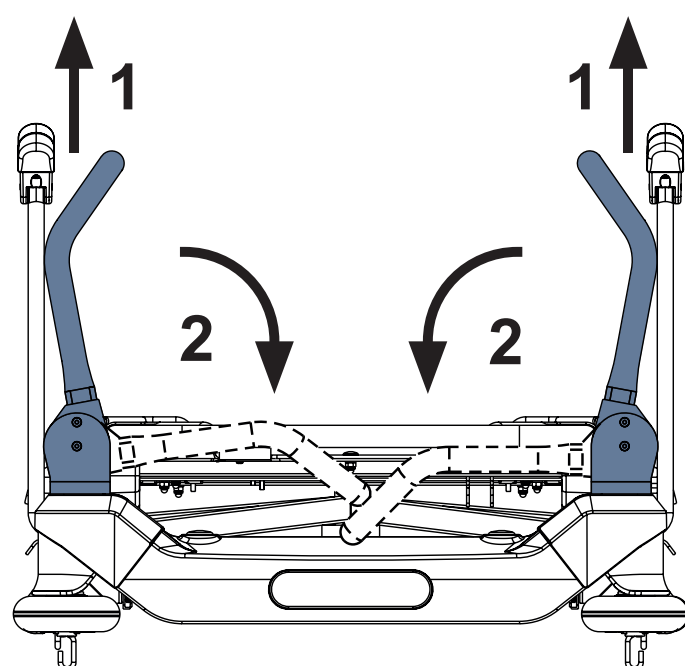


Fig. Maniglie a scomparsa (visione frontale)

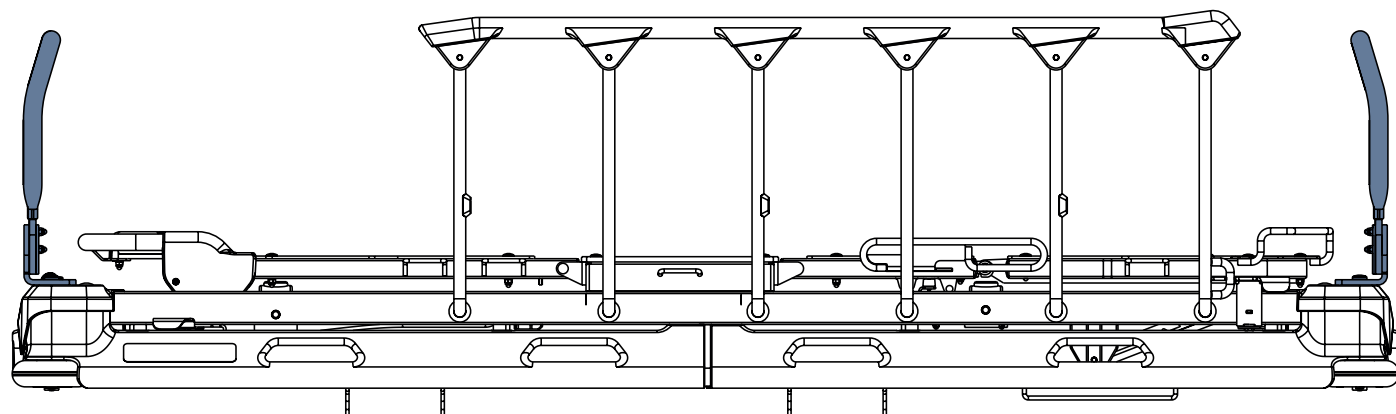
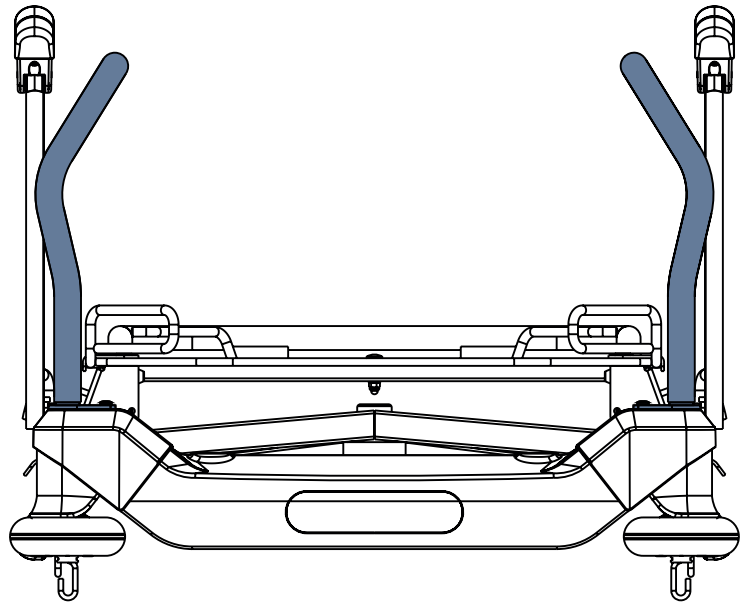


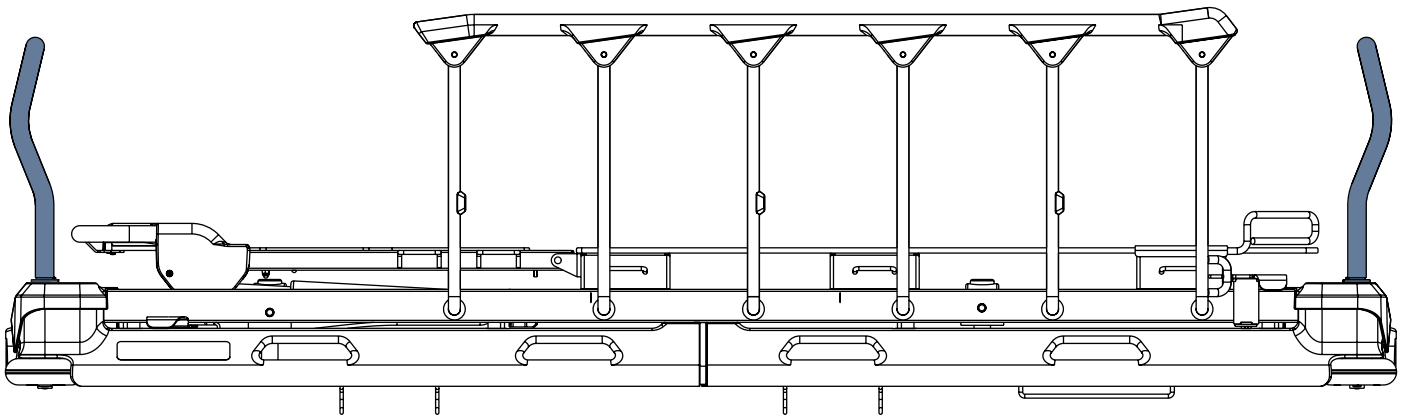
Fig. Maniglie a scomparsa sulla testiera e sulla pediera (visione laterale)

### 11.7.3 Maniglie fisse

Le maniglie fisse sono fissate con le viti agli angoli del letto, a livello della testiera e della pediera. L'utente non ha la possibilità di cambiare la posizione delle maniglie fisse. La loro rimozione e installazione deve essere eseguita da un tecnico abilitato del produttore seguendo le apposite istruzioni fornite dal medesimo.



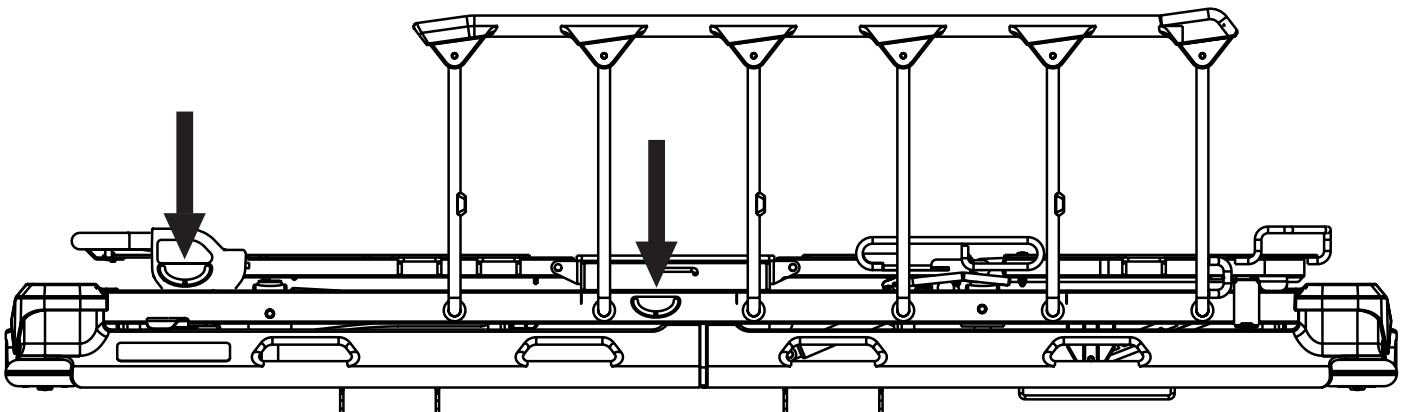
*Fig. Maniglie fisse (visione frontale)*



*Fig. Maniglie fisse sulla testiera e sulla pediera (visione laterale)*

### 11.8 Indicatori di inclinazione (opzionali)

Facoltativamente, gli indicatori di posizione possono trovarsi su entrambi i lati dello schienale o su entrambi i lati dello schienale e del piano rete nella seduta. Gli indicatori di inclinazione dello schienale forniscono una misurazione approssimativa dell'inclinazione dello schienale. Gli indicatori di inclinazione della seduta forniscono una misurazione approssimativa dell'inclinazione di Trendelenburg e Anti-Trendelenburg.



*Fig. Indicatori di inclinazione*

## 11.9 Esame con arco a C (fluoroscopia sulla barella)



### AVVERTENZA!

Rispettare le dimensioni dello spazio destinato al braccio a C tra l'involucro e la piattaforma di supporto del materasso (88 cm x 35 cm e 44 cm x 32 cm)!

- Non utilizzare un braccio a C con dimensioni superiori alle dimensioni dello spazio destinato al braccio a C stesso!



### AVVERTENZA!

Impedire che il braccio C-arm e la barella Sprint 100 vengano danneggiati!

- Non abbassare la piattaforma di supporto del materasso quando si utilizza un braccio a C!



### AVVERTENZA

Evitare di danneggiare il braccio a C

- Sprint 100 con piano rete ampio non è destinato all'uso con braccio a C.



### ATTENZIONE!

Impedire che le immagini a raggi X vengano non chiare!

- Non utilizzare la barella Sprint 100 con uno schienale che non è previsto per l'uso con il braccio a C!

Le cover del materasso sono trasparenti ai raggi x. La costruzione della barella consente operazioni con l'ausilio del braccio a C (principalmente operazioni cardiologiche come la cardiostimolazione esterna temporanea) senza spostare il paziente. L'esame con il braccio C a letto è adatto soprattutto per i pazienti instabili controindicati da spostare. Le barelle Sprint 100 destinate all'uso con il braccio a C hanno una diversa struttura dello schienale per evitare artefatti sulle immagini radiografiche.

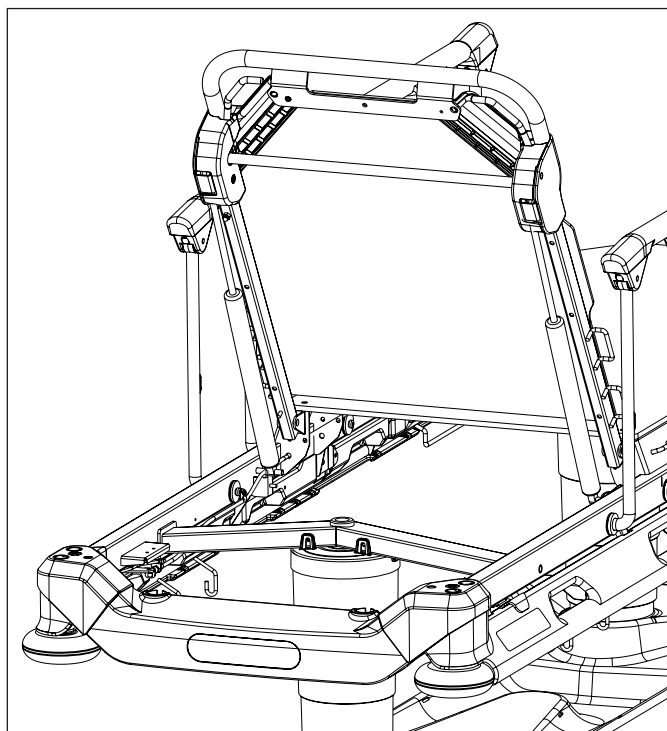


Fig. Sprint 100 per braccio a C (C-arm)

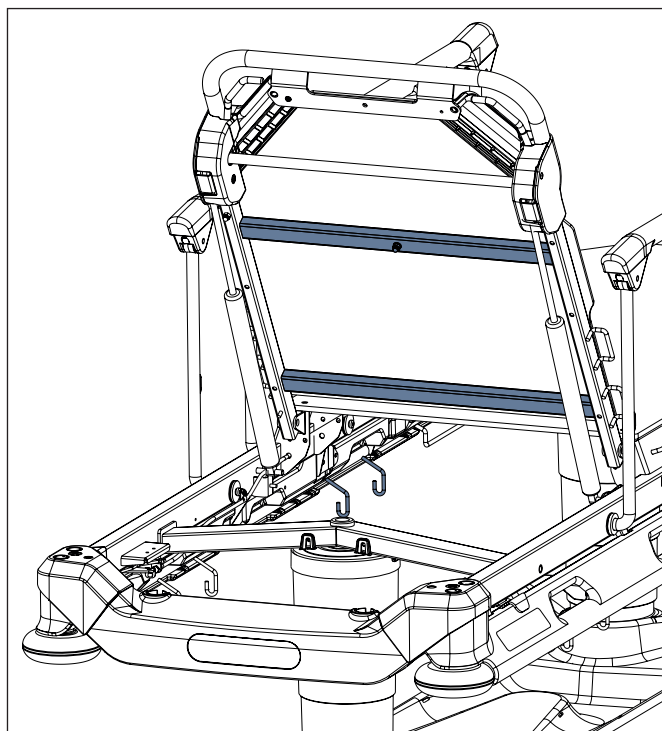


Fig. Sprint 100 nont per il braccio a C (C-arm)

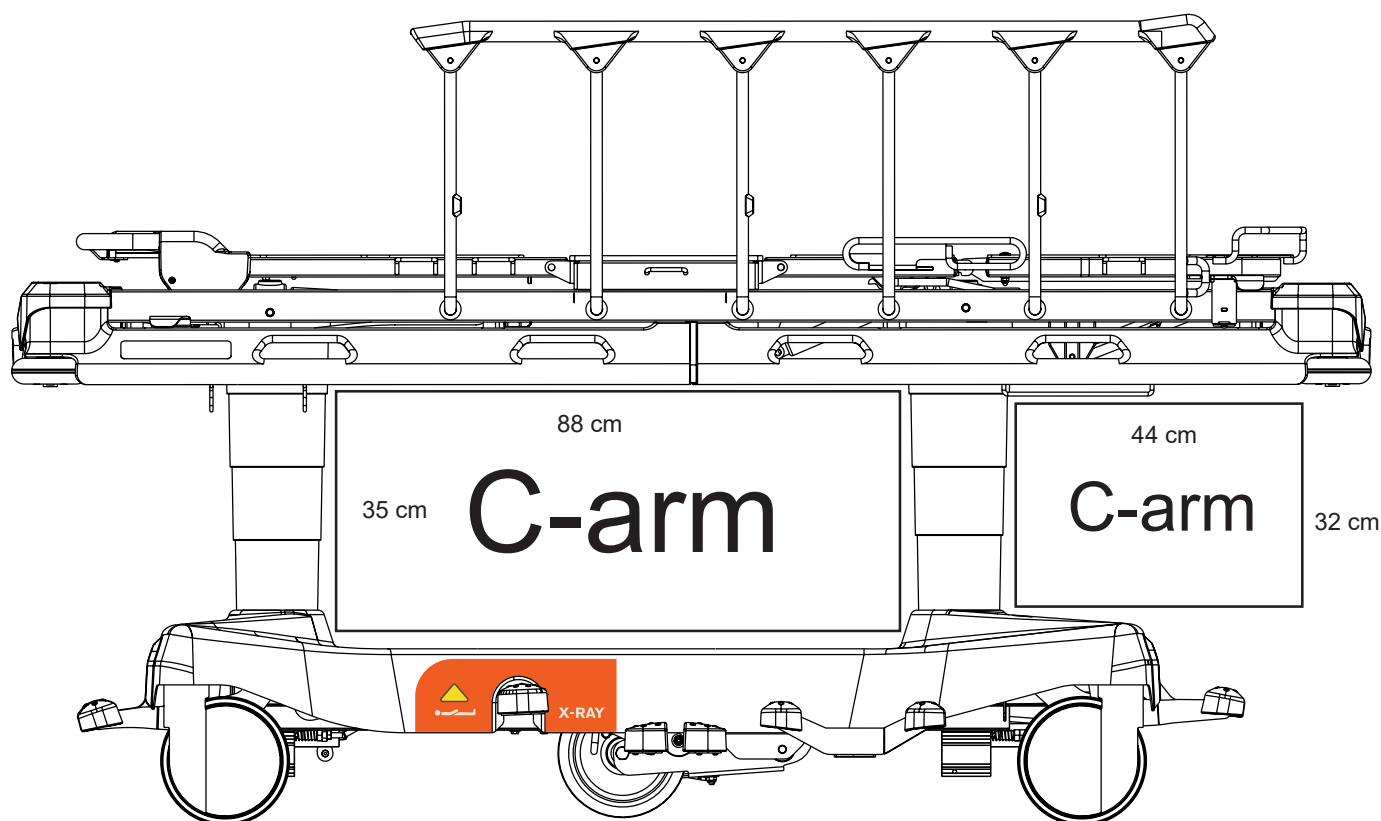


Fig. Space for the lower part of a C-arm

#### Verifiche necessarie prima dell'esame con il braccio a C:

- ▶ Assicurarsi che il piano rete sia nella posizione più alta.
  - ▶ Posizionare la parte superiore del braccio a C sopra il paziente.
- Il tubo a raggi X del braccio a C si trova tra la parte inferiore del telaio e il piano rete.
- ▶ Regolare la posizione delle sponde di conseguenza, a seconda della posizione del braccio a C.

**NOTE** In alcuni casi la barella potrebbe causare artefatti sull'immagine a raggi X. Tenerne conto nella valutazione del rischio del paziente e valutare l'effetto positivo sull'esame a letto rispetto all'impatto degli artefatti.

## 12 Materasso

Il letto Sprint 100 è progettato per gli speciali materassi passivi della linea L I N E T.



#### ATTENZIONE!

**Incompatibilità con il letto dovuta a dimensioni errate del materasso!**

- ▶ In caso di utilizzo di altri materassi, verificare le dimensioni massime approvate (capitolo Specifiche tecniche) e la forma specifica.

Il produttore consiglia l'uso dei seguenti materassi sul letto Sprint 100:

#### MATERASSI PASSIVI PER SPRINT 100

- Sprint Standard
- Sprint Comfort
- Sprint Advanced
- CliniCare 10

## 12.1 Rivestimento antiscivolo



### ATTENZIONE!

Questo rivestimento antiscivolo non è progettato per impedire il movimento del materasso se sottoposto a grandi forze, pertanto è necessario prestare attenzione durante l'ingresso e l'uscita del paziente sulla barella o con pazienti molto agitati.



### ATTENZIONE!

Posizionare qualsiasi materiale, quali lenzuola, teli, etc., tra il piano rete delle barella e la cover inferiore del materasso ridurrà l'effetto antiscivolo dello stesso; pertanto è necessario prestare particolare attenzione durante l'ingresso e l'uscita del paziente sulla barella o con pazienti molto agitati.

La cover inferiore del materasso Sprint 100 ha un rivestimento antiscivolo. Questo ha lo scopo di aiutare a prevenire lo scivolamento del materasso sul piano rete della barella Sprint 100 durante il trasporto del paziente, oppure se vengono movimentate le articolazioni del piano rete oppure in caso di spostamento del paziente stesso.

## 12.2 Installazione del materasso passivo

Il materasso passivo è progettato per adattarsi al piano rete durante il posizionamento del letto.

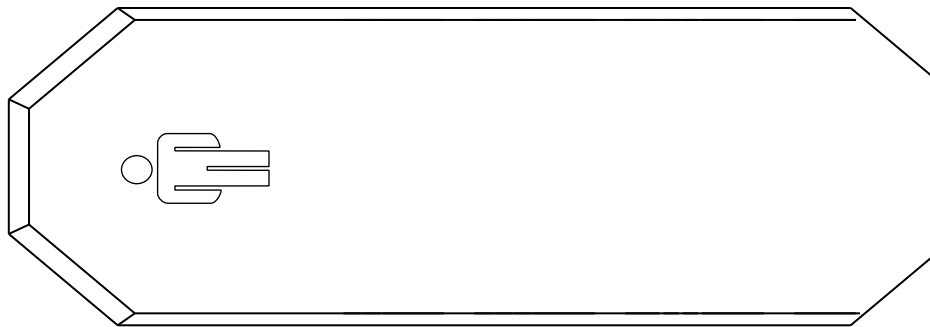


Fig. Materasso in schiuma (Sprint 100 con piano rete in 2 parti)

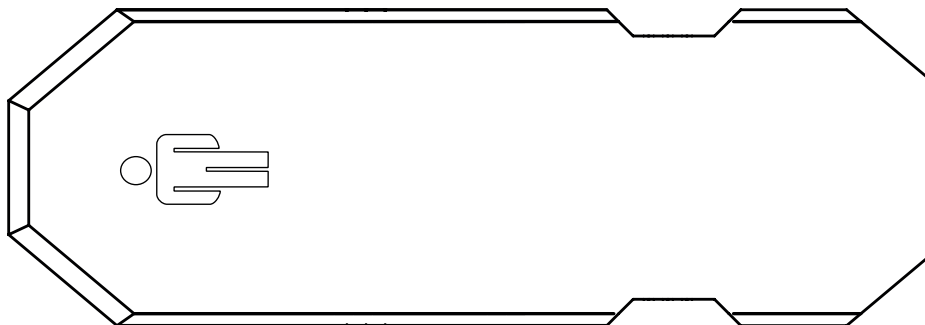


Fig. Materasso in schiuma (Sprint 100 con piano rete in 4 parti)

### 12.2.1 Cinghie con fibbie di rilascio laterali

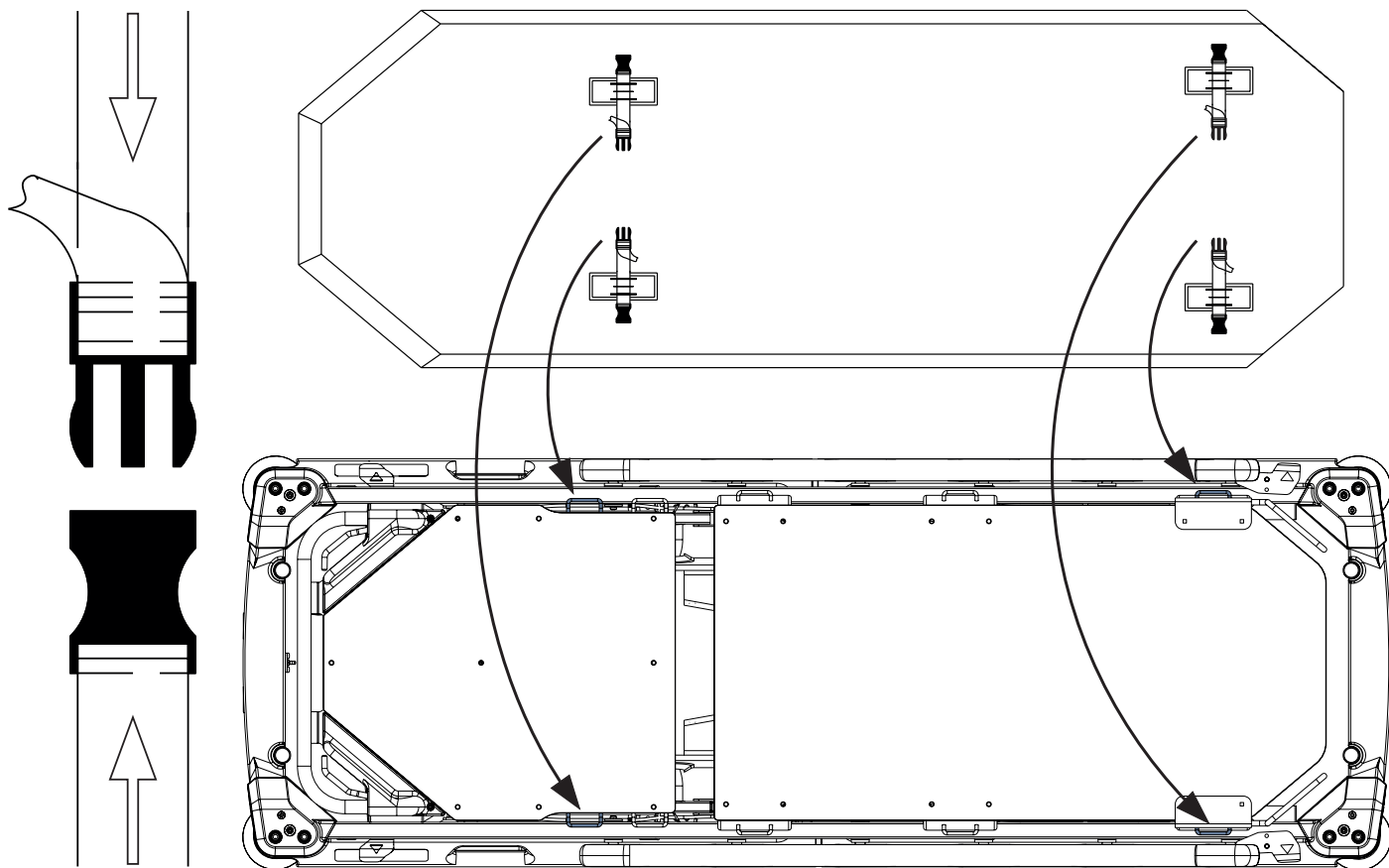
I materassi passivi Sprint 100 possono essere dotati di cinghie e fibbie che consentono di fissare il materasso sul piano rete.

#### Per fissare il materasso sul piano rete:

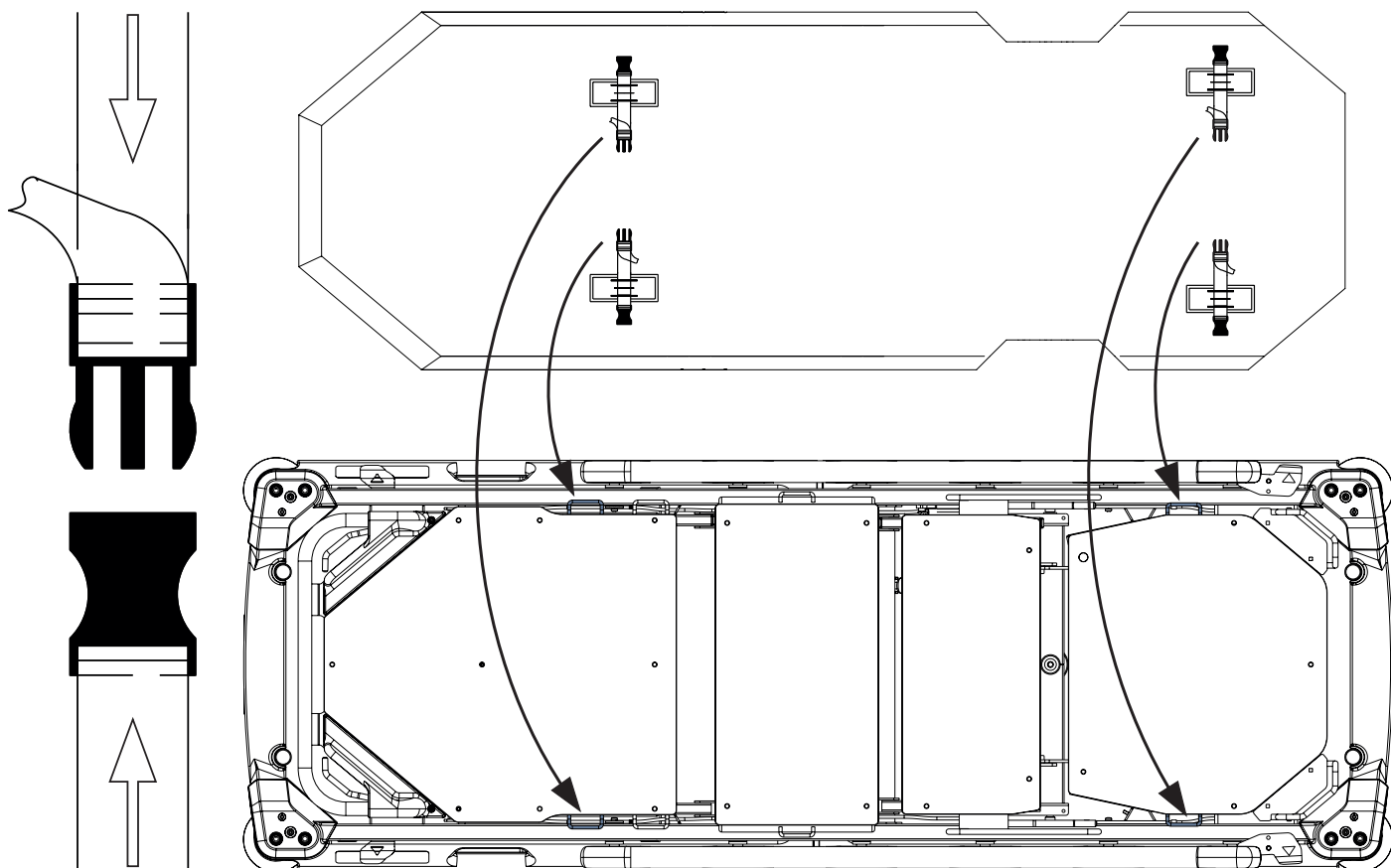
- ▶ Fare passare quattro cinghie attraverso i quattro punti di ancoraggio corrispondenti del telaio del piano rete.
- ▶ Bloccare le quattro fibbie di rilascio laterali collegando i componenti maschio e femmina.

#### Per rimuovere il materasso dal piano rete:

- ▶ Rilasciare le quattro fibbie premendole da entrambi i lati e scollegando i componenti maschio e femmina.
- ▶ Estrarre le quattro cinghie dai quattro punti di ancoraggio del telaio del piano rete.
- ▶ Rimuovere il materasso dal piano rete.



*Fig. Fissaggio del materasso con le cinghie sulla barella Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni*



*Fig. Fissaggio del materasso con le cinghie sulla barella Sprint 100 con piano rete a 4 sezioni*

## 12.3 Specifiche dei materassi

### 12.3.1 Sprint 100 con piano rete standard

#### MATERASSO PER PIANO RETE IN 2 PARTI

| Specifica                               | Sprint Standard | Sprint Comfort              | Sprint Advanced             | CliniCare 10                |
|-----------------------------------------|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Lunghezza                               | 193 cm          | 193 cm                      | 193 cm                      | 193 cm                      |
| Profondità                              | 66 cm           | 66 cm                       | 66 cm                       | 66 cm                       |
| Altezza                                 | 8 cm            | 10 cm                       | 13 cm                       | 14 cm                       |
| Peso massimo del materasso              |                 | 7 kg                        |                             |                             |
| Tipo di schiuma                         | Unilaterale     | Unilaterale                 | Unilaterale                 | Unilaterale                 |
| Numero di strati                        | 1               | 2                           | 2                           | 3                           |
| Materiali utilizzati (Schiuma)          | Poliuretano     | Poliuretano + Viscoelastico | Poliuretano + Viscoelastico | Poliuretano + Viscoelastico |
| Strato superiore termosensibile         | ✗               | ✗                           | ✓                           | ✗                           |
| Permeabilità al vapore (Fodera)         | ✓               | ✓                           | ✓                           | ✓                           |
| Funzione antiscivolo (Fodera inferiore) | ✓               | ✓                           | ✓                           | ✓                           |
| Resistenza ai liquidi (Fodera)          | ✓               | ✓                           | ✓                           | ✓                           |
| Materiale elastico (Fodera)             | 4 way stretch   | 4 way stretch               | 4 way stretch               | 4 way stretch               |
| Cerniera con relativa Protezione        | 270°            | 270°                        | 270°                        | 360°                        |
| Limite di peso del paziente             | 150 kg          | 200 kg                      | 250 kg                      | 200 kg                      |

#### MATERASSO PER PIANO RETE IN 4 PARTI

| Specifica                               | Sprint Standard | Sprint Comfort              | Sprint Advanced             |
|-----------------------------------------|-----------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Lunghezza                               | 193 cm          | 193 cm                      | 193 cm                      |
| Profondità                              | 66 cm           | 66 cm                       | 66 cm                       |
| Altezza                                 | 8 cm            | 10 cm                       | 13 cm                       |
| Peso massimo del materasso              |                 | 7 kg                        |                             |
| Tipo di schiuma                         | Unilaterale     | Unilaterale                 | Unilaterale                 |
| Numero di strati                        | 1               | 2                           | 2                           |
| Materiali utilizzati (Schiuma)          | Poliuretano     | Poliuretano + Viscoelastico | Poliuretano + Viscoelastico |
| Strato superiore termosensibile         | ✗               | ✗                           | ✓                           |
| Permeabilità al vapore (Fodera)         | ✓               | ✓                           | ✓                           |
| Funzione antiscivolo (Fodera inferiore) | ✓               | ✓                           | ✓                           |
| Resistenza ai liquidi (Fodera)          | ✓               | ✓                           | ✓                           |
| Materiale elastico (Fodera)             | 4 way stretch   | 4 way stretch               | 4 way stretch               |
| Cerniera con relativa Protezione        | 180°            | 180°                        | 180°                        |
| Limite di peso del paziente             | 150 kg          | 200 kg                      | 250 kg                      |

## 12.3.2 Sprint 100 con piano rete ampio

### MATERASSO PER PIANO RETE STANDARD IN 2 PARTI

| Specifica                               | Sprint Advanced               | Sprint Comfort                |
|-----------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Lunghezza                               | 193 cm                        | 193 cm                        |
| Profondità                              | 76 cm                         | 76 cm                         |
| Altezza                                 | 13 cm                         | 10 cm                         |
| Peso massimo del materasso              | 11 kg                         |                               |
| Tipo di schiuma                         | Unilaterale                   | Unilaterale                   |
| Numero di strati                        | 2                             | 2                             |
| Materiali utilizzati (schiuma)          | Poliuretano + Viscoelastico   | Poliuretano + Viscoelastico   |
| Strato superiore termosensibile         | ✓                             | ✗                             |
| Permeabilità al vapore (fodera)         | ✓                             | ✓                             |
| Funzione antiscivolo (fodera inferiore) | ✓                             | ✓                             |
| Resistenza ai liquidi (fodera)          | ✓                             | ✓                             |
| Materiale elastico (fodera)             | Tessuto elasticizzato a 4 vie | Tessuto elasticizzato a 4 vie |
| Cerniera con relativa protezione        | 270°                          | 270°                          |
| Limite di peso del paziente             | 250 kg                        | 200 kg                        |

### MATERASSO PER PIANO RETE STANDARD IN 4 PARTI

| Specifica                               | Sprint Advanced               | Sprint Comfort                |
|-----------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Lunghezza                               | 193 cm                        | 193 cm                        |
| Profondità                              | 76 cm                         | 76 cm                         |
| Altezza                                 | 13 cm                         | 10 cm                         |
| Peso massimo del materasso              | 11 kg                         |                               |
| Tipo di schiuma                         | Unilaterale                   | Unilaterale                   |
| Numero di strati                        | 2                             | 2                             |
| Materiali utilizzati (schiuma)          | Poliuretano + Viscoelastico   | Poliuretano + Viscoelastico   |
| Strato superiore termosensibile         | ✓                             | ✗                             |
| Permeabilità al vapore (fodera)         | ✓                             | ✓                             |
| Funzione antiscivolo (fodera inferiore) | ✓                             | ✓                             |
| Resistenza ai liquidi (fodera)          | ✓                             | ✓                             |
| Materiale elastico (fodera)             | Tessuto elasticizzato a 4 vie | Tessuto elasticizzato a 4 vie |
| Cerniera con relativa protezione        | 180°                          | 180°                          |
| Limite di peso del paziente             | 250 kg                        | 200 kg                        |

## 12.4 Pulizia del materasso passivo



### ATTENZIONE!

**Una pulizia/disinfezione scorretta può danneggiare il materasso!**

- ▶ Non utilizzare pulitori a pressione o a vapore.
- ▶ Seguire le istruzioni e osservare i dosaggi raccomandati dal produttore.
- ▶ Assicurarsi che la scelta e l'applicazione dei disinfettanti siano eseguite solo da esperti di igiene qualificati.
- ▶ La superficie del materasso non deve essere esposta ai liquidi per molto tempo.

### 12.4.1 Indicazioni generali

**Per una pulizia sicura e delicata:**

- ▶ Non usare acidi forti o prodotti alcalini (intervallo di pH ottimale: 6-8. Non superare un pH di 9).
- ▶ Usare solo detergenti idonei per la pulizia di apparecchiature mediche.
- ▶ Non usare polveri abrasive, lana d'acciaio o altri materiali o detergenti che potrebbero danneggiare il materasso

Non strofinare la superficie del materasso.

- ▶ Non usare detergenti corrosivi o caustici.
- ▶ Non usare detergenti che causano depositi di carbonato di calcio.
- ▶ Non usare detergenti con solventi che potrebbero alterare la struttura e la consistenza della plastica (benzene, toluene, acetone, ecc.).
- ▶ Utilizzare solo detergenti approvati per l'impiego ospedaliero e osservare le direttive locali sul controllo delle infezioni.
- ▶ Sciacquare sempre con acqua dopo la pulizia e asciugare accuratamente prima dell'uso.
- ▶ Osservare le direttive locali sul controllo delle infezioni.

| Parti del materasso da pulire      | Detergenti raccomandati (Pulizia generale)                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fodera superiore, fodera inferiore | Detergenti ospedalieri standard, disinfettanti a base di alcol o ammonio quaternario, disinfettanti a base di cloro contenenti fino a 5000 ppm (0,5%) di cloro, seguiti da lavaggio con acqua e asciugatura accurata prima dell'uso. |
|                                    | <b>Decontaminazione: fuoriuscita di sangue/C-diff., ecc.</b>                                                                                                                                                                         |
|                                    | Disinfettanti a base di cloro contenenti fino a 5000 ppm (0,5%) di cloro. Tempo di permanenza sulla superficie a 5000 ppm (0,5%): 5 minuti, seguiti da lavaggio con acqua e asciugatura accurata prima dell'uso.                     |
| Parte centrale del materasso       | <b>Non pulire!</b>                                                                                                                                                                                                                   |

A causa della varietà di apparecchiature di lavanderia, sostanze chimiche e condizioni d'uso, i clienti devono eseguire test preliminari. È essenziale che la fodera sia accuratamente sciacquata e asciugata dopo tutte le procedure di pulizia e prima dell'immagazzinamento o del riutilizzo. Le superfici di PU umide o bagnate sono più soggette a danno meccanico rispetto a quelle asciutte.

Come sopra indicato, dopo l'applicazione di un idoneo detergente, la superficie deve essere risciacquata con acqua e asciugata prima dell'uso. (Anche se le istruzioni del detergente non lo richiedono). Ciò previene l'accumulo di sostanze chimiche sulla superficie del materasso, che potrebbero essere riattivate durante l'uso e influire sulla biocompatibilità.

**NOTA** L'uso continuato di disinfettanti a base di cloro ad alta concentrazione può ridurre significativamente le prestazioni e la durata di un materiale rivestito.

**NOTA** Se la disinfezione non è richiesta, la pulizia con acqua e sapone dovrebbe essere sufficiente a eliminare le macchie di sporco.

**NOTA** I prodotti detergenti e disinfettanti a base di solventi, candeggina, abrasivi o con elevate concentrazioni di alcol (oltre il 70%) possono danneggiare il prodotto.

| Tipo di pulizia                   | Parti da pulire                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| Pulizia e disinfezione di routine | esterno della fodera del materasso |
| Pulizia e disinfezione complete   | esterno della fodera del materasso |

## 12.4.2 Pulizia e disinfezione di routine

### Pulizia del materasso:

- ▶ Controllare la parte superiore della fodera del materasso per rilevare eventuali segni di danneggiamento o ingresso di liquidi.
- ▶ Sostituire o riparare e disinfettare completamente la parte superiore della fodera del materasso se danneggiata. Verificare inoltre che la parte centrale del materasso non sia contaminata. In caso di contaminazione, non utilizzare il materasso ed eliminare la parte centrale.
- ▶ Lasciare la fodera sul materasso.
- ▶ Pulire con acqua e detergente.
- ▶ Sciacquare il materasso con acqua fredda.
- ▶ Lasciare asciugare il materasso all'aria o asciugarlo con un panno.
- ▶ Strofinare il materasso con il disinfettante e sciacquarlo con acqua fredda.
- ▶ Lasciare asciugare il materasso all'aria o asciugarlo con un panno.

## 12.4.3 Pulizia e disinfezione complete

### Pulizia della parte superiore/inferiore della fodera:

Utilizzare detergenti ospedalieri standard, detergenti a base di alcol o disinfettanti a base di ammonio quaternario. Detergenti a base di cloro idonei possono essere usati a una concentrazione di 0,05%. Concentrazioni di cloro maggiori possono essere usate se richiesto (fino a 0,1%), con un tempo di permanenza massimo di cinque minuti, seguiti da lavaggio con acqua e asciugatura accurata prima dell'uso.

Dopo l'applicazione di un idoneo detergente, la superficie deve essere risciacquata con acqua e asciugata prima dell'uso. (Anche se le istruzioni del detergente non lo richiedono). Ciò previene l'accumulo di sostanze chimiche sulla superficie del materasso, che potrebbero riattivarsi durante l'uso e influire sulla biocompatibilità.

### Pulizia del materasso:

- ▶ Controllare la parte superiore della fodera del materasso per rilevare eventuali segni di danneggiamento.
- ▶ Sostituire o riparare e disinfettare completamente la parte superiore e la base della fodera del materasso se danneggiate. Verificare inoltre che la parte centrale del materasso non sia contaminata. In caso di contaminazione, non utilizzare il materasso ed eliminare la parte centrale.
- ▶ Lasciare la fodera sul materasso.
- ▶ Pulire con acqua e detergente.
- ▶ Sciacquare il materasso con acqua fredda.
- ▶ Lasciare asciugare il materasso all'aria o asciugarlo con un panno.
- ▶ Strofinare il materasso con il disinfettante.
- ▶ Sciacquare il materasso con acqua fredda.
- ▶ Lasciare asciugare il materasso all'aria o asciugarlo con un panno.

### Lavaggio in lavatrice delle fodere superiori/inferiori del materasso:

- ▶ Rimuovere la fodera.
- ▶ In caso di lavaggio in lavatrice delle fodere superiori/inferiori del materasso, durante il ciclo di lavaggio è necessario aumentare la temperatura fino a 71 °C/160° F per 3 - 10 minuti, utilizzando detergenti e prodotti per il risciacquo approvati per l'impiego ospedaliero.
- ▶ Asciugare la fodera in un asciugabiancheria a bassa temperatura.

**NOTA** La temperatura massima di lavaggio è di 75 °C (ma riduce il ciclo di vita del prodotto).

## 12.4.4 Parte centrale del materasso

L'intera parte centrale del materasso non richiede una sostanziale pulitura. La parte centrale non necessita di disinfezione. Si raccomanda di aerare la parte centrale del materasso una volta al mese (rimuovere la fodera e lasciare la parte centrale in una zona ventilata per 12-24 ore). La parte centrale del materasso non può essere lavata con acqua o mediante disinfezione.

Imposta di Bollo  
assolta



# *Ministero dell'Interno*

DIPARTIMENTO DEI VIGILI DEL FUOCO DEL SOCCORSO PUBBLICO E DELLA DIFESA CIVILE  
DIREZIONE CENTRALE PER LA PREVENZIONE E LA SICUREZZA TECNICA  
CENTRO STUDI ED ESPERIENZE

3686\_49468\_42000

Visto l'Atto di Omologazione rilasciato in data 18/09/2018 con Codice di Omologazione: EUCZ3200D20D1IM00010, progr. 42000, con ultima validità fino al 18/09/2023, relativo al prodotto con denominazione commerciale: "SPRINT 100 STANDARD" con impiego: "MATERASSO";

Vista l'istanza di rinnovo progr. 49468, assunta a protocollo DCPREV n. 12046 del 08/08/2023, presentata dalla ditta LINET spol. s r.o. sita in Via Zelevcice, 5, 27401 - SLANY (KLADNO) - (REPUBBLICA CECA);

SI RINNOVA

L'Atto di omologazione con Codice: EUCZ3200D20D1IM00010, con validità fino al 18/09/2028, salvo le limitazioni previste dall'art.4, comma 3, del D.M. 10/03/2005 .

Il presente atto è da considerarsi parte integrante dell'atto di omologazione di cui in premessa e ad esso è accluso.

IL DIRETTORE CENTRALE

(Mannino)

*Firmato in forma digitale ai sensi di legge*

IL DIRIGENTE

(Ing. Massimo Nazzareno BONFATTI)

*Firmato in forma digitale ai sensi di legge*

IL RESPONSABILE DEL SETTORE OMOLOGAZIONI

(Ing. Marcello SERPIERI)

*Firmato in forma digitale ai sensi di legge*



SottoF. 3686

Imposta di Bollo  
assolta



49463

41998



# Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO DEI VIGILI DEL FUOCO DEL SOCCORSO PUBBLICO E DELLA DIFESA CIVILE  
DIREZIONE CENTRALE PER LA PREVENZIONE E LA SICUREZZA TECNICA  
CENTRO STUDI ED ESPERIENZE

3686\_49463\_41998

Visto l'Atto di Omologazione rilasciato in data 18/09/2018 con Codice di Omologazione: EUCZ3200D20D1IM00008, progr. 41998, con ultima validità fino al 18/09/2023, relativo al prodotto con denominazione commerciale: "SPRINT 100 COMFORT" con impiego: "MATERASSO";

Vista l'istanza di rinnovo progr. 49463, assunta a protocollo DCPREV n. 12041 del 08/08/2023, presentata dalla ditta LINET spol. s r.o. sita in Via Zelevcice, 5, 27401 - SLANY (KLADNO) - (REPUBBLICA CECA);

SI RINNOVA

L'Atto di omologazione con Codice: EUCZ3200D20D1IM00008, con validità fino al 18/09/2028, salvo le limitazioni previste dall'art.4, comma 3, del D.M. 10/03/2005 .

Il presente atto è da considerarsi parte integrante dell'atto di omologazione di cui in premessa e ad esso è accluso.

IL DIRETTORE CENTRALE

(Mannino)

*Firmato in forma digitale ai sensi di legge*

IL DIRIGENTE

(Ing. Massimo Nazzareno BONFATTI)

*Firmato in forma digitale ai sensi di legge*

IL RESPONSABILE DEL SETTORE OMOLOGAZIONI

(Ing. Marcello SERPIERI)

*Firmato in forma digitale ai sensi di legge*



SottoF. 3686

Imposta di Bollo  
assolta



49470

41999



# Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO DEI VIGILI DEL FUOCO DEL SOCCORSO PUBBLICO E DELLA DIFESA CIVILE  
DIREZIONE CENTRALE PER LA PREVENZIONE E LA SICUREZZA TECNICA  
CENTRO STUDI ED ESPERIENZE

3686\_49470\_41999

Visto l'Atto di Omologazione rilasciato in data 18/09/2018 con Codice di Omologazione: EUCZ3200D20D1IM00009, progr. 41999, con ultima validità fino al 18/09/2023, relativo al prodotto con denominazione commerciale: "SPRINT 100 ADVANCED" con impiego: "MATERASSO";

Vista l'istanza di rinnovo progr. 49470, assunta a protocollo DCPREV n. 12049 del 08/08/2023, presentata dalla ditta LINET spol. s r.o. sita in Via Zelevcice, 5, 27401 - SLANY (KLADNO) - (REPUBBLICA Ceca);

SI RINNOVA

L'Atto di omologazione con Codice: EUCZ3200D20D1IM00009, con validità fino al 18/09/2028, salvo le limitazioni previste dall'art.4, comma 3, del D.M. 10/03/2005 .

Il presente atto è da considerarsi parte integrante dell'atto di omologazione di cui in premessa e ad esso è accluso.

IL DIRETTORE CENTRALE

(Mannino)

*Firmato in forma digitale ai sensi di legge*

IL DIRIGENTE

(Ing. Massimo Nazzareno BONFATTI)

*Firmato in forma digitale ai sensi di legge*

IL RESPONSABILE DEL SETTORE OMOLOGAZIONI

(Ing. Marcello SERPIERI)

*Firmato in forma digitale ai sensi di legge*



SottoF. 3686

Imposta di Bollo  
assolta



46950

39749



# Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO DEI VIGILI DEL FUOCO DEL SOCCORSO PUBBLICO E DELLA DIFESA CIVILE  
DIREZIONE CENTRALE PER LA PREVENZIONE E LA SICUREZZA TECNICA  
CENTRO STUDI ED ESPERIENZE

3686\_46950\_39749

Visto l'Atto di Omologazione rilasciato in data 31/03/2017 con Codice di Omologazione: EUCZ3200D20D1IM00004, progr. 39749, con ultima validità fino al 31/03/2022, relativo al prodotto con denominazione commerciale: "CLINICARE 10" con impiego: "MATERASSO";

Vista l'istanza di rinnovo progr. 46950, assunta a protocollo DCPREV n. 19396 del 21/12/2021, presentata dalla ditta LINET spol. s r.o. sita in Via Zelevce, 5, 27401 - SLANY (KLADNO) - (REPUBBLICA CECA);

SI RINNOVA

l'Atto di omologazione con Codice: EUCZ3200D20D1IM00004, con validità fino al 31/03/2027, salvo le limitazioni previste dall'art.4, comma 3, del D.M. 10/03/2005 .

Il presente atto è da considerarsi parte integrante dell'atto di omologazione di cui in premessa e ad esso è accluso.

IL DIRETTORE CENTRALE  
(Marsella)

*Firmato in forma digitale ai sensi di legge*

IL DIRIGENTE

(Dott. Ing. Massimo Nazzareno BONFATTI)

*Firmato in forma digitale ai sensi di legge*

IL RESPONSABILE UNICO DEL PROCEDIMENTO

(Dott. Ing. Fabio MAZZARELLA)

*Firmato in forma digitale ai sensi di legge*



SottoF. 3686

## 13 Accessori



### AVVERTENZA!

**Rischio di lesioni dovute ad accessori incompatibili!**

- Utilizzare esclusivamente accessori originali del produttore.
- Il produttore non è responsabile dell'uso non autorizzato degli accessori.



### AVVERTENZA!

**Rischio di lesioni dovute ad accessori incompatibili!**

- Utilizzare esclusivamente accessori in perfette condizioni.

| Accessori compatibili               | Numeri identificativi                                                     | Configurazioni compatibili                                                         |                                                                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                     |                                                                           | Sprint 100 con piano rete standard (piano rete in 2 parti e piano rete in 4 parti) | Sprint 100 con piano rete ampio (piano rete in 2 parti e piano rete in 4 parti) |
| Asta porta-flebo                    | 4MAS6016306                                                               | ✓                                                                                  | ✓                                                                               |
| Asta porta-flebo telescopica        | 4PV348405X00                                                              | ✓                                                                                  | ✓                                                                               |
| Porta-cartelle                      | 11023900A0000                                                             | ✓                                                                                  | ✓                                                                               |
| Tavolino porta-monitor              | 11026300A0009                                                             | ✓                                                                                  | ✗                                                                               |
| Portarotolo                         | 11013700A0000                                                             | ✓                                                                                  | ✓                                                                               |
| Vano contenitore                    | 1106000080002                                                             | ✓                                                                                  | ✗                                                                               |
| Vano contenitore                    | 11060000800WD                                                             | ✗                                                                                  | ✓                                                                               |
| Supporto della bombola di ossigeno  | 11026300A0010                                                             | ✓                                                                                  | ✗                                                                               |
| Supporto bombola d'ossigeno         | 11026300A0014                                                             | ✗                                                                                  | ✓                                                                               |
| Supporto della cassetta per raggi X | supporto regolabile:<br>11026300A0012<br>supporto fisso:<br>11026300A0011 | ✓                                                                                  | ✗                                                                               |

## 13.1 Aste porta-flebo



### AVVERTENZA!

#### Rischio di lesioni dovute a errato posizionamento di una pompa di infusione!

- Assicurarsi che la pompa di infusione sull'asta porta-flebo pieghevole non urti contro le parti mobili dello Sprint 100 (soprattutto lo schienale) o contro il paziente.

L'asta porta-flebo funge da supporto per flebo e sacche per soluzioni endovenose.

Può trovarsi nelle boccole per accessori all'angolo del letto.

Carico massimo per gancio: 5 kg

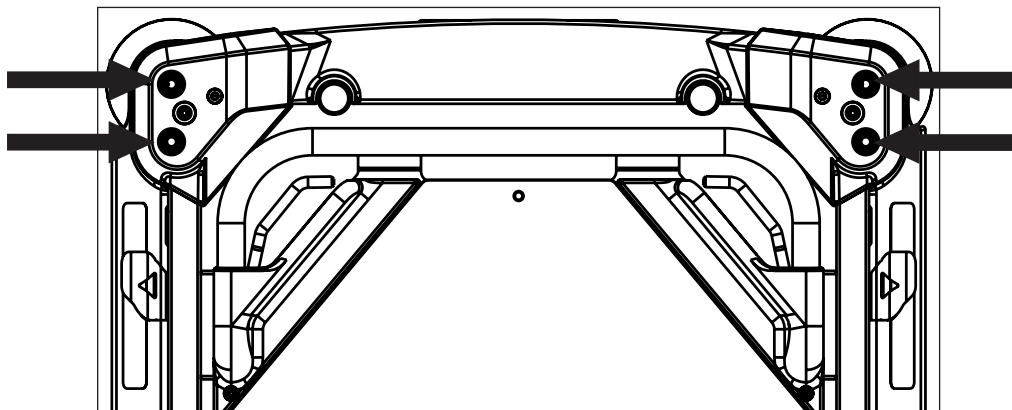


Fig. Posizioni per l'asta portaflebo

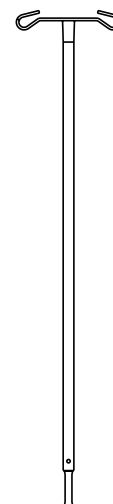


Fig. Asta porta-flebo  
(agli angoli del letto)

## 13.2 Asta porta-flebo telescopica



### ATTENZIONE

**Rischio di danni materiali dovuti a errato posizionamento di una pompa di infusione!**

- Posizionare attentamente la pompa di infusione sulla parte telescopica dell'asta porta-flebo al fine di prevenire danni alla parte telescopica.



### AVVERTENZA

**Rischio di lesioni dovute a errato posizionamento di una pompa di infusione!**

- Assicurarsi che la pompa di infusione sull'asta porta-flebo non urti contro le parti mobili dello Sprint 100 (soprattutto lo schienale) o contro il paziente.



### AVVERTENZA

**Rischio di lesioni e danni materiali dovuti a uso errato!**

- Non utilizzare l'asta porta-flebo come dispositivo di guida o spinta durante il trasporto del letto.

L'asta porta-flebo telescopica funge da supporto per flebo e sacche per soluzioni endovenose. Può trovarsi nelle boccole per accessori all'angolo del letto. Il carico massimo dell'asta porta-flebo telescopica è di 20 kg.

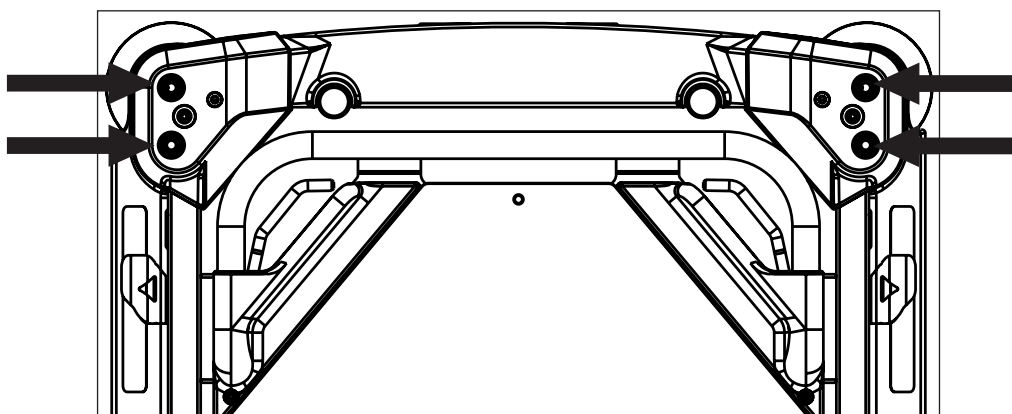


Fig. Posizioni dell'asta porta-flebo telescopica

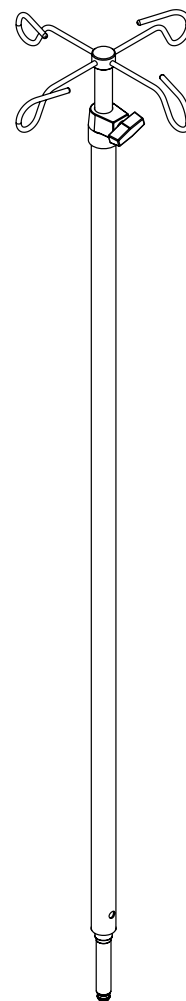


Fig. Asta porta-flebo telescopica (agli angoli del letto)

## 13.3 Portacartella clinica

I portacartella clinica servono a contenere le cartelle in cui si registra lo sviluppo delle condizioni di salute del paziente. Il portacartella clinica si trova su una sponda laterale.

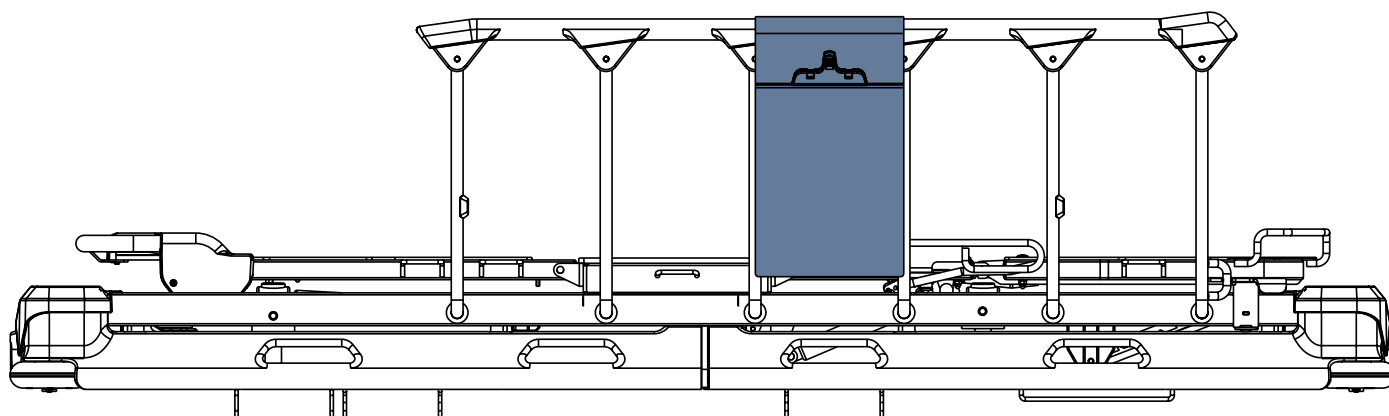


Fig. Portacartella clinica (sulla sponda laterale)

## 13.4 Tavolino porta-monitor

Se piegato verso l'interno del letto, il tavolino porta-monitor ha lo scopo di sorreggere un monitor (4). Se piegato verso l'esterno del letto (3), funge invece da scrittoio. Se ripiegato verso il basso (2), serve da pediera. Il carico massimo in posizione porta-monitor (4) e in posizione scrittoio (3) è di 15 kg.

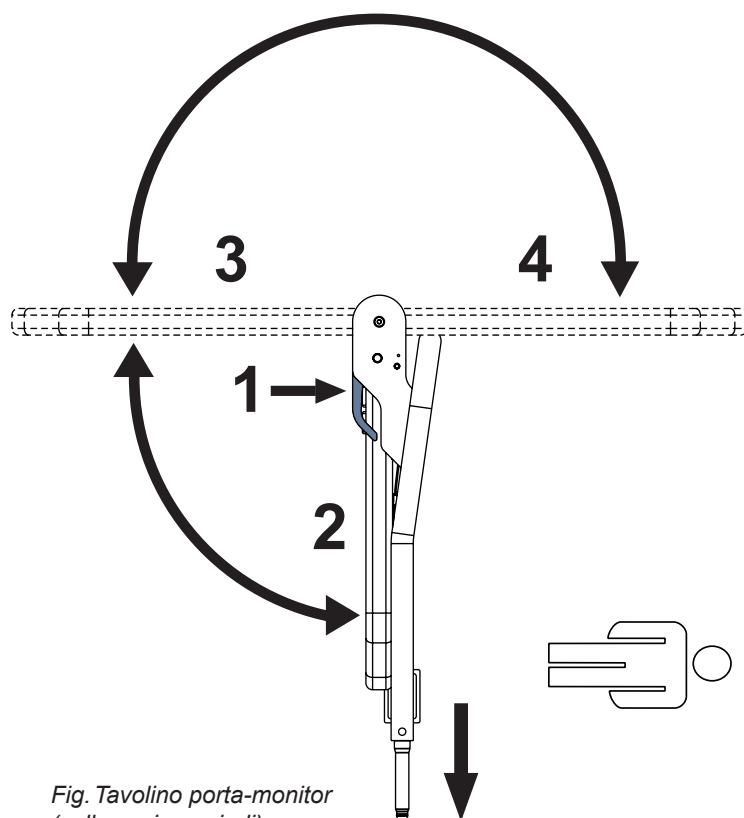
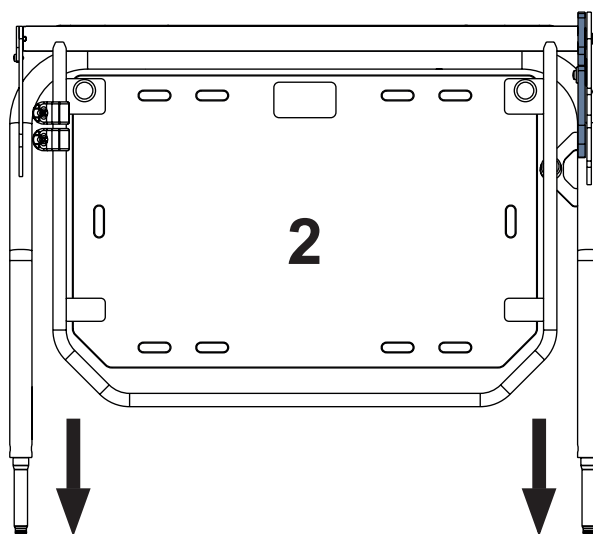


Fig. Tavolino porta-monitor  
(sulla sezione piedi)



### To change position of the board:

- Tirare la leva di comando (1).
- Cambiare la posizione del tavolino.
- Rilasciare la leva di comando (1) in modo da farla serrare.
- Muovere il tavolino in alto e in basso per assicurarsi che sia ben fissato.

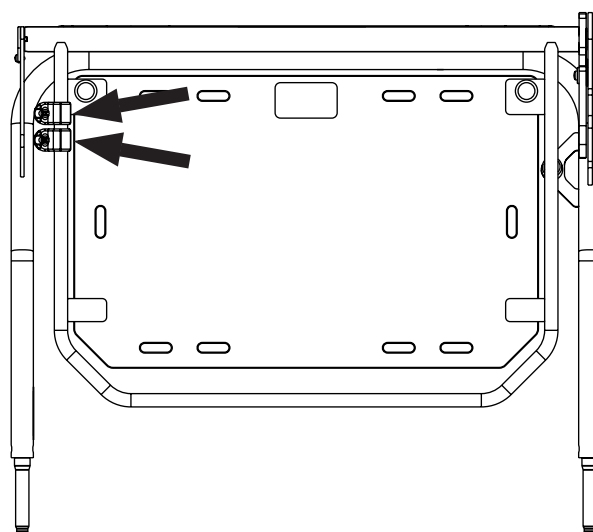


Fig. Istruzioni per il posizionamento del portamonitor  
al lato piedi della barella

### GANCI

La posizione dei ganci collocati sul telaio del portamonitor può essere cambiata secondo le vostre esigenze!

Rispetta il carico massimo del portamonitor quando si appendono oggetti sui ganci!



## 13.5 Portarotolo

Il portarotolo consente di reggere le lenzuola di carta per la barella.  
Il portarotolo è situato a livello della pediera.  
All'estremità opposta, è possibile fissare il lenzuolo di carta sotto il materasso.

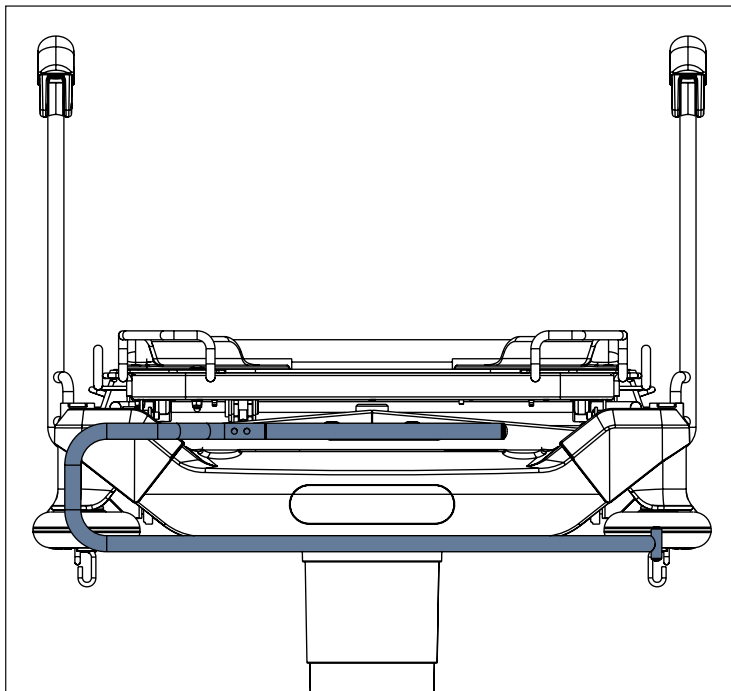


Fig. Portarotolo (a livello della pediera)

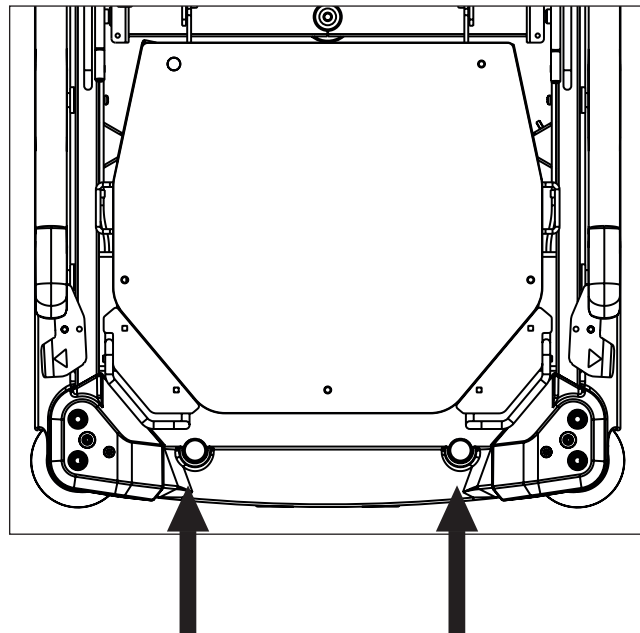


Fig. Posizioni del portarotolo

## 13.6 Vano portaoggetti

Il vano portaoggetti serve a contenere gli effetti personali del paziente.  
Si trova sotto lo schienale.

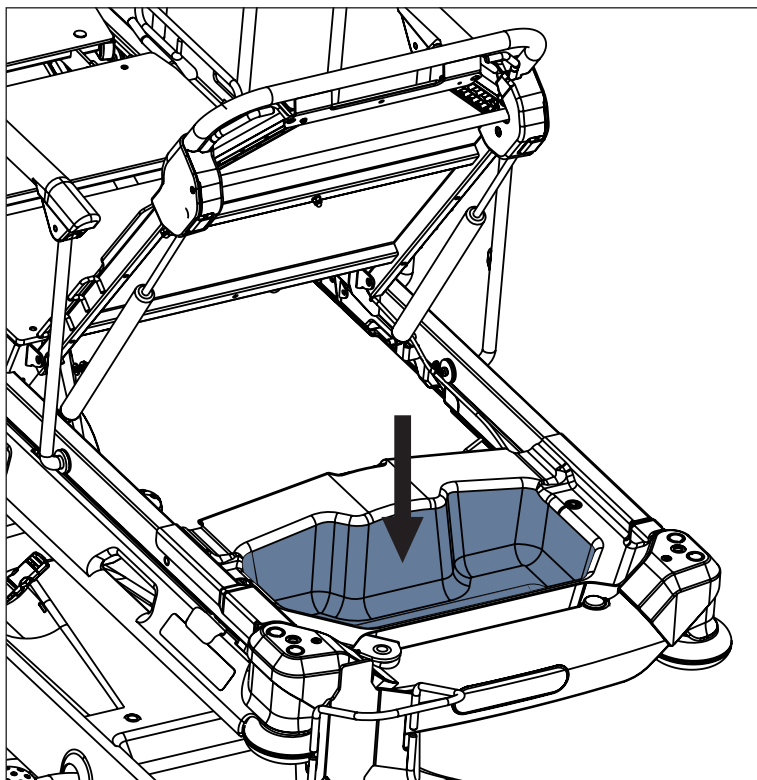


Fig. Vano portaoggetti (sotto lo schienale)

**Per pulire il vano portaoggetti:**

- rimuoverlo dal suo alloggiamento.

## 13.7 Supporto della bombola di ossigeno

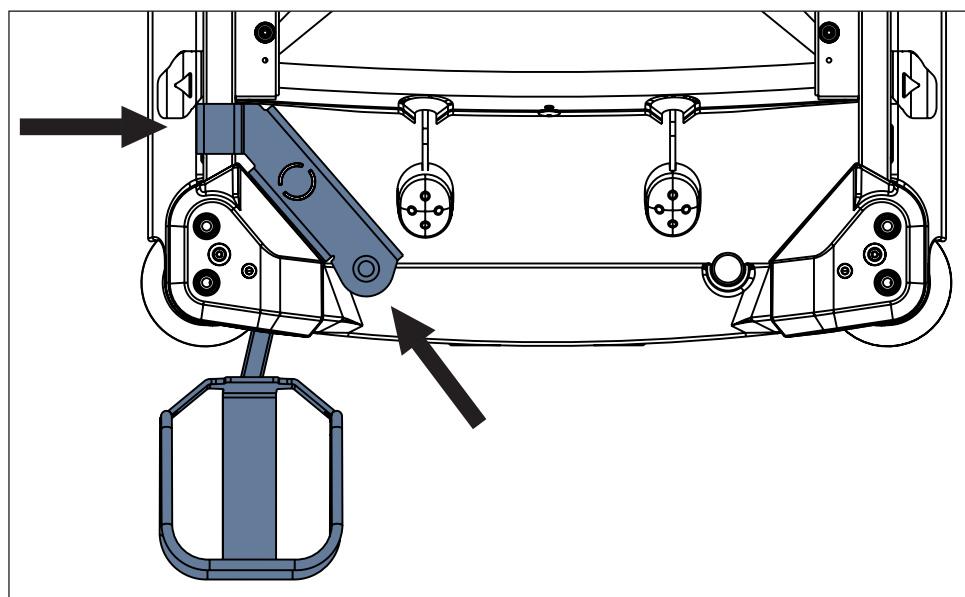


### AVVERTENZA!

**Rischio di lesioni con il supporto della bombola di ossigeno dovuto a uso errato o conduzione del letto disattenta!**

- ▶ Assicurarsi che il supporto della bombola di ossigeno sia installato nella corretta posizione.
- ▶ È necessario posizionare il supporto della bombola di ossigeno (con o senza la bombola) prima del trasporto per fissarne la posizione.
- ▶ Prestare attenzione a persone o oggetti nelle vicinanze durante la conduzione o la manovra del letto attrezzato con il supporto della bombola di ossigeno.
- ▶ Fissare le bombole di ossigeno con una cinghia di gomma per evitarne la caduta o il movimento involontario.
- ▶ Posizionare il supporto della bombola di ossigeno su letto secondo le istruzioni riportate di seguito.
- ▶ Assicurarsi che la valvola della bombola di ossigeno non subisca danni a causa di manipolazione o sistemazione disattenta o errata.

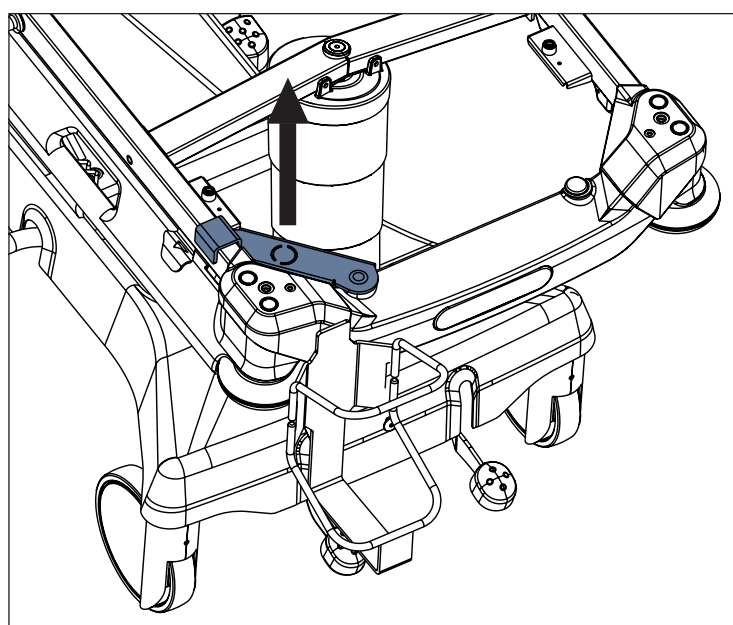
Il supporto della bombola di ossigeno serve a trasportare bombole di ossigeno con peso massimo di 15 kg e volume di 5 litri. Il supporto e l'adattatore si trovano nella parte sinistra della sezione testa.



### Per posizionare il supporto della bombola di ossigeno:

- ▶ Sollevare lo schienale.
- ▶ Posizionare il supporto della bombola di ossigeno con l'adattatore nei punti designati sul telaio del piano rete.

Fig. Posizionamento del supporto della bombola di ossigeno (sezione testa)



### Per rimuovere il supporto della bombola di ossigeno:

- ▶ Sollevare lo schienale.
- ▶ Sollevare la parte del supporto attaccata al telaio del piano rete.
- ▶ Sollevare il resto del supporto attraverso il telaio del piano rete.

Fig. Rimozione del supporto della bombola di ossigeno

Per regolare la posizione del supporto della bombola di ossigeno:

- Sistemare il supporto della bombola di ossigeno nella posizione desiderata.

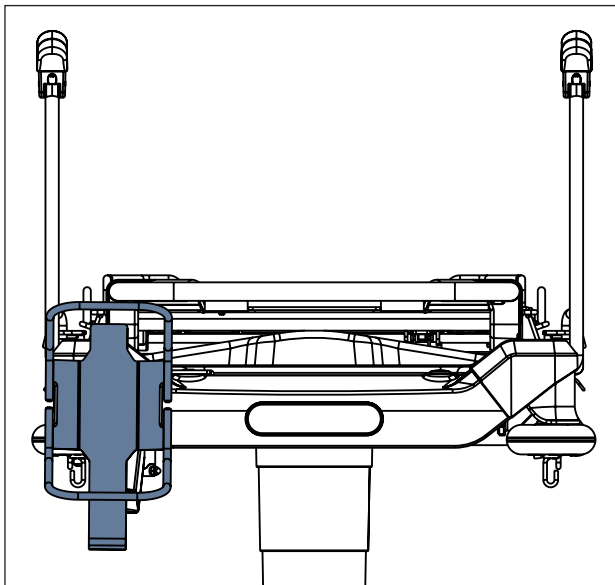


Fig. Supporto della bombola di ossigeno (nella parte sinistra della sezione testa) - posizione 1

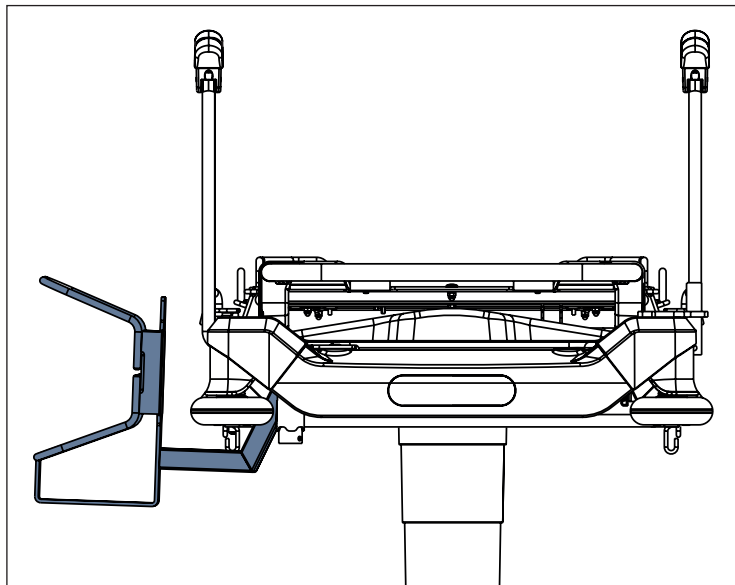


Fig. Supporto della bombola di ossigeno (nella parte sinistra della sezione testa) - posizione 2

## 13.8 Porta-cassette per raggi X (facoltativo)



### AVVERTENZA!

#### Rispettare le dimensioni massime delle cassette radiografiche!

- Le dimensioni massime di tutte le cassette radiografiche da inserire nel porta-cassette per raggi X regolabile corrispondono a 47 cm x 46 cm x 2,2 cm!
- Le dimensioni massime di tutte le cassette radiografiche da inserire nel porta-cassette per raggi X fisso corrispondono a 58 cm x 46 cm x 2,4 cm!



### AVVERTENZA!

#### Il carico di sicurezza di entrambi i modelli di porta-cassette per raggi X (porta-cassette per raggi X regolabile e porta-cassette per raggi X fisso) è di 5 kg!

- Non utilizzare cassette radiografiche che pesano più del carico di sicurezza!



### AVVERTENZA!

#### Evitare eventuali danni alle cassette radiografiche!

- Non lasciare nessuna cassetta radiografica nel porta-cassette per raggi X regolabile o nel porta-cassette per raggi X fisso nel caso non si esegua l'esame radiografico!



### ATTENZIONE!

#### Evitare l'esecuzione di radiografie poco leggibili!

- Eseguire le radiografie quando i freni del letto sono attivati e nessuna parte del letto deve muoversi!
- Per utilizzare il porta-cassette per raggi X regolabile e il porta-cassette per raggi X fisso, seguire le istruzioni riportate nel presente manuale!

Le fodere del piano rete sono radiotrasparenti. La barella Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni può essere dotata di un porta-cassette per raggi X inseribile sotto lo schienale o sotto la sezione gambe. La barella Sprint 100 con piano rete a 4 sezioni può essere dotata di un porta-cassette per raggi X inseribile unicamente sotto lo schienale. Questo accessorio consente di eseguire le radiografie di varie parti del corpo senza spostare manualmente il paziente. Questa procedura è adatta soprattutto per quei pazienti che non possono essere spostati in quanto sono in condizioni critiche (per es. emorragia interna) o perché sono instabili. Due tipi di porta-cassette per raggi X sono compatibili con la barella Sprint 100 (porta-cassette per raggi X regolabile e porta-cassette per raggi X fisso). Il porta-cassette per raggi X regolabile e il porta-cassette per raggi X fisso sono compatibili con la barella Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni e con la barella Sprint 100 con piano rete a 4 sezioni.

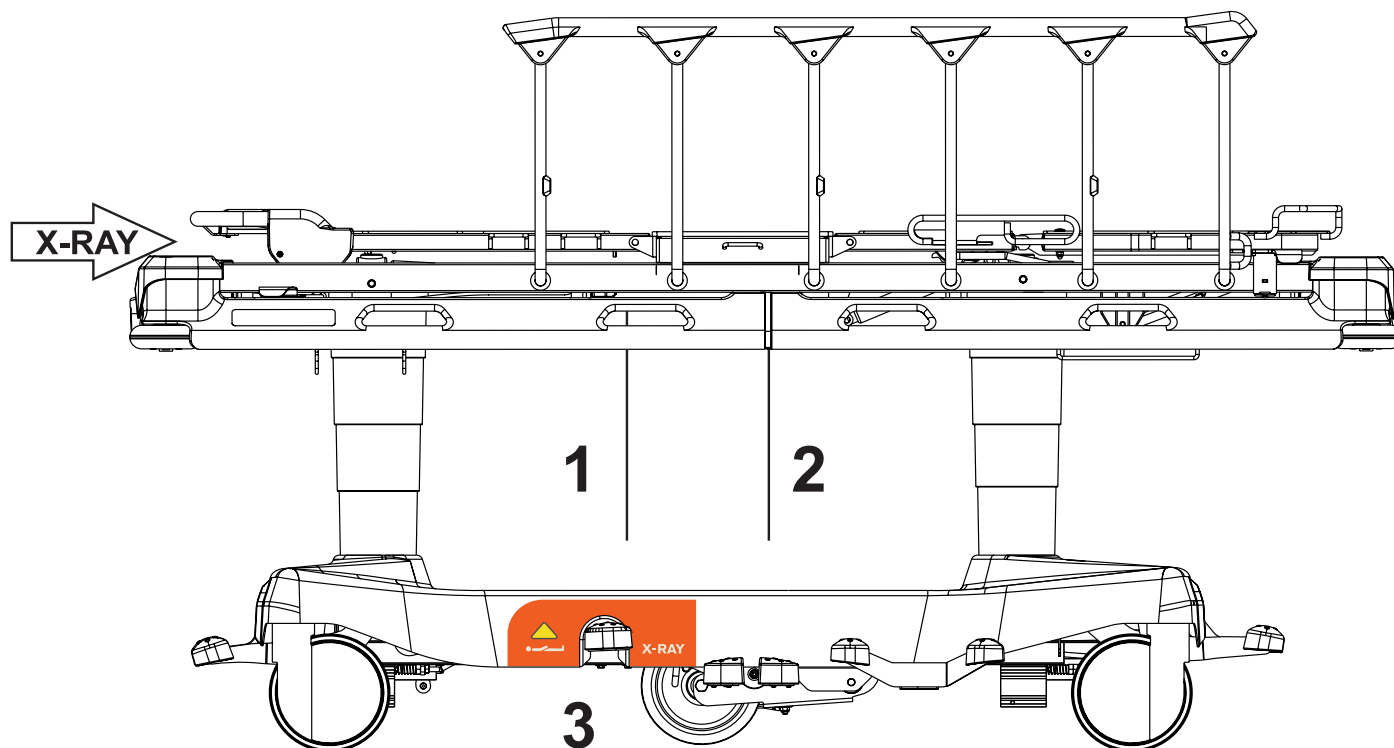


Fig. Barella Sprint 100 con piano rete a 4 sezioni (dotata di porta-cassette per raggi X)

1. Striscia che indica l'estremità del porta-cassette per raggi X inserito (posizione standard)
2. Striscia che indica l'estremità del porta-cassette per raggi X inserito (posizione più lontana)
3. Etichetta che indica che il letto è destinato agli esami radiografici

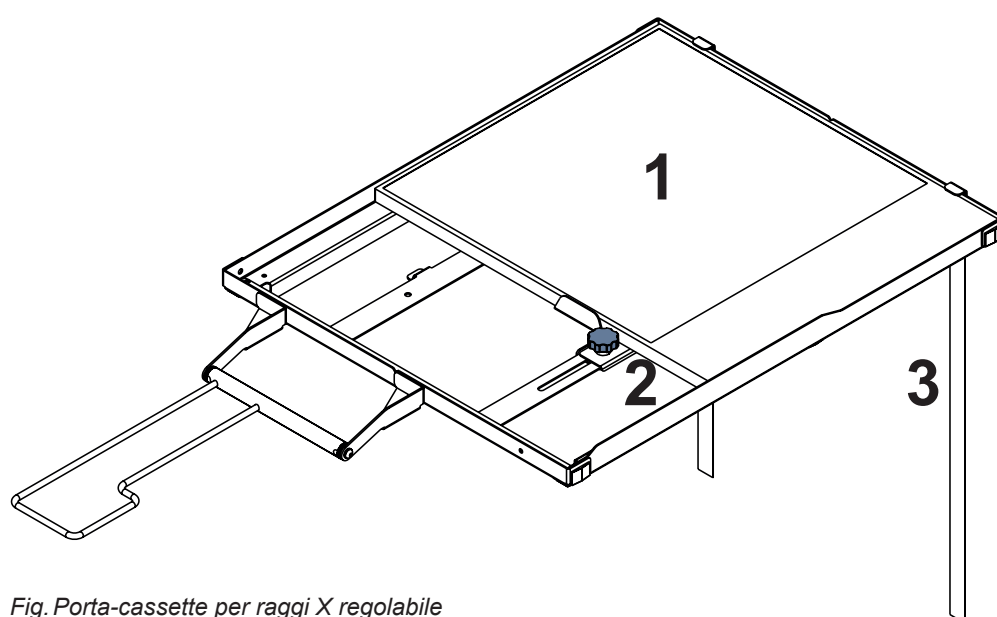


Fig. Porta-cassette per raggi X regolabile

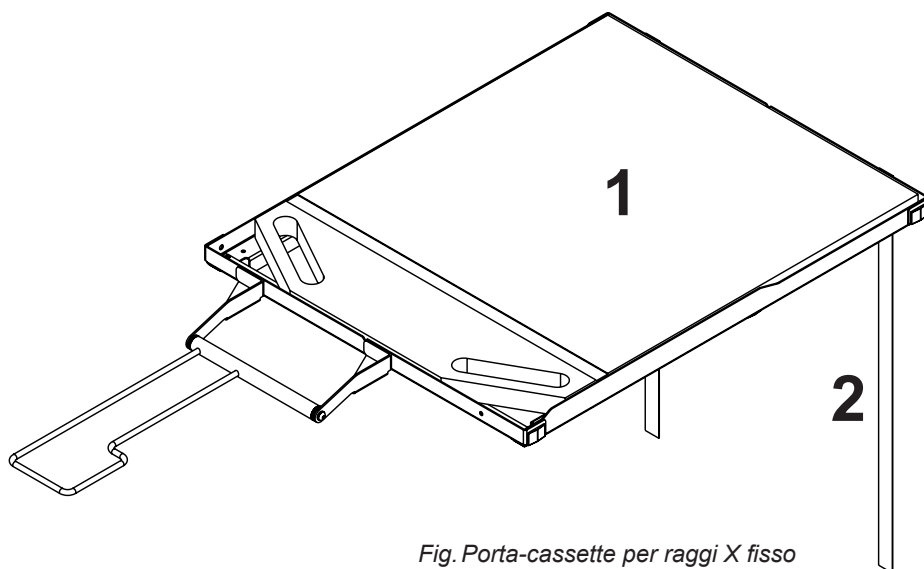
## Porta-cassette per raggi X regolabile

Questo porta-cassette per raggi X regolabile può essere adattato per le cassette radiografiche con lunghezza variabile tra i 30 cm e i 47 cm.

**Per regolare questo porta-cassette per raggi X alla lunghezza di una cassetta radiografica adatta:**

► Regolare l'elemento di regolazione (2) ruotandolo.

1. Cassetta radiografica
2. Elemento di regolazione
3. Striscia che indica l'estremità del porta-cassette per raggi X



*Fig. Porta-cassette per raggi X fisso*

## **Porta-cassette per raggi X fisso**

Questo porta-cassette per raggi X può essere utilizzato per le cassette radiografiche con lunghezza di 58 cm.

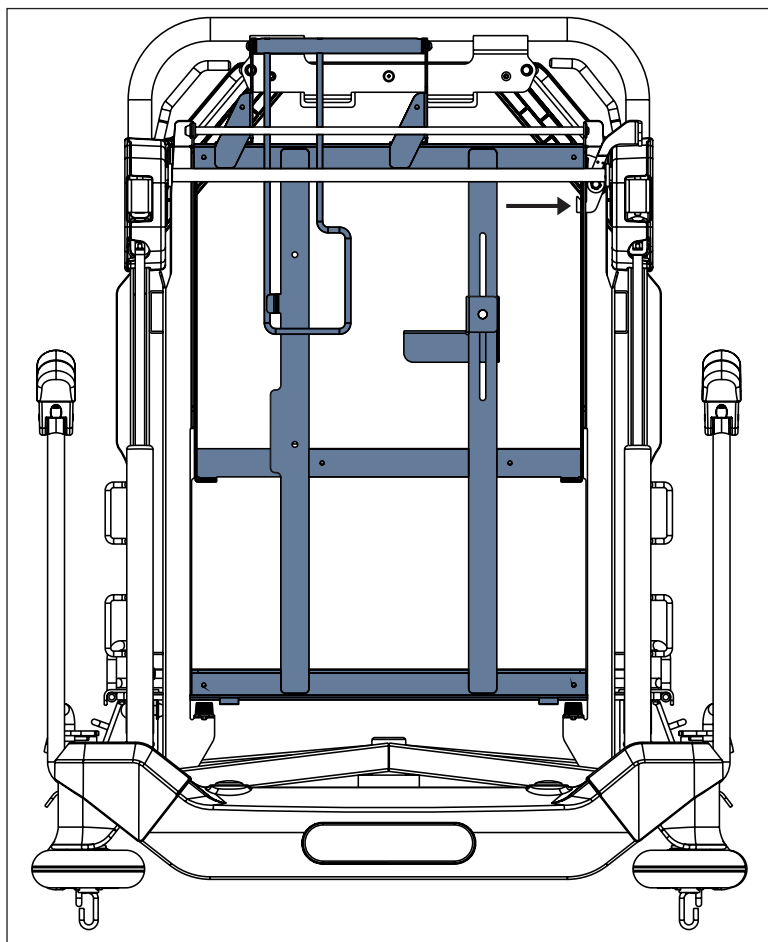
- 1. Cassetta radiografica**
- 2. Striscia che indica l'estremità del porta-cassette per raggi X**

## Posizioni del porta-cassette per raggi X

Entrambi i porta-cassette per raggi X possono essere fissati sotto lo schienale in 4 posizioni diverse ed entrambi possono essere spinti nella posizione più lontana senza limitare la regolazione dello schienale durante l'esame radiografico. Nel caso della barella Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni, entrambi i porta-cassette per raggi X possono anche essere regolati sotto la sezione gambe senza eseguire nessuna fissazione oppure possono essere spinti nella posizione più lontana.

### Posizione standard

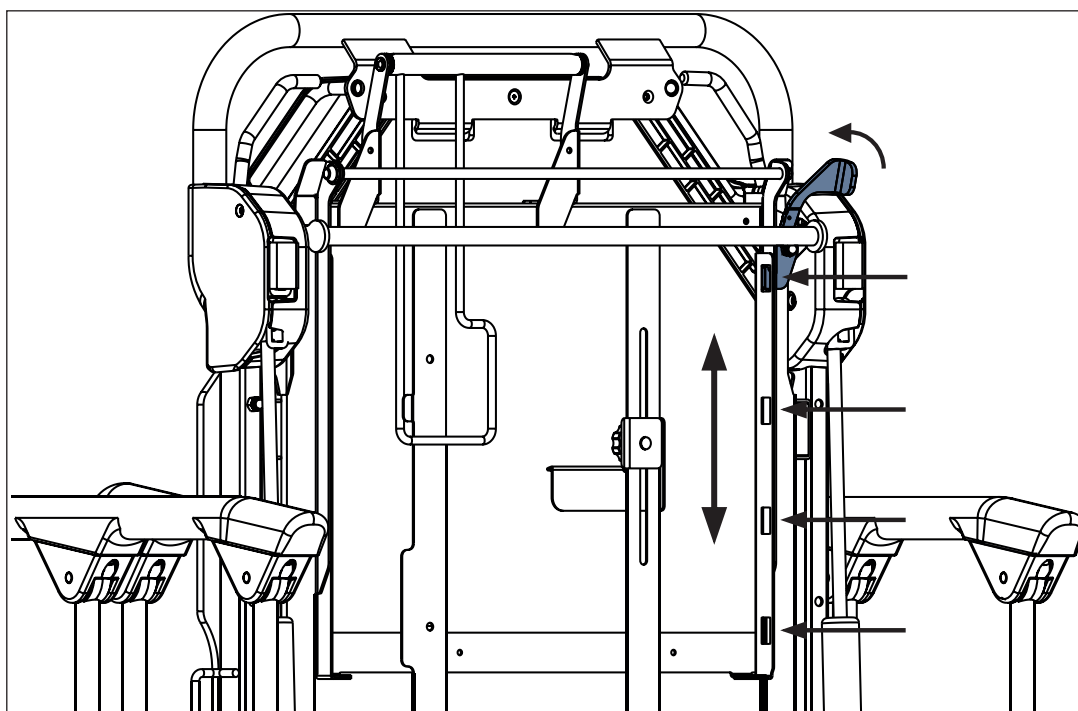
Collocare il porta-cassette per raggi X preparato nella sua posizione standard. Nella posizione standard, il porta-cassette per raggi X viene fissato sotto lo schienale nella prima posizione (freccia in figura).



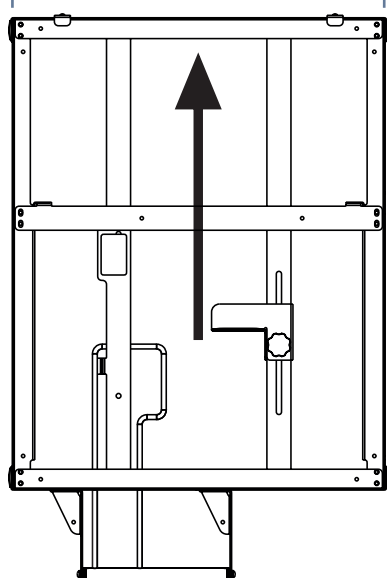
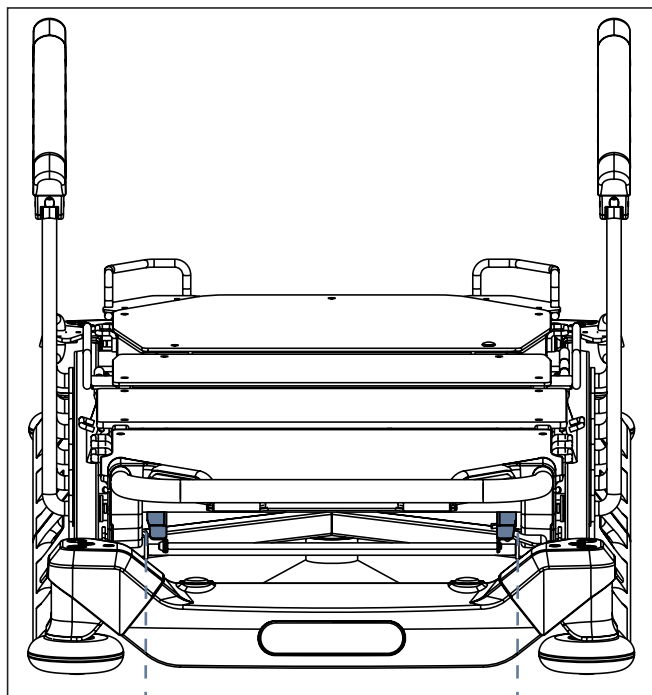
*Fig. Posizione standard del porta-cassette per raggi X (sotto lo schienale)*

### Per cambiare la posizione del porta-cassette per raggi X:

- Spingere la chiusura verso il letto.
- Cambiare la posizione del porta-cassette per raggi X.
- Verificare che la chiusura sia inserita nella posizione prescelta del porta-cassette per raggi X.



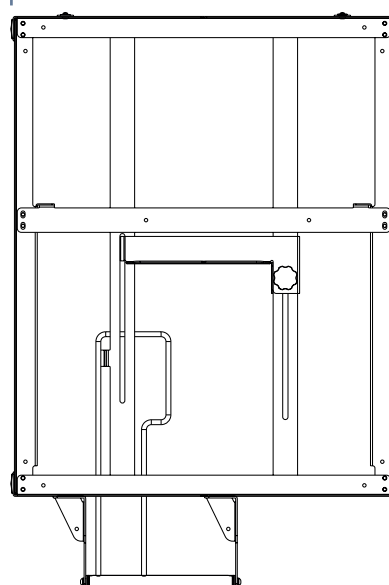
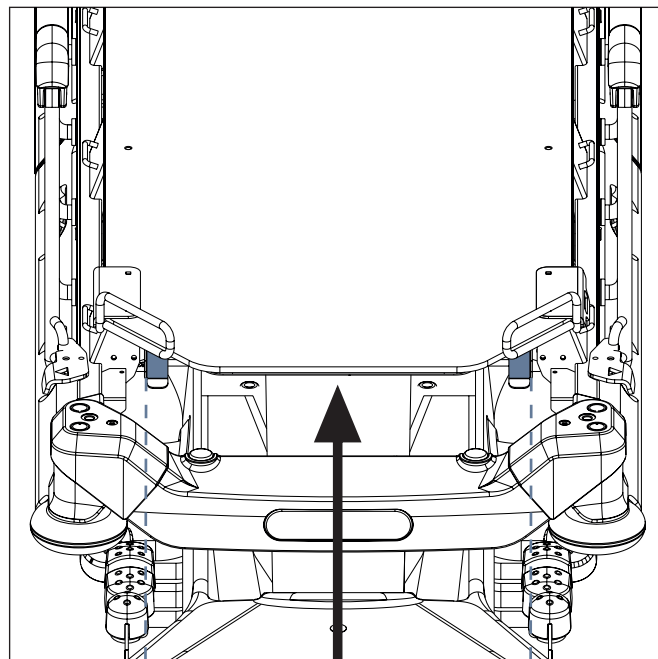
*Fig. Chiusura inserita nel porta-cassette per raggi X (sotto lo schienale)*



*Fig. Porta-cassette per raggi X regolabile sotto lo schienale (barella Sprint 100 con piano rete a 4 sezioni)*

**Per fissare il porta-cassette per raggi X sotto lo schienale:**

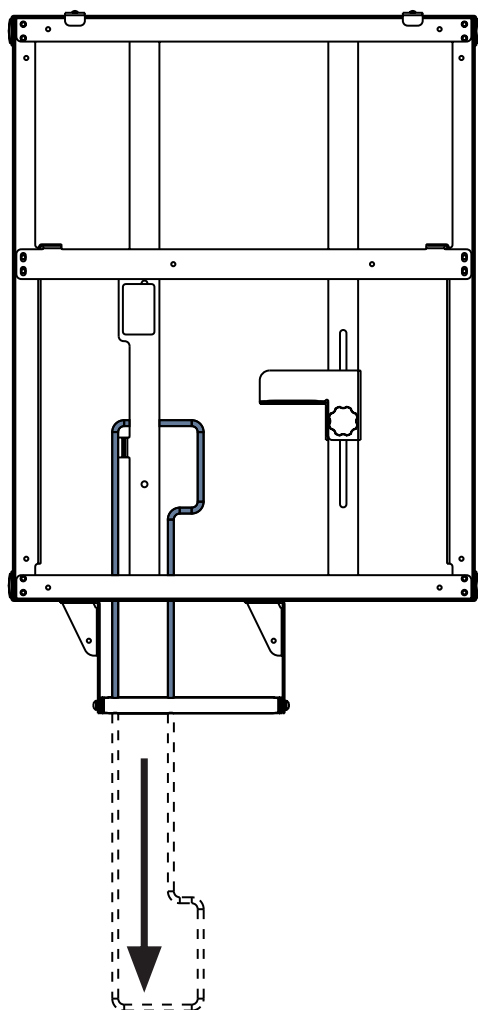
- Inserire il porta-cassette per raggi X con l'orientamento più corretto all'interno dei punti di ancoraggio sotto lo schienale.
- Verificare che la chiusura sia inserita nella posizione prescelta del porta-cassette per raggi X.



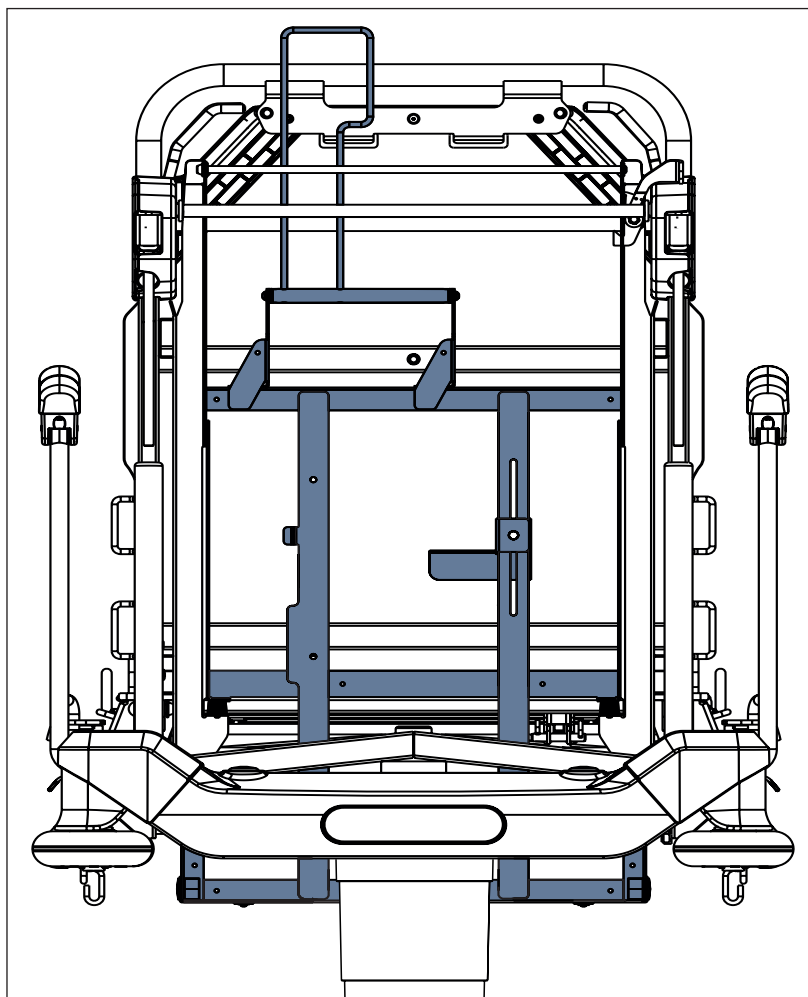
*Fig. Porta-cassette per raggi X regolabile sotto la sezione gambe (barella Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni)*

**Per fissare il porta-cassette per raggi X sotto la sezione gambe:**

- Inserire il porta-cassette per raggi X con l'orientamento più corretto sui punti di ancoraggio sotto la sezione gambe.



*Fig. Prolunga del porta-cassette per raggi X regolabile (posizione inclinata)*



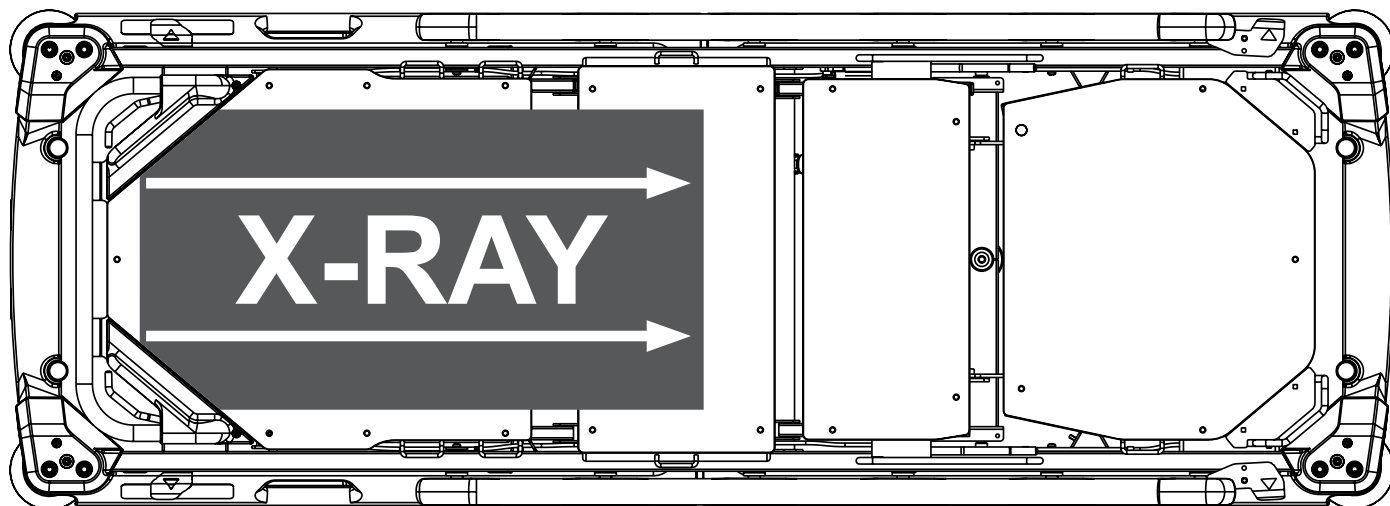
*Fig. La posizione più lontana del porta-cassette per raggi X regolabile (sotto lo schienale)*

### La posizione più lontana

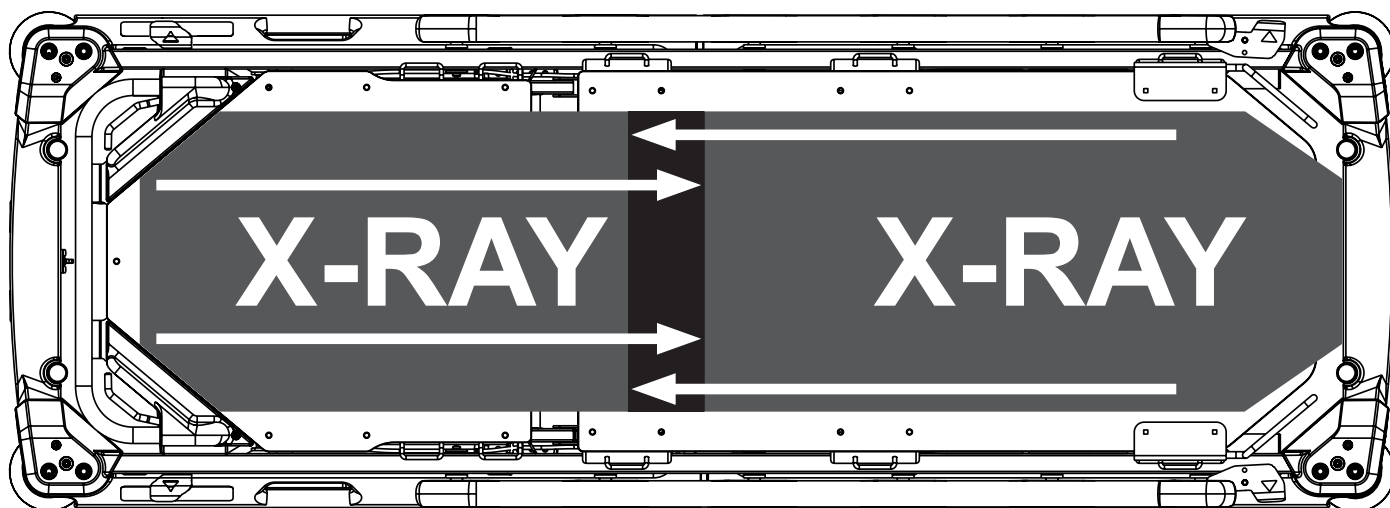
- Estendere il porta-cassette per raggi X (porta-cassette per raggi X regolabile o porta-cassette per raggi X fisso) inclinando la prolunga.
- Spingere il porta-cassette per raggi X nella posizione più lontana sotto lo schienale (o anche sotto la sezione gambe nel caso della barella Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni).
- Verificare che il porta-cassette per raggi X resti fermo al suo posto.

## 13.8.1 Istruzioni per l'esame radiografico

- Assicurarsi che il paziente si trovi al centro del letto.
- Assicurarsi che lo schienale sia nella posizione più bassa e le sponde laterali siano sollevate.
- Estrarre il porta-cassette per raggi X.
- Inserire la cassetta radiografica (dimensioni massime del porta-cassette per raggi X fisso pari a 58 cm x 46 cm x 2,4 cm e dimensioni massime del porta-cassette per raggi X regolabile pari a 47 cm x 46 cm x 2,2 cm) all'interno del porta-cassette per raggi X in posizione orizzontale. Se il porta-cassette per raggi X ha una lunghezza compresa tra 30 cm e 47 cm, stabilizzarlo con l'elemento di regolazione nel caso si utilizzi il porta-cassette per raggi X regolabile.
- Inserire nuovamente il porta-cassette per raggi X con la cassetta radiografica nella posizione prevista sotto lo schienale (o anche sotto la sezione gambe nel caso si utilizzi la barella Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni).
- Regolare i parametri del dispositivo radiografico ed eseguire l'esame.



*Fig. Ambito dell'esame radiografico sotto lo schienale (barella Sprint 100 con piano rete a 4 sezioni)*



*Fig. Ambito dell'esame radiografico sotto lo schienale e sotto la sezione gambe (barella Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni)*

## **Ambito dell'esame radiografico (barella Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni)**

È possibile eseguire l'esame radiografico sotto tutte le parti del piano rete della barella Sprint 100 con piano rete a 2 sezioni, in quanto è possibile collocare entrambi i porta-cassette per raggi X sotto lo schienale o la sezione gambe.

## 14 Pulizia/Disinfezione



### AVVERTENZA!

**Rischio di lesioni dovute a movimento accidentale del letto!**

- ▶ Assicurarsi che i pedali non vengano premuti accidentalmente durante la pulizia.



### AVVERTENZA!

**In caso di perdita d'olio dai sistemi idraulici o dalle molle a gas, contattare il servizio assistenza del produttore!**



### ATTENZIONE!

**Danni materiali dovuti a pulizia/disinfezione non corretta!**

- ▶ Non utilizzare tunnel di lavaggio per la pulizia del letto.
- ▶ Non utilizzare pulitori a pressione o a vapore.
- ▶ Seguire le istruzioni e osservare i dosaggi raccomandati dal produttore.
- ▶ Assicurarsi che la scelta e l'applicazione dei disinfettanti siano eseguite solo da esperti di igiene qualificati.
- ▶ Rispettare i materiali utilizzati durante la pulizia e la disinfezione! Per informazioni, consultare la tabella seguente.
- ▶ Controllare se i detergenti e i disinfettanti utilizzati sono compatibili con i materiali del prodotto. Per informazioni, consultare la tabella seguente.

| COMPONENTI DEL LETTO DA PULIRE                                                                | MATERIALI (SUPERFICI DEI COMPONENTI DEL LETTO INDICATI)                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Non sottoporre a pulizia i componenti non indicati in questa colonna!</b>                  | <b>L'utente competente è responsabile di verificare se i detergenti e i disinfettanti utilizzati sono compatibili con i materiali menzionati.</b> |
| Estremità del letto (testiera e pediera)                                                      | Polipropilene (PP) + acciaio verniciato                                                                                                           |
| Sponde laterali                                                                               | Polipropilene (PP) + acciaio verniciato                                                                                                           |
| Pannello del piano rete (Schienale)                                                           | Laminato ad alta pressione (HPL)                                                                                                                  |
| Fodera del piano rete (sezione gambe/pediera)                                                 | Laminato ad alta pressione (HPL)                                                                                                                  |
| Pannello del piano rete (sezione talloni)                                                     | Solo Sprint 100 con piano rete a 4 parti: Laminato ad alta pressione (HPL)                                                                        |
| Seduta                                                                                        | Solo Sprint 100 con piano rete a 4 parti: Laminato ad alta pressione (HPL)                                                                        |
| Ruote                                                                                         | Polipropilene (PP)                                                                                                                                |
| Leve di comando delle ruote, leve di sollevamento con pedali, leve di abbassamento con pedali | Poliammide (PA6) + Acciaio verniciato                                                                                                             |
| Telaio del piano rete                                                                         | Acciaio verniciato                                                                                                                                |
| Pannelli della colonna                                                                        | Polipropilene (PP)                                                                                                                                |
| Copertura del basamento                                                                       | Acrilnitrile butadiene stirene (ABS)                                                                                                              |
| Pannelli angolari                                                                             | Polipropilene (PP)                                                                                                                                |
| Coperture dei lati della piano rete                                                           | Polipropilene (PP)                                                                                                                                |
| Paracolpi                                                                                     | Polipropilene (PP)                                                                                                                                |
| Etichette                                                                                     | Ripiano bianco in PET BO319-transfer/S8002/HF140 con lamina PP20 trasparente opaca                                                                |
| Barre porta-accessori                                                                         | Acciaio verniciato + Acciaio inox                                                                                                                 |
| Maniglie fisse, maniglie pieghevoli                                                           | Acciaio verniciato                                                                                                                                |
| Asta porta-flebo pieghevole                                                                   | Acciaio verniciato + Acciaio inossidabile + Polipropilene (PP)                                                                                    |

### Per una pulizia sicura e delicata:

- ▶ Non usare acidi forti o prodotti alcalini (intervallo di pH ottimale: 6-8).
- ▶ Usare solo detergenti idonei per la pulizia di apparecchiature mediche.
- ▶ Non usare polveri abrasive, lana d'acciaio o altri materiali o detergenti che potrebbero danneggiare il sistema sostitutivo del materasso.
- ▶ Non usare detergenti corrosivi o caustici.
- ▶ Non usare detergenti che causano depositi di carbonato di calcio.

- ▶ Non usare detergenti con solventi che potrebbero alterare la struttura e la consistenza della plastica (benzene, toluene, acetone, ecc.).
- ▶ Osservare le direttive locali sul controllo delle infezioni.
- ▶ Assicurarsi che i detergenti usati siano approvati da:
  - la struttura in cui verrà utilizzato il sistema sostitutivo del materasso.
  - l'agenzia per la protezione dell'ambiente del Paese in cui verrà utilizzato il sistema sostitutivo del materasso.

## 14.1 Pulizia (Sprint 100)

**Preparare il letto per la pulizia nel modo seguente:**

- ▶ Sistemare il piano rete nella posizione più elevata.
- ▶ Regolare lo schienale e la sezione gambe in modo che il retro sia accessibile.
- ▶ Trasferire il letto nel luogo in cui avverrà la pulizia.
- ▶ Bloccare i freni.

### 14.1.1 Pulizia quotidiana

**Pulire le seguenti parti del letto:**

- Tutti i pannelli di controllo per la regolazione del letto
- Tutte le maniglie
- Abaco testiera e pediera
- Sponde laterali (nella posizione più elevata)
- Superficie accessibile del materasso
- Barre porta-accessori

### 14.1.2 Pulizia prima del cambio paziente

**Pulire le seguenti parti del letto:**

- Tutti i pannelli di controllo per la regolazione del letto
- Tutte le maniglie
- Abaco testiera e pediera
- Sponde laterali (nella posizione più elevata)
- Superficie accessibile del materasso
- Barre porta-accessori
- Tutti i pannelli del piano rete
- Pannelli di plastica del carrello
- Pannelli delle colonne
- Tutti i lati del materasso
- Parti metalliche accessibili del piano rete
- Raccordo a manicotto dell'asta porta-flebo
- Paracolpi
- Ruote
- Freni

### 14.1.3 Pulizia e disinfezione complete

**Pulire le seguenti parti del letto:**

- Tutti i pannelli di controllo per la regolazione del letto
- Tutte le maniglie
- Abaco testiera e pediera
- Sponde laterali (nella posizione più elevata)
- Superficie accessibile del materasso
- Barre porta-accessori
- Tutti i pannelli del piano rete
- Pannelli di plastica del carrello
- Pannelli delle colonne
- Tutti i lati del materasso
- Parti metalliche accessibili del piano rete
- Raccordo a manicotto dell'asta porta-flebo
- Paracolpi
- Ruote
- Freni

---

## 14.2 Pulizia a vapore

La pulizia a vapore della barella Sprint 100 è possibile alle seguenti condizioni:

- ▶ Utilizzare esclusivamente pulitori a vapore destinati ai dispositivi medici per la pulizia a vapore del letto/barella.
- ▶ Il personale medico è autorizzato a eseguire la pulizia a vapore del letto solo in conformità alle istruzioni per l'uso del letto e alle istruzioni per l'uso del pulitore a vapore.
- ▶ Prima di ogni pulizia a vapore, la barella deve essere portata alla temperatura ambiente della stanza in cui verrà effettuata la pulizia a vapore al fine di evitare la produzione ridondante di condensa sulle superfici.
- ▶ Non utilizzare prodotti chimici con il pulitore a vapore.
- ▶ Dopo ogni pulizia a vapore lasciare asciugare la superficie della barella per almeno 60 minuti e non utilizzarla prima che la temperatura sia tornata pari a quella ambiente.
- ▶ Le superfici in plastica e verniciate a polvere della barella senza componenti elettronici possono essere pulite a vapore utilizzando una spazzola morbida o un accessorio in microfibra, non utilizzare accessori per la pulizia a vapore come tubi a pressione e ugelli.
- ▶ Durante la pulizia delle superfici, ridurre la pressione nei punti in cui compaiono etichette con informazioni sul prodotto, sul suo utilizzo e avvertenze o informazioni sulla sicurezza, al fine di non danneggiarle o rimuoverle.

## 15 Risoluzione dei problemi

| Errore/guasto                                                    | Causa                                                      | Soluzione                                       |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Guasto della regolazione dell'altezza del piano rete.            | Ostacolo sul pannello del carrello.                        | Rimuovere l'ostacolo.                           |
|                                                                  | Ostacolo sotto i pedali                                    | Rimuovere l'ostacolo.                           |
|                                                                  | Pedale guasto.                                             | Informare il reparto assistenza del produttore. |
| Abbassamento dello schienale da posizione diritta non possibile. | Ostacolo sotto lo schienale o nel meccanismo di guida.     | Rimuovere l'ostacolo.                           |
|                                                                  | Maniglia di rilascio dello schienale difettosa             | Informare il reparto assistenza del produttore. |
| Regolazione delle sponde laterali non possibile.                 | Ostacolo nel meccanismo di rilascio delle sponde laterali. | Rimuovere l'ostacolo.                           |
|                                                                  | Meccanismo di rilascio della sponda laterale difettoso.    | Informare il reparto assistenza del produttore. |
| Freni difettosi.                                                 | Ostacolo che causa un blocco meccanico ai freni.           | Rimuovere l'ostacolo.                           |
|                                                                  | Meccanismo dei freni difettoso.                            | Informare il reparto assistenza del produttore. |

## 16 Manutenzione



### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di lesioni durante il lavoro sul letto!**

- ▶ Assicurarsi che le ruote siano bloccate prima dell'installazione, durante l'assistenza, la manutenzione e la disinstallazione.



### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di lesioni dovute a letto difettoso!**

- ▶ Il letto difettoso deve essere riparato immediatamente.
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare il letto.



### **CAUTELA!**

#### **Danni materiali dovuti a manutenzione non corretta!**

- ▶ Accertarsi che i gli interventi di manutenzione siano eseguiti solo dal servizio assistenza clienti o da personale autorizzato (certificato dal produttore).
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare il letto.

LINET® consiglia di attaccare la targhetta di manutenzione al letto.

### 16.1 Manutenzione regolare

- ▶ Verificare l'usura delle parti mobili in modo regolare.
- ▶ Eseguire un controllo visivo del prodotto (con la nota di consegna, se necessario) in modo regolare.
- ▶ Chiedere al reparto assistenza del produttore l'invio dei ricambi originali in assenza di eventuali componenti.
- ▶ Chiedere al reparto assistenza del produttore la sostituzione di eventuali parti danneggiate del prodotto con ricambi originali.
- ▶ Controllare in modo regolare che tutti gli accessori funzionino correttamente.
- ▶ Sostituire immediatamente gli accessori danneggiati.

### 16.2 Parti di ricambio

L'etichetta di serie è collocata sul telaio del piano rete. L'etichetta di serie contiene informazioni per reclami e ordini di parti sostitutive.

#### **Informazioni sulle parti di ricambio possono essere richieste a:**

- Assistenza clienti del produttore
- Reparto vendite

### 16.3 Controlli tecnici di sicurezza



### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di lesioni dovute a errati controlli tecnici di sicurezza!**

- ▶ Accertarsi che i controlli tecnici di sicurezza siano eseguiti solo dal servizio assistenza clienti o da personale autorizzato (certificato dal produttore).
- ▶ Verificare che i controlli tecnici di sicurezza siano annotati nel registro di assistenza e manutenzione.

**I controlli tecnici di sicurezza del letto ospedaliero devono essere eseguiti almeno una volta ogni 12 mesi.**

La procedura per l'esecuzione dei controlli tecnici di sicurezza è stabilita nella norma EN 62353:2014.

**NOTA** Su richiesta, il produttore fornisce la documentazione di servizio (ad esempio schemi elettrici, elenchi dei componenti, descrizioni, istruzioni per la calibrazione, ecc.) al personale addetto alla manutenzione, per la riparazione delle apparecchiature elettromedicali per le quali il produttore prevede la riparazione da parte del personale.

## 17 Smaltimento

### 17.1 Protezione dell'ambiente

LINET® è consapevole dell'importanza della protezione dell'ambiente per le generazioni future. All'interno dell'azienda, il sistema di gestione ambientale è applicato nel rispetto degli standard internazionali ISO 14001. La conformità a questo standard viene controllata annualmente dalla verifica esterna eseguita da un'azienda autorizzata.

I materiali utilizzati in questo prodotto non sono pericolosi per l'ambiente. I prodotti LINET®, che soddisfano i requisiti validi della legislazione nazionale ed europea nelle aree **RoHS** e **REACH**, non contengono sostanze vietate in quantità eccessive. Nessuna delle parti in legno è costruita con legname proveniente da alberi tropicali (come mogano, palissandro, ebano, teak, ecc.) o dalla regione amazzonica o altre foreste pluviali. La rumorosità del prodotto (livello di pressione del suono) soddisfa i requisiti delle normative per la tutela della salute pubblica contro gli effetti indesiderati del rumore e delle vibrazioni negli spazi interni protetti degli edifici. I materiali di imballaggio usati sono conformi ai requisiti della relativa normativa (**Zákon o obalech**). Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio a seguito dell'installazione dei prodotti, contattare il rappresentante commerciale o l'assistenza clienti per usufruire di un ritiro gratuito attraverso una società autorizzata (ulteriori informazioni sul sito [www.linnet.cz](http://www.linnet.cz))

### 17.2 Smaltimento

I materiali utilizzati in questo prodotto e negli accessori LINET® gravano sull'ambiente, ma allo stesso tempo l'intera gamma di questi materiali può essere riutilizzata e riciclata in modo molto efficace. Alla fine del ciclo di vita del prodotto ne deve essere eseguito lo smontaggio meccanico, nonché la differenziazione dei materiali nei tipi di rifiuti di base (plastica, metallo e materiali in legno).

#### 17.2.1 In Europa

**Smaltimento dell'apparecchiatura:**

- ▶ L'apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto domestico.
- ▶ Smaltire l'apparecchiatura in corrispondenza dei punti di raccolta o di prelievo designati.
- ▶ Smaltire il prodotto, i relativi componenti o gli accessori in conformità alle leggi e alle normative locali.
- ▶ Rivolgersi a un'azienda autorizzata per lo smaltimento dei rifiuti.

Linnet® partecipa a un sistema di raccolta con l'azienda di ritiro REMA System (vedere il sito [www.remasystem.cz/sberna-mista/](http://www.remasystem.cz/sberna-mista/)).

#### 17.2.2 Fuori dall'Europa

- ▶ Smaltire il prodotto o i suoi componenti in conformità alle leggi e ai regolamenti locali.
- ▶ Affidare lo smaltimento a un'impresa di smaltimento rifiuti autorizzata.

---

## 18 Garanzia

Linet® sarà ritenuta responsabile esclusivamente della sicurezza e dell'affidabilità dei prodotti sottoposti a regolare manutenzione e utilizzati in conformità alle linee guida di sicurezza.

**Qualora si presenti un difetto grave impossibile da riparare durante la manutenzione:**

- Non continuare a utilizzare il letto.

**La garanzia su questo prodotto e sulle relative condizioni dipendono dall'accordo tra l'acquirente e il venditore, oltre alla garanzia minima prevista per legge.**

La garanzia copre tutti i guasti e gli errori correlati al materiale e alla fabbricazione. I guasti e gli errori causati da uso non corretto e da effetti esterni non sono contemplati. I reclami giustificati saranno accolti gratuitamente durante il periodo di garanzia. Per tutti i servizi in garanzia è richiesta la prova d'acquisto, con la data di acquisto. Si applicano le nostre condizioni generali standard.

## 19 Standard e regolamenti

**Le norme vigenti sono riportate nella Dichiarazione di Conformità.**

**Il produttore aderisce a un sistema di gestione della qualità certificato, in conformità ai seguenti standard:**

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485
- MDSAP (Medical Device Single Audit Program)